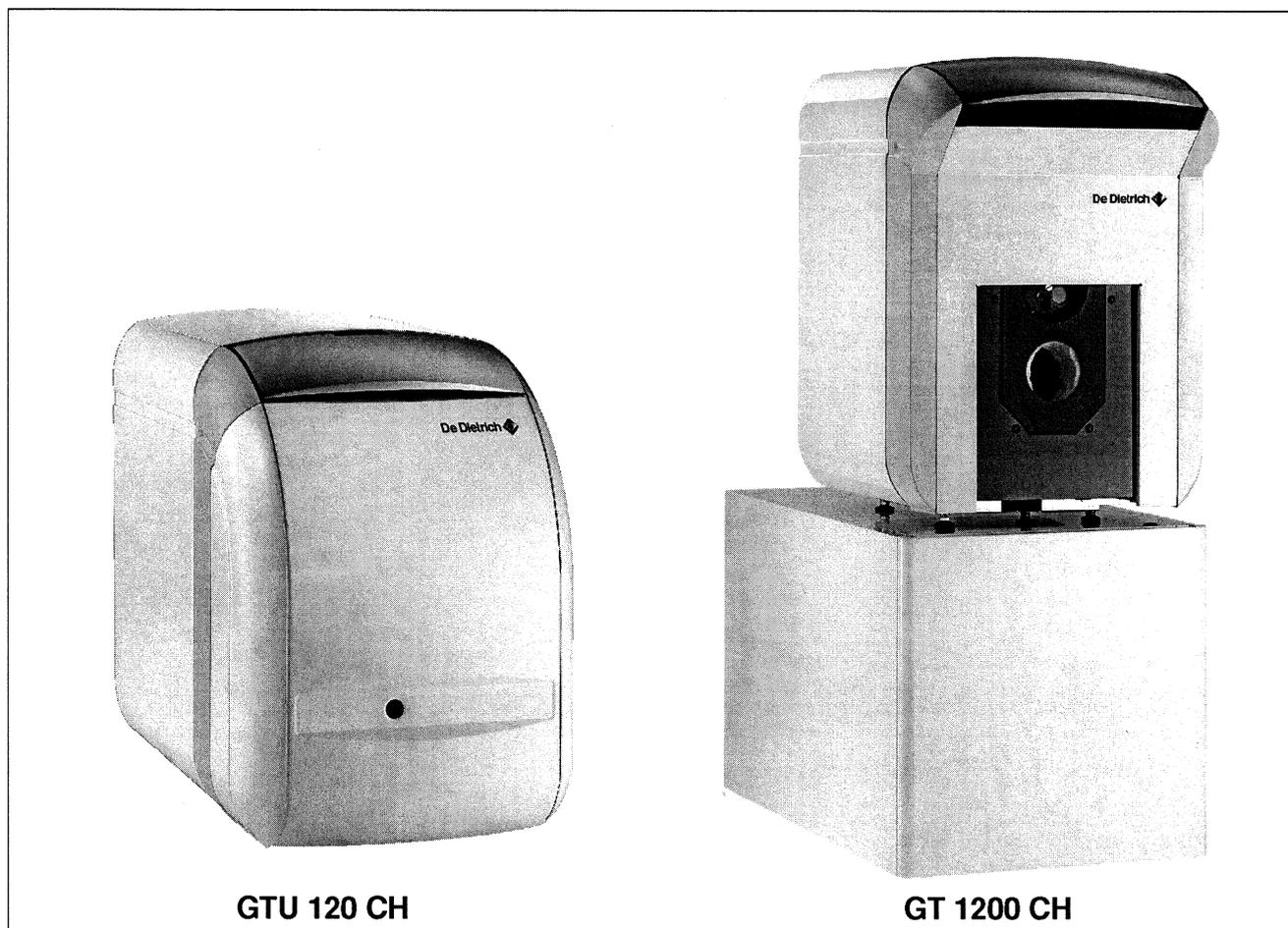


De Dietrich 

Caldaie

GT 120 CH - GT 1200 CH
GTU 120 CH - GTU 1200 CH



GTU 120 CH

GT 1200 CH

Istruzioni per il montaggio, l'installazione,
la manutenzione
e la messa in funzione

SOMMARIO

1. GENERALITÀ	3
1.1 Dimensioni principali	4
1.2 Caratteristiche tecniche	6
2. INSTALLAZIONE DELLA CALDAIA	7
2.1 Collocazione nel locale caldaie	7
2.2 Aerazione	8
3. MONTAGGIO	8
4. COLLEGAMENTO IDRAULICO	8
4.1 Raccomandazioni importanti per il collegamento del circuito di riscaldamento	8
4.2 Collegamento idraulico del circuito acqua sanitaria	8
4.3 Esempi di impianto	9
4.3.1 Impianto con 1 circuito di riscaldamento diretto (radiatore) e 1 circuito con valvola miscelatrice (radiatori o riscaldamento a pavimento)	9
4.3.2 Impianto con 1 circuito di riscaldamento a piscina e 1 circuito con valvola miscelatrice (radiatori o riscaldamento a pavimento)	10
4.3.3 Impianto con 1 circuito di riscaldamento diretto (radiatore) e 2 circuiti con valvola miscelatrice (radiatori o riscaldamento a pavimento)	11
4.4 Riempimento dell'impianto di riscaldamento	12
5. COLLEGAMENTO ALLA CANNA FUMARIA	13
5.1 Determinazione della canna fumaria	13
5.2 Collegamento alla canna fumaria	13
6. COLLEGAMENTO BRUCIATORE	14
7. COLLEGAMENTI ELETTRICI	14
8. ATTIVAZIONE	14
9. MANUTENZIONE E VERIFICHE PERIODICHE	15
9.1 Impianto	15
9.2 Caldaia	15
9.2.1 Pulizia della caldaia	16
9.2.2 Manutenzione del bruciatore	16
9.2.3 Bollitore A.C.S.	16
9.2.4 Pulizia della pannellatura e della finestrella	16
9.3 Precauzioni da prendere in caso di arresto prolungato della caldaia (uno o più anni)	17
9.4 Precauzioni da prendere in caso di arresto prolungato del riscaldamento con rischio di gelo	17
9.5 Targhetta tecnica	17
10.ESPLOSI LISTA DEI PEZZI DI RICAMBIO	17
11. GARANZIA	23

**Avviso :**

L'installazione ed il collegamento della caldaia devono essere effettuati da personale qualificato.

Il buon funzionamento della caldaia è vincolato al rigoroso rispetto delle presenti istruzioni tecniche d'installazione.

1. GENERALITÀ

Le caldaie delle serie **GT 120 CH e GT 1200 CH** sono caldaie automatiche autonome ad acqua calda collegate ad una condotta per lo scarico dei gas combusti e dotabili di un bruciatore indipendente alimentato a gasolio o a gas.

Le caldaie di serie **GTU 120 CH e GTU 1200 CH** sono caldaie automatiche autonome ad acqua calda collegate ad una condotta per lo scarico dei gas combusti e dotate d'un bruciatore per la polverizzazione alimentato a gasolio domestico.

I diversi modelli proposti

- Solo riscaldamento

- **GT 120 B CH** : caldaia con pannello di comando standard, elettronico, integrato al modulo acqua calda sanitaria.
- **GT 120 E1 CH** : caldaia con pannello di comando elettronico e modulo Easymatic E1 amovibile o integrato.
- **GT 120 D CH** : caldaia con pannello di comando elettronico "DIEMATIC 3" che può essere dotato di uno comando a distanza CDI 2.
- **GTU 120 B CH** : caldaia dotata di un bruciatore monostadio a gasolio e di un pannello di comando base elettronico, integrato al modulo acqua calda sanitaria.
- **GTU 120 E1 CH** : caldaia dotata di un bruciatore monostadio a gasolio e di un pannello di comando elettronico con modulo Easymatic E1 amovibile o integrato.
- **GTU 120 D CH** : caldaia dotata di un bruciatore monostadio a gasolio e di un pannello di comando elettronico "DIEMATIC 3" che può essere dotato di uno comando a distanza CDI 2.

Riscaldamento e acqua calda sanitaria

- **GT 1200 B CH** : caldaia con bollitore acqua calda sanitaria L 160 o L 250 e pannello di comando standard base, elettronico, integrato al modulo acqua calda sanitaria.
- **GT 1200 E1 CH** : caldaia con bollitore acqua calda sanitaria L 160 o L 250 e pannello di comando elettronico con modulo Easymatic E1 amovibile o integrato.
- **GT 1200 D CH** : caldaia con bollitore acqua calda sanitaria L 160 o L 250 e pannello di comando elettronico "DIEMATIC 3" che può essere dotato di uno comando a distanza CDI 2.
- **GTU 1200 B CH** : caldaia con bollitore acqua calda sanitaria L 160 o L 250 dotata di un bruciatore monostadio a gasolio, con pannello di comando standard base, elettronico, integrato al modulo acqua calda sanitaria.
- **GTU 1200 E1 CH** : caldaia con bollitore acqua calda sanitaria L 160 o L 250 dotata di un bruciatore monostadio a gasolio, con pannello di comando elettronico con modulo Easymatic E1 amovibile o integrato.
- **GTU 1200 D CH** : caldaia con bollitore acqua calda sanitaria L 160 o L 250 dotata di un bruciatore monostadio a gasolio, con pannello di comando elettronico "DIEMATIC 3" che può essere dotato di uno comando a distanza CDI 2.

● Dichiarazione di conformità / Marcatura **CE**

Il presente prodotto è conforme alle Direttive europee e norme seguenti :

- Direttiva Apparecchi a Gas 90/396/CEE
Norme : EN 303.1 - EN 303.2 - EN 304.
- Direttiva Bassa Tensione 73/23/CEE
Norma : EN 60.335.1.
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 89/336/CEE
Norme : EN 50081.1 - EN 50082.1 - EN 55014.
- Direttiva Rendimento ★★**CE** 92/42 CEE
- **N° d'identificazione CE** : CE 49BM3528
- **N° di omologazione OFEFP**
 - GTU 1200 V CH : 302001
 - GT 1200 V CH : 202002
- **N° di omologazione AEAI** : domanda in corso
- Categoria secondo la regolazione termica :B 300

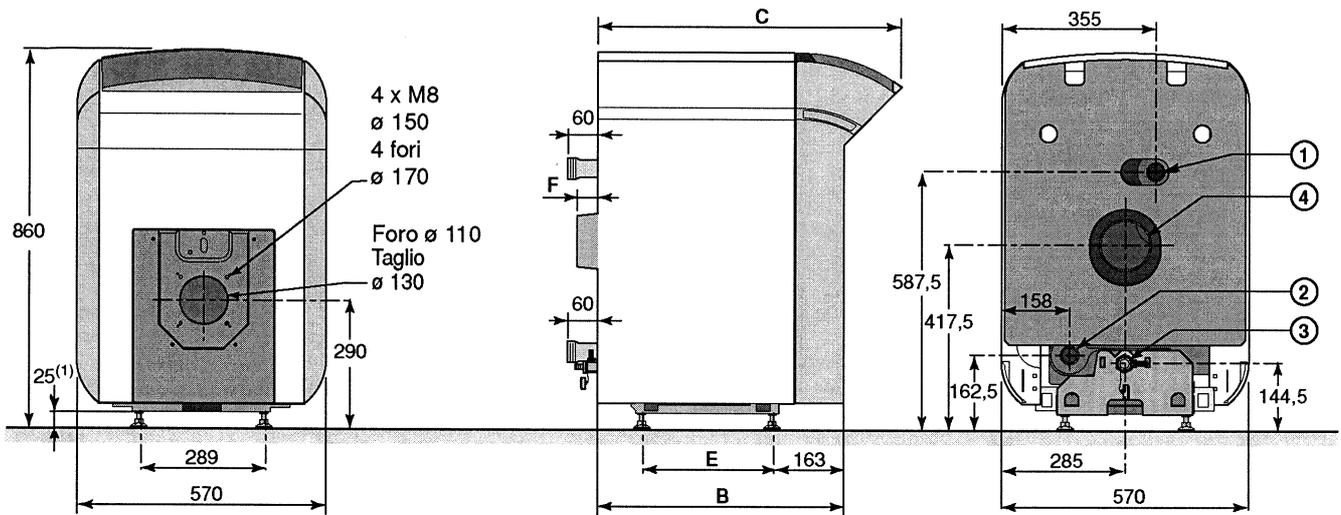
● Direttiva 97/23/EC :

Le caldaie a gas e a gasolio funzionanti a temperatura inferiore o uguale a 110°C nonché i preparatori di acqua calda per uso sanitario la cui pressione di servizio è inferiore o uguale a 10 bar sono trattati nell'articolo 3.3 della direttiva e non possono quindi utilizzare la marcatura CE che attesta la conformità con la direttiva 97/23/EC.

La conformità delle caldaie e dei preparatori di ACS De Dietrich con le regole d'arte, richieste nell'articolo 3.3 della direttiva 97/23/EC, è attestata dalla marcatura CE relativa alle direttive 90/396/EC, 92/42/EC, 73/23/EC e 89/336/EC.

1.1 Dimensioni principali

● GT 120 CH



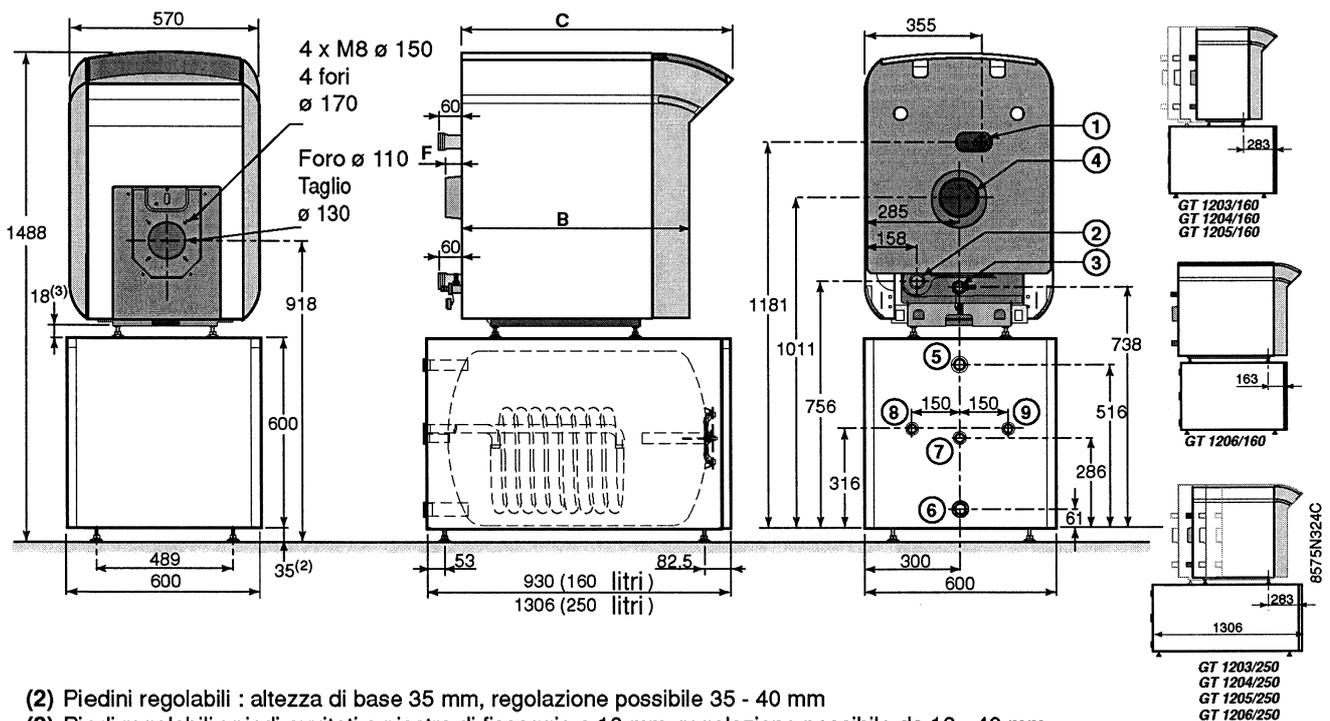
(1) Piedini regolabili : altezza di base 25 mm, regolazione possibile 25 - 40 mm

8575N323A

	B	C	ø D	E	F
GT 123 CH	565	685	125	300	50
GT 124 CH	692	812	125	427	50
GT 125 CH	819	939	125	554	50
GT 126 CH	946	1 066	153	681	99

- 1 Mandata riscaldamento R 1 1/4
- 2 Ritorno riscaldamento R 1 1/4
- 3 Rubinetto di riempimento e svuotamento (collegamento per tubo ø int. 14 mm)
- 4 Condotta gas combustivi ø D

● GT 1200 CH



(2) Piedini regolabili : altezza di base 35 mm, regolazione possibile 35 - 40 mm

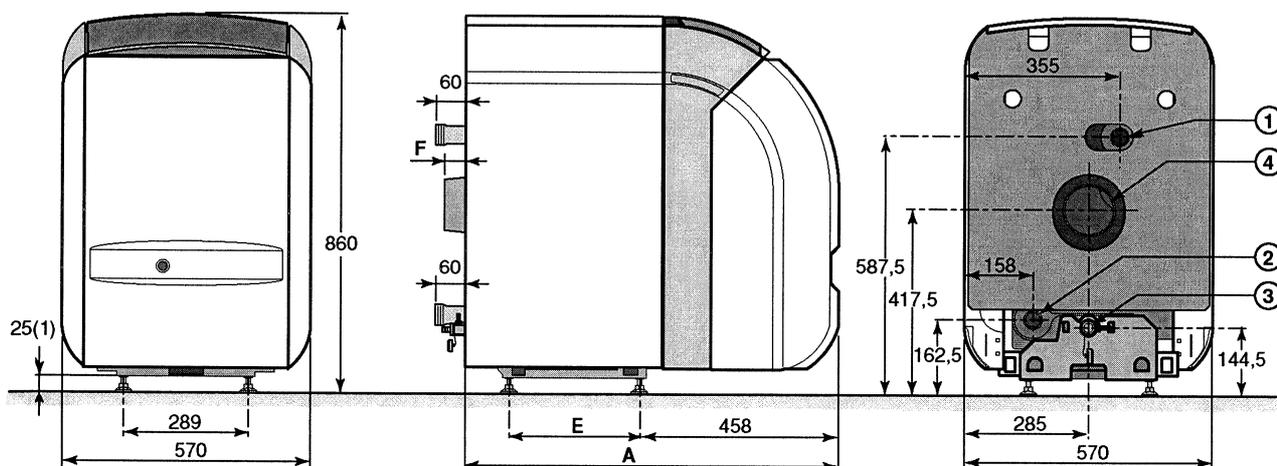
(3) Piedi regolabili : piedi avvitati a piastra di fissaggio a 18 mm, regolazione possibile da 18 - 40 mm

	B	C	ø D	F
GT 1203/160 CH	565	685	125	50
GT 1204/160 CH	692	812	125	50
GT 1205/160 CH	819	939	125	50
GT 1206/160 CH	946	1 066	153	99
GT 1203/250 CH	565	685	125	50
GT 1204/250 CH	692	812	125	50
GT 1205/250 CH	819	939	125	50
GT 1206/250 CH	946	1 066	153	99

- 1 Mandata riscaldamento R 1 1/2
- 2 Ritorno riscaldamento R 1 1/2
- 3 Rubinetto di riempimento e svuotamento (collegamento per tubo ø int. 14 mm)
- 4 Condotta gas combustivi ø D
- 5 Mandata acs G1

- 6 Ingresso acqua fredda sanitaria G1
 - 7 Circolazione acs G 3/4
 - 8 Uscita scambiatore
 - 9 Entrata scambiatore
- R = filettatura
G = filettatura esterna cilindrica, tenuta stagna con giunto piatto

● GTU 120 CH



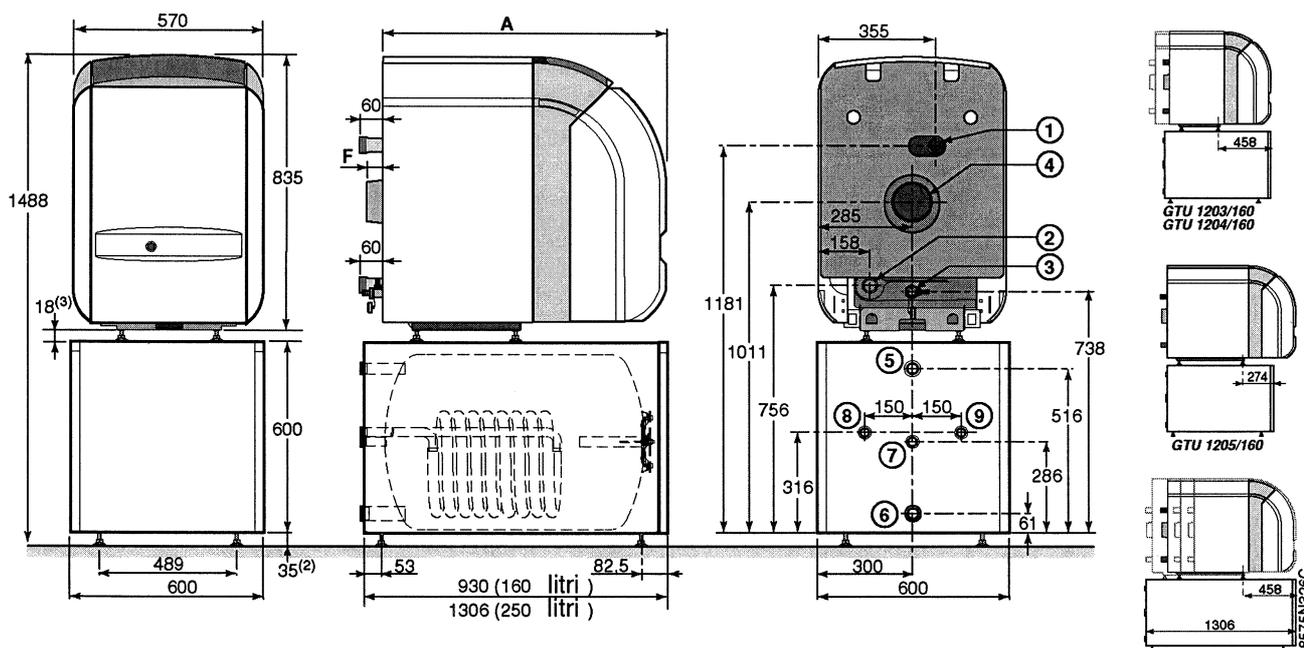
(1) Piedini regolabili : altezza di base 25 mm, regolazione possibile 25 - 40 mm

8575N325A

	A	ø D	E	F
GTU 123 CH	860	125	300	50
GTU 124 CH	987	125	427	50
GTU 125 CH	1 114	125	554	50
GTU 126 CH	1 241	153	681	99

- 1 Mandata riscaldamento R 1 1/4
- 2 Ritorno riscaldamento R 1 1/4
- 3 Rubinetto di riempimento e svuotamento (collegamento per tubo ø int. 14 mm)
- 4 Condotta gas combustivi ø D

● GTU 1200 CH



(2) Piedini regolabili : altezza di base 35 mm, regolazione possibile 35 - 40 mm

(3) Piedi regolabili : piedi avvitati a piastra di fissaggio a 18 mm, regolazione possibile da 18 - 40 mm

	A	ø D	F
GTU 1203/160 CH	860	125	50
GTU 1204/160 CH	987	125	50
GTU 1205/160 CH	1 114	125	50
GTU 1206/160 CH	1 241	125	50
GTU 1203/250 CH	860	125	50
GTU 1204/250 CH	987	125	50
GTU 1205/250 CH	1 114	125	50
GTU 1206/250 CH	1 241	153	99

- 1 Mandata riscaldamento R 1 1/2
 - 2 Ritorno riscaldamento R 1 1/2
 - 3 Rubinetto di riempimento e svuotamento (collegamento per tubo ø int. 14 mm)
 - 4 Condotta gas combustivi ø D
 - 5 Mandata acs G1
 - 6 Ingresso acqua fredda sanitaria G1
 - 7 Circolazione acs G 3/4
 - 8 Uscita scambiatore
 - 9 Entrata scambiatore
- R = filettatura
G = filettatura esterna cilindrica, tenuta stagna con giunto piatto

1.2 Caratteristiche tecniche

Le seguenti caratteristiche sono data ad una potenza nominale (potenza alta della caldaia) per CO₂ del 12% a gasolio e del 9% a gas metano

Pressione massima di esercizio : 4 bar
 Temperatura massima di esercizio : 100°C
 Temperatura massima sicurezza caldaia (secondo TRD 702) : 120°C
 Regolamento termostato caldaia : 30 - 90 °C
 Regolamento termostato di sicurezza : 110°C

			GT/GTU 123 CH	GT/GTU 124 CH	GT/GTU 125 CH	GT/GTU 126 CH				
CALDAIA TIPO			GT/GTU 1203/160 CH 1203/250 CH	GT/GTU 1204/160 CH 1204/250 CH	GT/GTU 1205/160 CH 1205/250 CH	GT/GTU 1205/160 CH 1206/250 CH				
Potenza utile	kW		16 - 20	20 - 25	25 - 30	30 - 35				
Potenza bruciatore	kW		17,8-21,7	21,7-27,2	27,2-32,6	32,6 - 38				
Potenza regolata	(GTU) kW		20	25	30	35				
Tipo di bruciatore	GTU		M103CN	M104CN	M105CN/32	M106CN				
	GT (Opzione)	o	M103N G100	M104N G100	M105N/32 G100	M106N G100				
Numero elementi			3	4	5	6				
Numero turbolatori			3	3	3	1				
Contenuto acqua	l		19	24,5	30	35,5				
Potenza alta - CO ₂ =12%	Perdite di carico acqua mbar*	ΔT = 10 K	3,4	5,3	7,5	10,1				
		ΔT = 15 K	1,6	2,4	3,4	4,5				
		ΔT = 20 K	1,0	1,4	2,0	2,6				
Perdite di carico lato gas combust	Pa*		15	21	28	35				
Depressione necessaria al condotto	Pa*		8	12	12	11				
Temperatura gas combust (1)	°C		< 160	< 160	< 160	< 160				
Portata massica gas combust	Gasolio domestico	kg/s	0,010	0,012	0,015	0,017				
	Gas metano	kg/s	0,010	0,013	0,015	0,018				
Volume circuito gas combust	l		31	41	51	61				
Camera di combustione	Diametro iscritto	mm	240	240	240	240				
	Profondità	mm	308	435	562	689				
	Volume	l	16	21	26	31				
Peso netto	GT 120 CH	kg	117	140	169	-	195			
	GTU 120 CH	kg	138	158	183	-	210			
TIPO DI CALDAIA			GT/GTU 1203/ 160 CH	GT/GTU 1203/ 250 CH	GT/GTU 1204/ 160 CH	GT/GTU 1204/ 250 CH	GT/GTU 1205/ 160 CH	GT/GTU 1205/ 250 CH	GT/GTU 1206/ 160 CH	GT/GTU 1206/ 250 CH
Produzione di acqua calda sanitaria										
Capacità del bollitore L	l		160	250	160	250	160	250	160	250
Potenza scambiata (2) (4)	kW		20	20	25	25	28	30	28	35
Portata volumica (2) (4)	l/h		490	490	615	615	690	740	690	860
Portata specifica ** (3) (4)	l/min.		19,5	28	20	29	20,5	30	20,5	30
Numero degli alloggiamenti	N _L		2,4	4,7	2,5	4,9	2,6	5,1	2,6	5,3
Capacità di punta su 10 min *** (3) (4)	l/10 min.		250	380	250	380	255	385	255	385

- (1) Ad andamento nominale (potenza elevata caldaia)
 Temperatura caldaia : 80° C
 Temperatura ambiente : 20° C
- (2) Temperatura entrata scambiatore a 80°C
 Temperatura acqua calda sanitaria a 45°C
- (3) Limitazione sanitaria a 60°C
 Temperatura media acqua calda sanitaria a 40°C
 Limitazione caldaia a 80°C
- (4) Temperatura acqua fredda a 10°C
 Pompa nella posizione 3

* 1 mbar = 10 mm CE = 100 Pa / 1 K = 1°C

** Flusso specifico : flusso acqua calda sanitaria corrispondente a un innalzamento minimo della temperatura media di 30K che l'apparecchiatura può fornire durante due estrazioni successive di 10 minuti interrotti da una pausa di 20 minuti.

*** Capacità di punta per 10 min: flusso acqua calda a cui l'acqua può essere estratta per una durata di 10 min con un innalzamento della temperatura media di 30K
 Condizione di partenza: acqua a 10°C nella caldaia

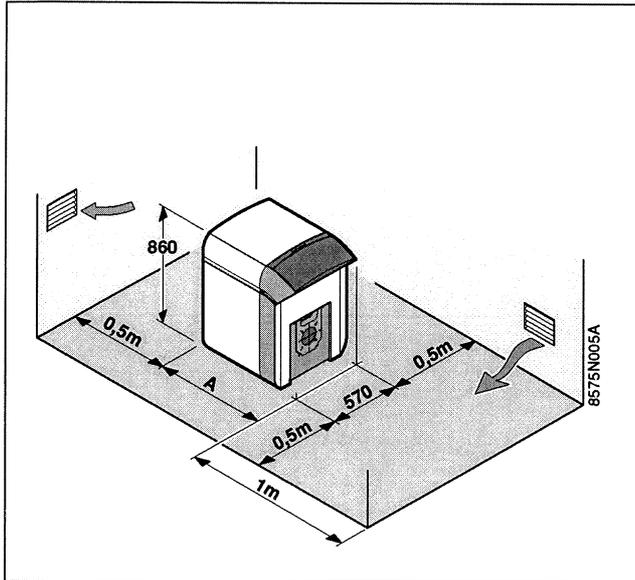
2. INSTALLAZIONE DELLA CALDAIA

2.1 Collocazione nel locale caldaie

È necessario lasciare uno spazio sufficiente attorno alla caldaia.

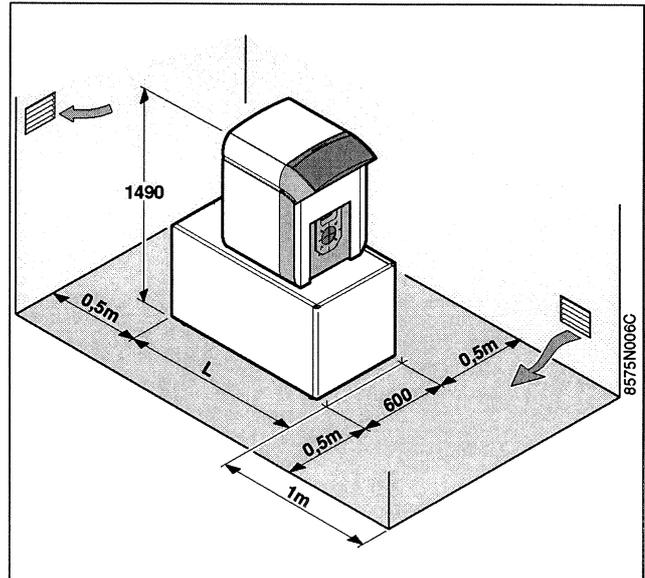
Le misure indicate in metri sui disegni qui sotto corrispondono alle dimensioni minime consigliate per assicurare una buona accessibilità attorno alla caldaia.

● GT 120 CH



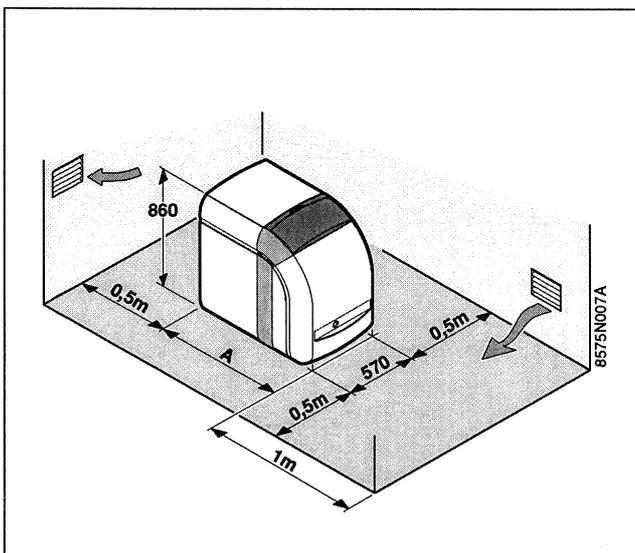
Caldaia	A (mm)
GT 123 CH	565
GT 124 CH	692
GT 125 CH	819
GT 126 CH	946

● GT 1200 CH



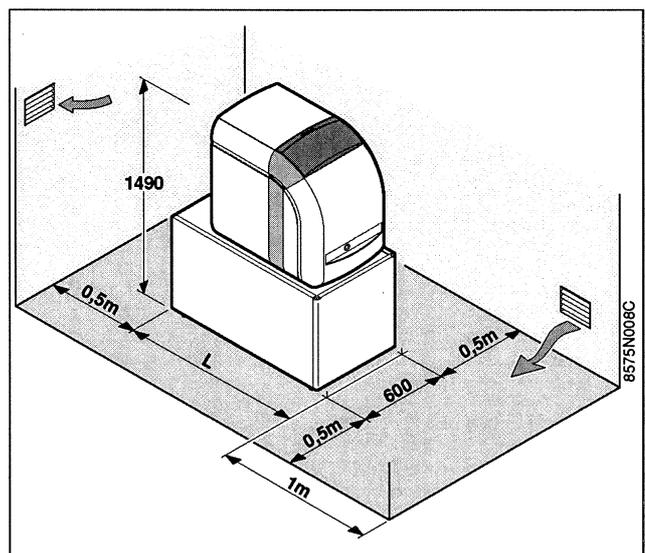
Caldaia	L (mm)
GT 1203/160 CH	930
GT 1204/160 CH	930
GT 1205/160 CH	939
GT 1206/160 CH	1 066
GT 1203/250 CH	1 306
GT 1204/250 CH	1 306
GT 1205/250 CH	1 306
GT 1206/250 CH	1 306

● GTU 120 CH



Caldaia	A (mm)
GTU 123 CH	860
GTU 124 CH	987
GTU 125 CH	1 114
GTU 126 CH	1 241

● GTU 1200 CH



Caldaia	L (mm)
GTU 1203/160 CH	930
GTU 1204/160 CH	987
GTU 1205/160 CH	1 114
GTU 1206/160 CH	1 114
GTU 1203/250 CH	1 306
GTU 1204/250 CH	1 306
GTU 1205/250 CH	1 306
GTU 1206/250 CH	1 306

2.2 Aerazione

Le prese d'aria saranno disposte in modo tale, in rapporto agli aperture di ventilazione superiori, da garantire che il rinnovo d'aria corrisponda all'intera potenza.



Richiamiamo la vostra attenzione sui rischi di corrosione per le caldaie installate all'interno o in prossimità di locali la cui atmosfera può essere inquinata da composti di cloro o di fluoro.

Ad esempio: saloni da barbiere, locali industriali (solventi), macchine frigorifere, ecc...
In questo caso non potremo assicurarvi la garanzia.

3. MONTAGGIO

Per effettuare il montaggio della caldaia, fare riferimento ai fogli non rilegati inseriti all'interno del manuale d'istruzioni :

- GT 120 CH / GT 1200 CH : foglio giallo
- GTU 120 CH / GTU 1200 CH : foglio rosa
- GT 120 CH / GT 1200 CH rivestite : foglio blu.

4. COLLEGAMENTO IDRAULICO

L'installazione dev'essere eseguita secondo la normativa in vigore, le regole del mestiere e le raccomandazioni contenute nel presente manuale.



Per i modelli GT 1200 CH e GTU 1200 CH, è necessario procedere al montaggio e al collegamento tra caldaia e bollitore prima di effettuare il collegamento all'impianto di riscaldamento. Fare riferimento al foglio d'istruzioni per il montaggio presente all'interno del manuale.

4.1 Raccomandazioni importanti per il collegamento del circuito di riscaldamento

L'installazione dev'essere eseguita secondo la normativa in vigore, le regole del mestiere e le raccomandazioni contenute nel presente manuale

- Prima di procedere all'allacciamento idraulico del circuito primario (riscaldamento) e secondario (acqua per usi sanitari), è indispensabile sciacquare le tubature dell'acqua per non introdurre particelle che possano danneggiare alcuni organi (gruppo di sicurezza, pompa di carica, valvole, ...).
- Ricordate di isolare idraulicamente i circuiti primario e secondario con valvole di arresto per facilitare le operazioni di manutenzione del preparatore.

Tali valvole permettono di effettuare la manutenzione del bollitore e dei suoi organi senza svuotare tutto l'impianto e di isolare il preparatore al momento della

prova di pressione della tenuta stagna dell'impianto, in caso di pressione di prova superiore alla pressione tollerata dal preparatore.

- Il vaso d'espansione deve essere collegato alla caldaia senza alcun tipo di valvola tra la caldaia e il raccordo del vaso.
- Gli impianti di riscaldamento devono essere progettati e realizzati in maniera tale da impedire il ritorno dell'acqua del circuito di riscaldamento (e dei prodotti che vi sono stati introdotti) nella rete dell'acqua potabile. L'impianto non deve essere collegato direttamente alla rete dell'acqua potabile.

4.2 Collegamento idraulico del circuito acqua sanitaria

Fare riferimento alle istruzioni rilasciate con il preparatore di acqua calda sanitaria.

4.3 Esempi di impianto

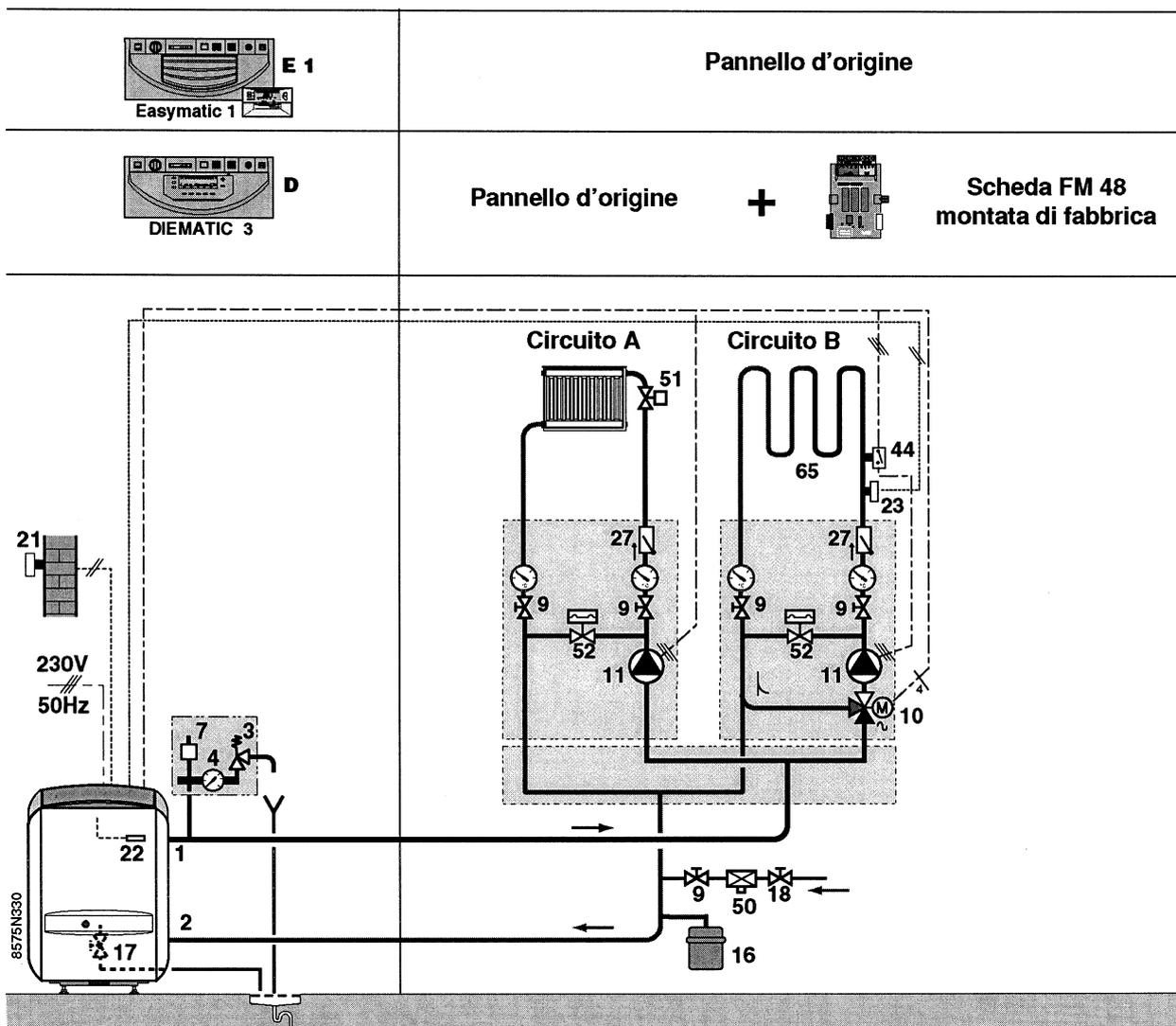
Gli schemi che seguono sono riportati a titolo di esempio. Sono possibili altri tipi di allacciamenti.

4.3.1 Impianto con 1 circuito di riscaldamento diretto (radiatore) e 1 circuito con valvola miscelatrice (radiatori o riscaldamento a pavimento)

Questo tipo di impianto va comandato dal pannello DIEMATIC 3 con opzione "Scheda valvola miscelatrice" FM 48 montata di fabbrica o dal pannello E1 (EASYMATIC 1).

Importante

Il circuito A può non essere presente.

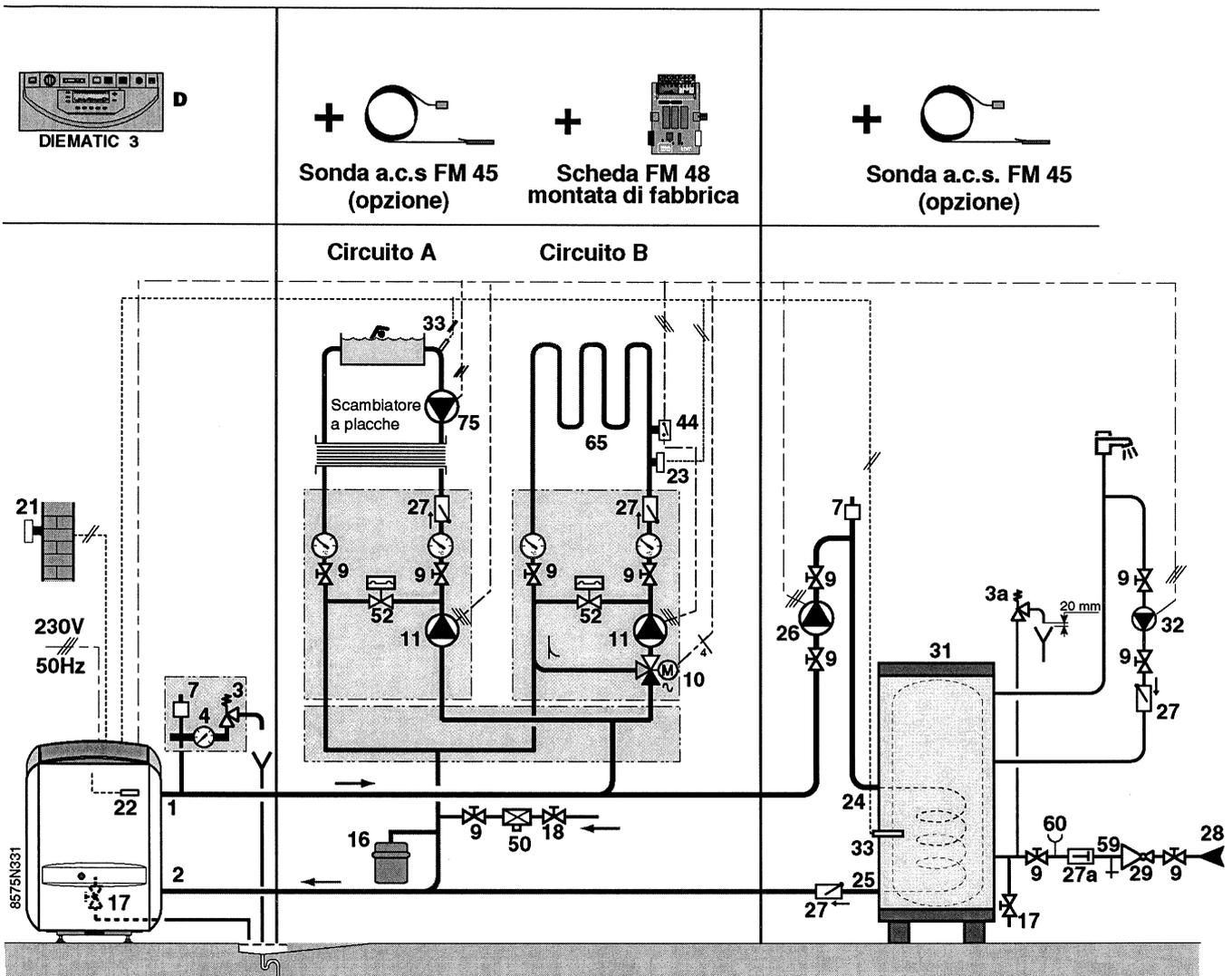


- 1 Mandata riscaldamento
- 2 Ritorno riscaldamento
- 3 Valvola di sicurezza 3 bar
- 4 Manometro
- 7 Aereatore
- 9 Valvola
- 10 Valvola miscelatrice a 3 vie
- 11 Pompa riscaldamento
- 16 Vaso d'espansione
- 17 Rubinetto di scarico
- 18 Riempimento circuito riscaldamento
- 21 Sonda esterna
- di serie con i pannelli D e E1
- 22 Sonda caldaia regolazione
- 23 Sonda mandata dopo valvola miscelatrice

- 27 Valvola di non ritorno
- 44 Termostato limitatore 65° C a riarmo manuale per pavimento riscaldato (NF P 52-303-1)
- 50 Sconnettore
- 51 Rubinetto termostatico
- 52 Valvola di sovrappressione
- 65 Circuito B dopo valvola : Circuito bassa temperatura (radiatore o riscaldamento a pavimento)

4.3.2 Impianto con 1 circuito di riscaldamento a piscina e 1 circuito con valvola miscelatrice (radiatori o riscaldamento a pavimento)

Questo tipo d'impianto va comandato dal pannello DIEMATIC 3 dotato di una "Scheda valvola miscelatrice" FM 48 montata di fabbrica più due opzioni "Sonda a.c.s." (pacco FM 45)

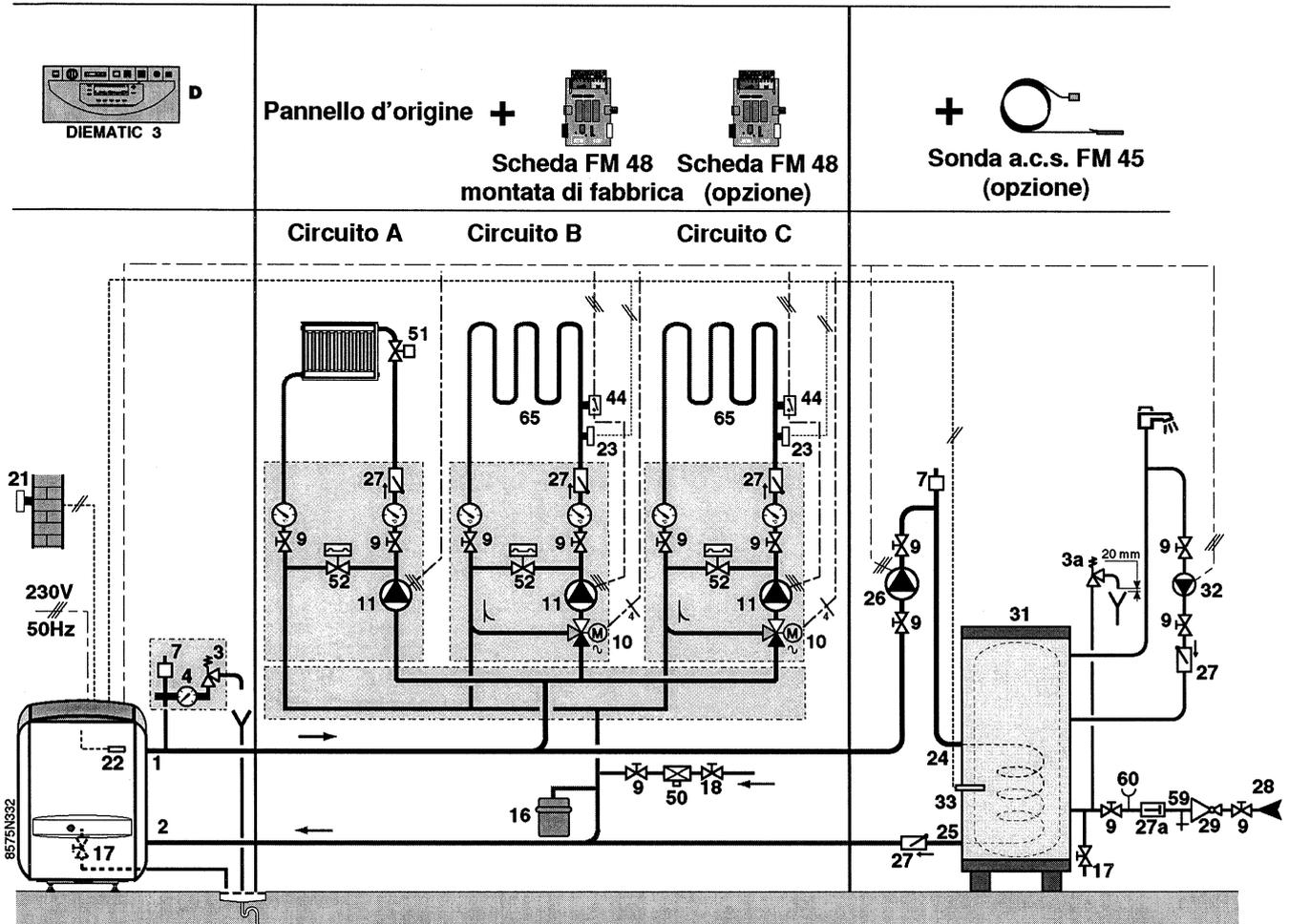


8575N331A

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Mandata riscaldamento 2 Ritorno riscaldamento 3 Valvola di sicurezza 3 bar 3a Valvola di sicurezza a membrana da installare al di sopra del livello del bollitore 4 Manometro 7 Aereatore 9 Valvola 10 Valvola miscelatrice a 3 vie 11 Pompa riscaldamento 16 Vaso d'espansione 17 Rubinetto di scarico 18 Riempimento circuito riscaldamento 21 Sonda esterna
- di serie con il pannello D 22 Sonda caldaia regolazione 23 Sonda mandata dopo valvola miscelatrice 24 Ingresso primario scambiatore del bollitore d'acqua calda sanitaria | <ul style="list-style-type: none"> 25 Uscita primaria scambiatore del bollitore d'acqua calda sanitaria 26 Pompa di carica sanitaria 27 Valvola di ritenuta 27a Valvola di non ritorno 28 Ingresso dell'acqua fredda sanitaria 29 Riduttore di pressione 31 Bollitore indipendente d'acqua calda sanitaria 32 Pompa circolazione ACS (facoltativa) 33 Sonda acqua calda sanitaria (facoltativa) 44 Sonda limitatore 65° C a riarmo manuale per pavimento riscaldato (NF P 52-303-1) 50 Sconnetto 52 Valvola di sovrappressione 59 Valvola di controllo 60 Punto di raccordo del manometro 65 Circuito bassa temperatura (radiatore o riscaldamento a pavimento) 75 Pompa ad uso sanitario |
|---|---|

4.3.3 Impianto con 1 circuito di riscaldamento diretto (radiatore) e 2 circuiti con valvola miscelatrice (radiatori o riscaldamento a pavimento)

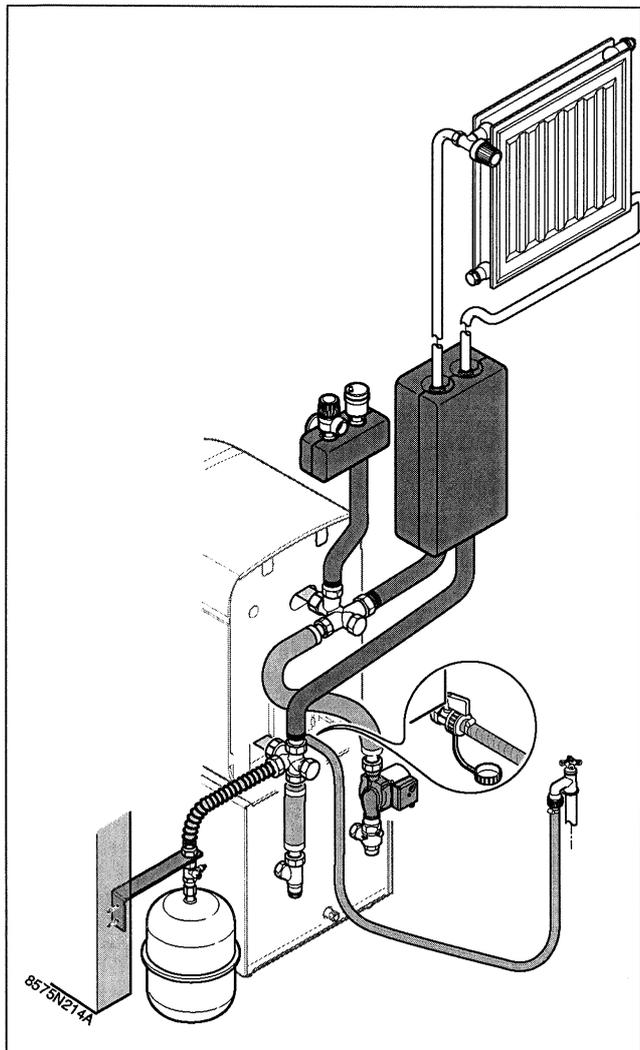
Questo tipo di impianto va comandato dal pannello DIEMATIC 3 dotato di una "Scheda valvola miscelatrice" FM 48 montata di fabbrica più l'opzione "Scheda valvola miscelatrice" (pacco FM 48) e l'opzione "Sonda a.c.s." (pacco FM 45)



- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Mandata riscaldamento 2 Ritorno riscaldamento 3 Valvola di sicurezza 3 bar 3a Valvola di sicurezza a membrana da installare al di sopra del livello del bollitore 4 Manometro 7 Aereatore 9 Valvola 10 Valvola miscelatrice a 3 vie 11 Pompa riscaldamento 16 Vaso d'espansione 17 Rubinetto di scarico 18 Riempimento circuito riscaldamento 21 Sonda esterna
- di serie con il pannello D 22 Sonda caldaia regolazione 23 Sonda mandata dopo valvola miscelatrice 24 Ingresso primario scambiatore del bollitore d'acqua calda sanitaria | <ul style="list-style-type: none"> 25 Uscita primaria scambiatore del bollitore d'acqua calda sanitaria 26 Pompa di carica sanitaria 27 Valvola di ritenuta 27a Valvola di non ritorno 28 Ingresso dell'acqua fredda sanitaria 29 Riduttore di pressione 31 Bollitore indipendente d'acqua calda sanitaria 32 Pompa circolazione ACS (facoltativa) 33 Sonda acqua calda sanitaria (facoltativa) 44 Sonda limitatore 65° C a riarmo manuale per pavimento riscaldato (NF P 52-303-1) 50 Sconnetto 52 Valvola di sovrappressione 59 Valvola di controllo 60 Punto di raccordo del manometro 65 Circuito bassa temperatura (radiatore o riscaldamento a pavimento) |
|---|--|

4.4 Riempimento dell'impianto di riscaldamento

● Circuito di riscaldamento (GT/GTU 120 CH - GT/GTU 1200 CH)



Il riempimento dev'essere effettuato lentamente dal punto basso dell'impianto di riscaldamento.

Può essere effettuato :

- o dal rubinetto di riempimento (e di svuotamento) come raffigurato qui sopra. In questo caso il tubo (\varnothing interno 14 mm) dev'essere categoricamente scollegato dopo il riempimento.

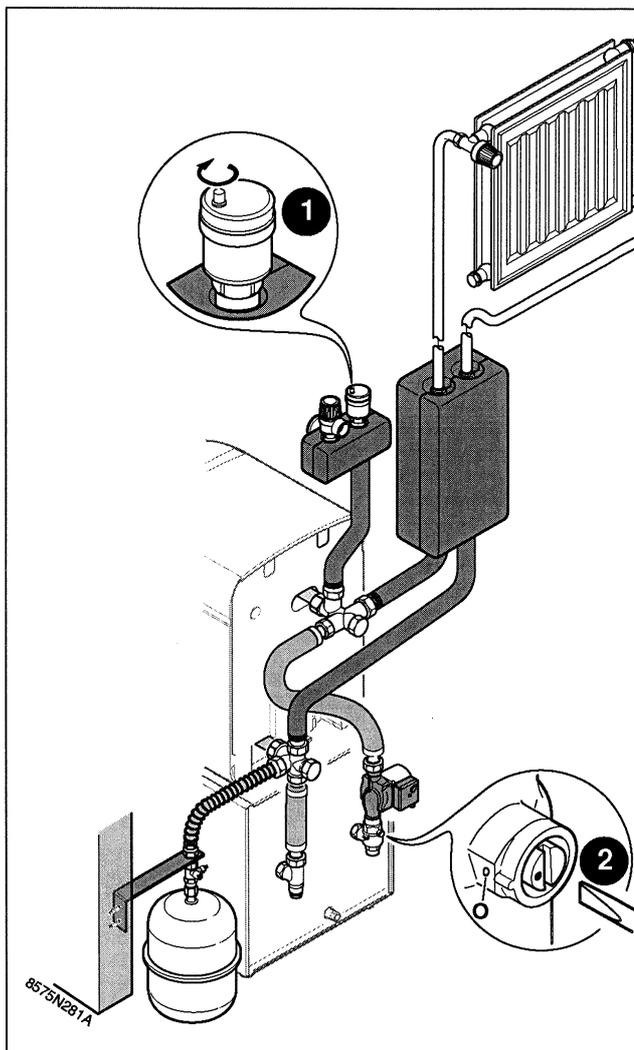
- o dallo sconnettore attivato dall'installatore (cf. rip. 50 schemi di principio qui sopra)

Lo sfiato di aria dall'impianto si effettua dalla parte superiore con l'apertura di uno o più sfiati. Chiudere lo (gli) sfiato(i) quando appare l'acqua.



Controllare la tenuta stagna dell'impianto nel suo complesso.

● Scambiatore del bollitore d'acqua calda sanitaria (GT/GTU 1200 CH)



Affinchè lo scarico dello scambiatore del bollitore d'acqua calda sanitaria possa essere effettuato correttamente, occorre :

- 1 Svitare di alcuni giri il cappuccio della valvola di sfiato.
- 2 Posizionare marcatura vite valvola a squadra antitermosifone in posizione d'apertura (O).

Questi elementi saranno riportati alla loro posizione iniziale una volta attivata la caldaia.



Controllare il funzionamento della valvola di sicurezza riscaldamento.

5. COLLEGAMENTO ALLA CANNA FUMARIA

Le elevate prestazioni delle caldaie moderne, il loro impiego in condizioni particolari legate all'evoluzione delle tecnologie (ad es. : funzionamento a bassa temperatura con circuito diretto) portano ad ottenere temperature molto basse dei fumi.

Si raccomanda anche l'installazione di un moderatore di tiraggio.

Sono necessari :

- l'impiego di condotte concepite per permettere lo scolo della condensa che può derivare da questi modi di funzionamento, al fine di evitare rischi di deterioramento della canna fumaria ;
- l'installazione d'uno sfiato ai piedi della canna fumaria.

5.1 Determinazione della canna fumaria

La tabella qui sotto indica, per i vari modelli di caldaia, le dimensioni minime da rispettare per le canne fumarie al fine di assicurare il tiraggio necessario alla condotta.

Tuttavia conviene rifarsi alle normative nazionali o locali in vigore.

Caldaia tipo	Potenza kW	Tiraggio necessario (1) Pa *	Portata massica dei gas combusti (12 % CO ₂ a gasolio) kg/s	Temperatura dei gas combusti (1) (2) (12 % CO ₂ a gasolio) °C	Canna fumaria : Dimensioni minime consigliate	
					Ø mini mm	Altezza m
GT/GTU 123 CH/1203 CH	16 - 20	8	0,010	< 160	125	5
GT/GTU 124 CH/1204 CH	20 - 25	12	0,012	< 160	125	6,5
GT/GTU 125 CH/1205 CH	25 - 30	12	0,015	< 160	150	7
GT/GTU 126 CH/1206 CH	30 - 35	11	0,017	< 160	150	7

* 1 mbar = 100 Pa

(1) : ad alta potenza della caldaia

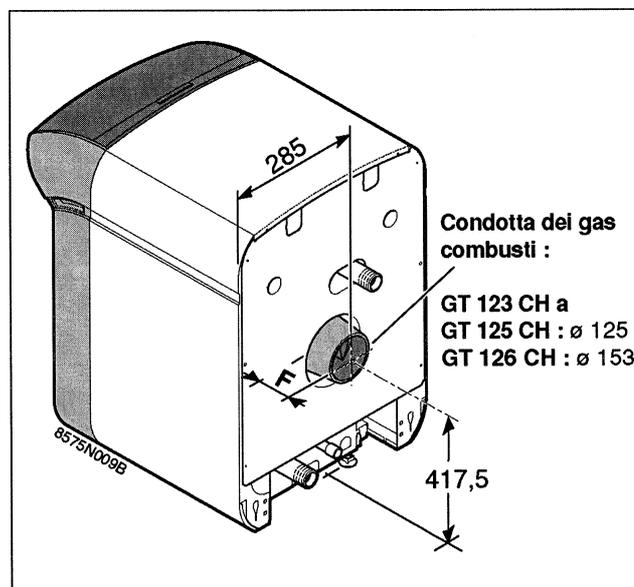
(2) : Temperatura caldaia : 80°C (temperature ambiente : 20°C)

5.2 Collegamento alla canna fumaria

L'apparecchio dev'essere installato secondo le norme del mestiere con un tubo a tenuta stagna in materiale in grado di resistere ai gas caldi della combustione e alla eventuale condensa acida.

Il collegamento tra la condotta della caldaia e la canna fumaria, di dimensione almeno pari a quella della condotta dev'essere il più diretto e il più breve possibile.

Tipo di caldaia	Stima F
GT/GTU 123 CH/1203 CH	50
GT/GTU 124 CH/1204 CH	50
GT/GTU 125 CH/1205 CH	50
GT/GTU 126 CH/1206 CH	99



6. COLLEGAMENTO BRUCIATORE

● Posizionamento del bruciatore



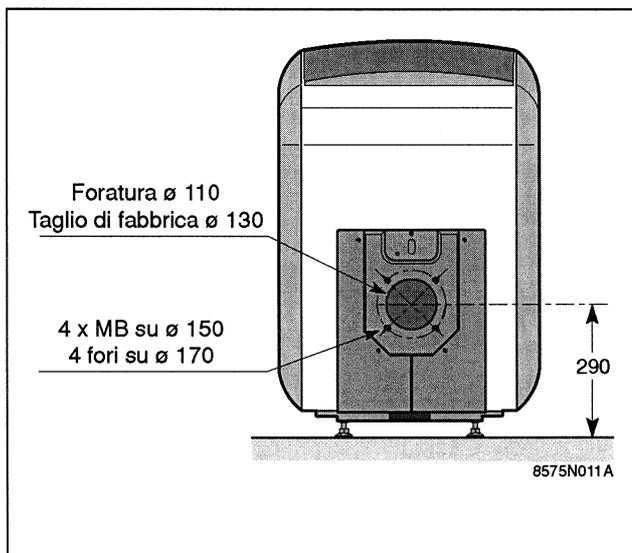
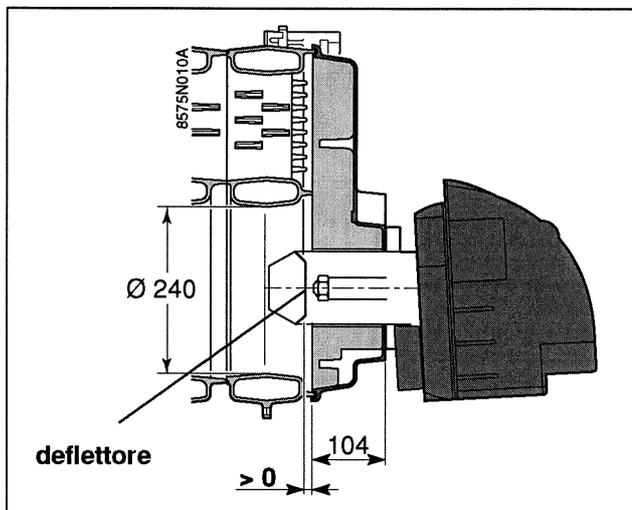
Il deflettore della testa del bruciatore deve superare l'isolazione della porta così come illustrato a fianco.

• Per i bruciatori De Dietrich :

- con caldaie GT 120 CH e GT 1200 CH :
spingere il bruciatore in fondo
- con caldaie GTU 120 CH e GTU 1200 CH :
bruciatore montato in origine nella posizione corretta.

● Collegamento, regolazione, messa in funzione e manutenzione

 Rifarsi alle istruzioni fornite con il bruciatore.



7. COLLEGAMENTI ELETTRICI

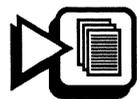


Per effettuare i collegamenti elettrici, occorre rifarsi alle istruzioni fornite con il pannello di comando della caldaia.

8. ATTIVAZIONE



Il riempimento, la pulitura e i controlli di tenuta stagna dei circuiti acqua calda sanitaria (opzionale) e riscaldamento devono essere effettuati rifacendosi alle istruzioni fornite con il preparatore d'acqua calda sanitaria e caldaia.



Per effettuare la messa in funzione della caldaia, occorre rifarsi :

- alle **istruzioni** fornite con il **pannello di comando** della caldaia,
- alle **istruzioni** fornite con il **bruciatore**,
- alle **istruzioni** fornite con il **bollitore d'acqua calda sanitaria** (GT 1200 CH, GTU 1200 CH).

9. MANUTENZIONE E VERIFICHE PERIODICHE

9.1 Impianto

● Livello dell'acqua

Verificare regolarmente il livello d'acqua dell'impianto e riempirlo, se necessario, evitando un'entrata istantanea (brutale) di acqua fredda nella caldaia calda.

Questa operazione va compiuta solo qualche volta a stagione; in caso contrario, cercare l'eventuale perdita e porvi immediatamente rimedio.

● Organi di sicurezza

Verificare regolarmente e accuratamente la pulizia della caldaia, il buon funzionamento degli organi di sicurezza ed in particolare della valvola del circuito di riscaldamento.

Nota bene

Si sconsiglia di svuotare un impianto, tranne in caso di assoluta necessità.

Esempio: assenza di molti mesi con rischio di gelo nell'edificio.

9.2 Caldaia

Il buon rendimento della caldaia dipende dal suo stato di pulizia.

La pulizia della caldaia va fatta ogni qualvolta sia necessario e **come la canna fumaria almeno una volta all'anno** o meglio secondo:

- la normativa in vigore,
- il contratto d'assicurazione sottoscritto.

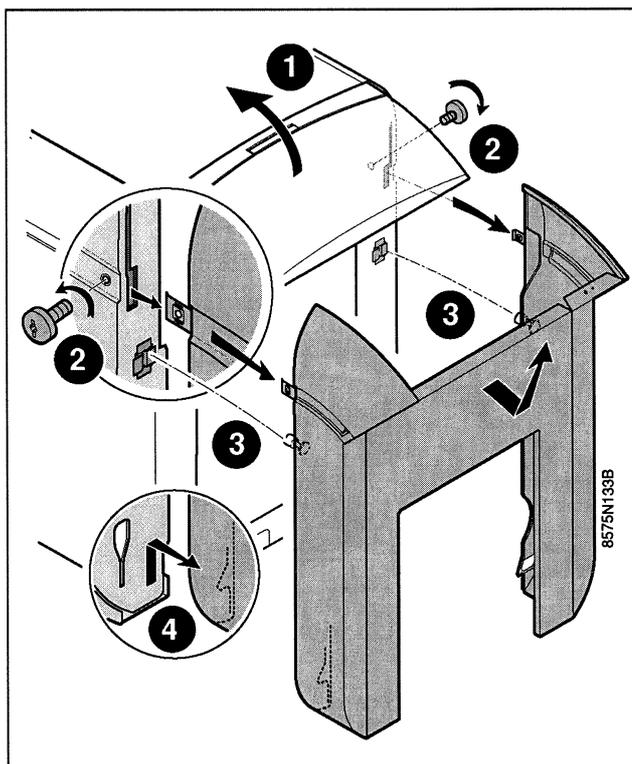


Le operazioni descritte di seguito vanno sempre eseguite ad acqua chiusa ed alimentazione interrotta.

Per accedere ai diversi organi da mantenere e verificare, occorre smontare il pannello anteriore del rivestimento a pannelli della caldaia.

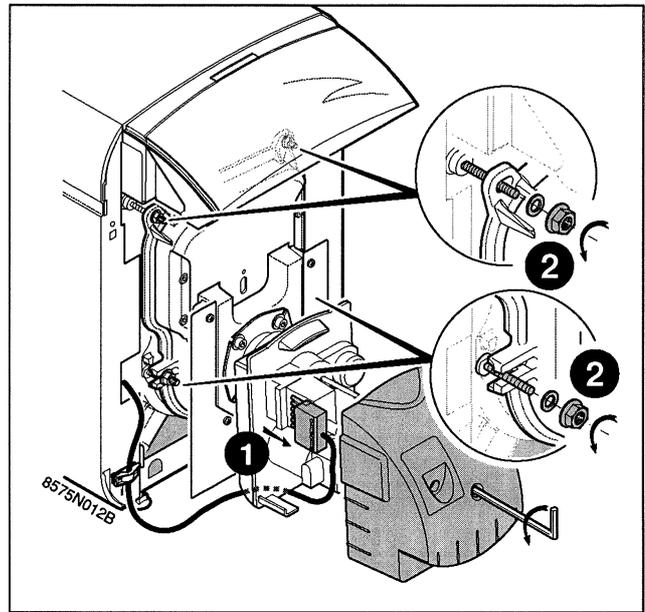
Per farlo:

- 1 Sollevare la finestrella (coperchio).
- 2 Svitare le due viti laterali di fissaggio del pannello anteriore.
- 3 Liberare il pannello anteriore dalle clip sulla parte superiore.
- 4 Sfilare il pannello anteriore dalle tacche situate nella parte bassa dei pannelli laterali.

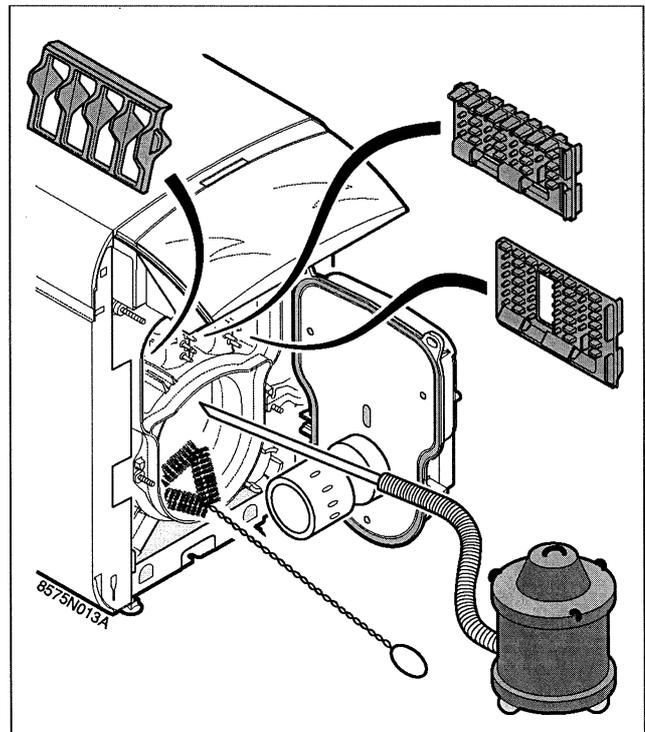


9.2.1 Pulizina della caldaia

- 1 Scollegare il cavo del bruciatore.
- 2 Svitare i 4 dadi a colletto con ranelle piatte (chiave del 13) poi aprire la porta del focolaio.



- Togliere i turbolatori, se necessario (numero variabile a seconda del modello di caldaia),
- Pulire accuratamente i passaggi con la spazzola fornita a corredo.
- Pulire allo stesso modo il focolaio.
- Aspirare con un aspiratore i depositi accumulati nella parte bassa dei passaggi e nel focolaio con un aspiratore il diametro del cui tubo d'aspirazione sia inferiore a 40 mm.
- Riposizionare i turbolatori.
- Richiudere la porta e rimontare il pannello anteriore.



9.2.2 Manutenzione del bruciatore



Rifarsi alle istruzioni fornite con il bruciatore.

9.2.3 Bollitore d'acqua calda sanitaria (GT 1200 CH/GTU 1200 CH)



Rifarsi alle istruzioni fornite con il preparatore L.

9.2.4 Pulizia della pannellatura e della finestrella

Utilizzare esclusivamente acqua e sapone e una spugna.
Risciacquare con acqua ed asciugare con un panno morbido o pelle di daino.

9.3 Precauzioni da prendere in caso di arresto prolungato della caldaia (uno o più anni)

Fare pulire accuratamente la caldaia e la canna fumaria. Chiudere la porta della caldaia per evitare circolo d'aria all'interno.

Raccomandiamo anche di togliere il tubo che collega la caldaia alla canna fumaria e di chiudere la condotta con un tampone.

9.4 Precauzioni da prendere in caso di arresto prolungato del riscaldamento con rischio di gelo

● Circuito di riscaldamento

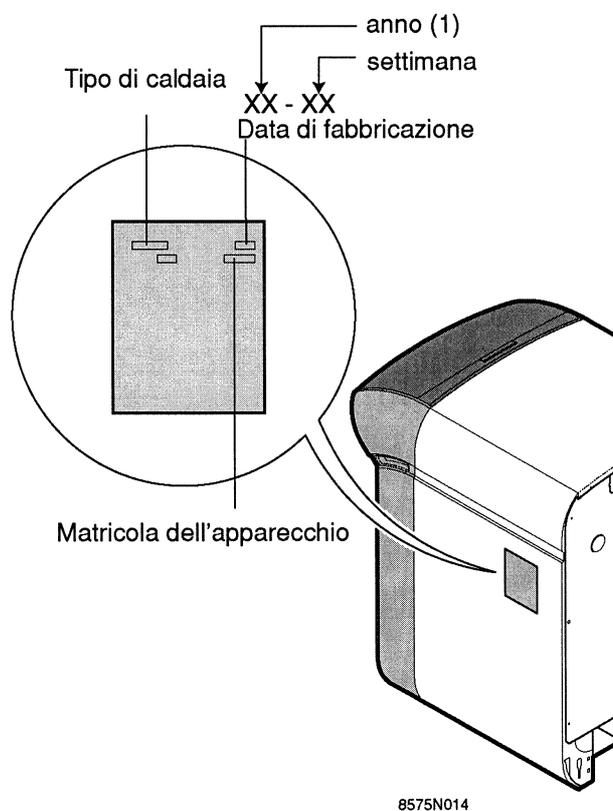
Consigliamo di usare un antigelo ben dosato per evitare il congelamento dell'acqua del riscaldamento. altrimenti svuotare completamente l'impianto.

● Circuito d'acqua calda sanitaria

Il bollitore e le tubature d'acqua calda e d'acqua fredda sanitaria devono essere svuotati.

9.5 Targhetta tecnica

La targhetta tecnica applicata sul lato della caldaia al momento dell'installazione permette l'identificazione esatta della caldaia e ne indica le principali caratteristiche.



(1) 02 = 2002,
03 = 2003,
...

10. ESPLOSI E LISTA DEI PEZZI DI RICAMBIO

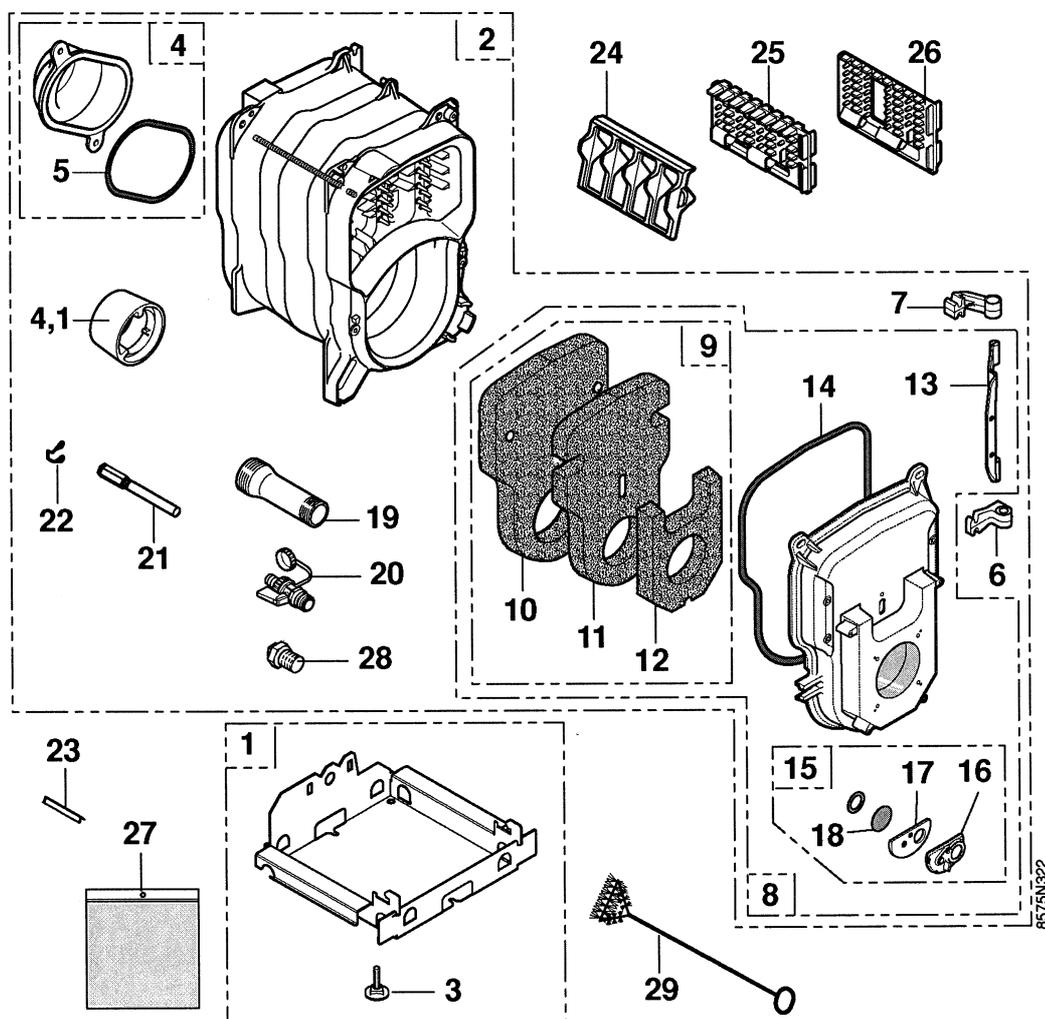
- **Corpo della caldaia e rivestimento** : Rifarsi alle pagine seguenti
- **Pannello** : Rifarsi alle istruzioni fornite con il pannello di comando
- **Brucciato** : Rifarsi alle istruzioni fornite con il bruciatore
- **Bollitore d'acqua calda sanitaria** : Rifarsi alle istruzioni fornite con il bollitore

Pièces de rechange
Ersatzteile
Pezzi di ricambio

GT 120 CH/GT 1200 CH
GTU 120 CH/GTU 1200 CH

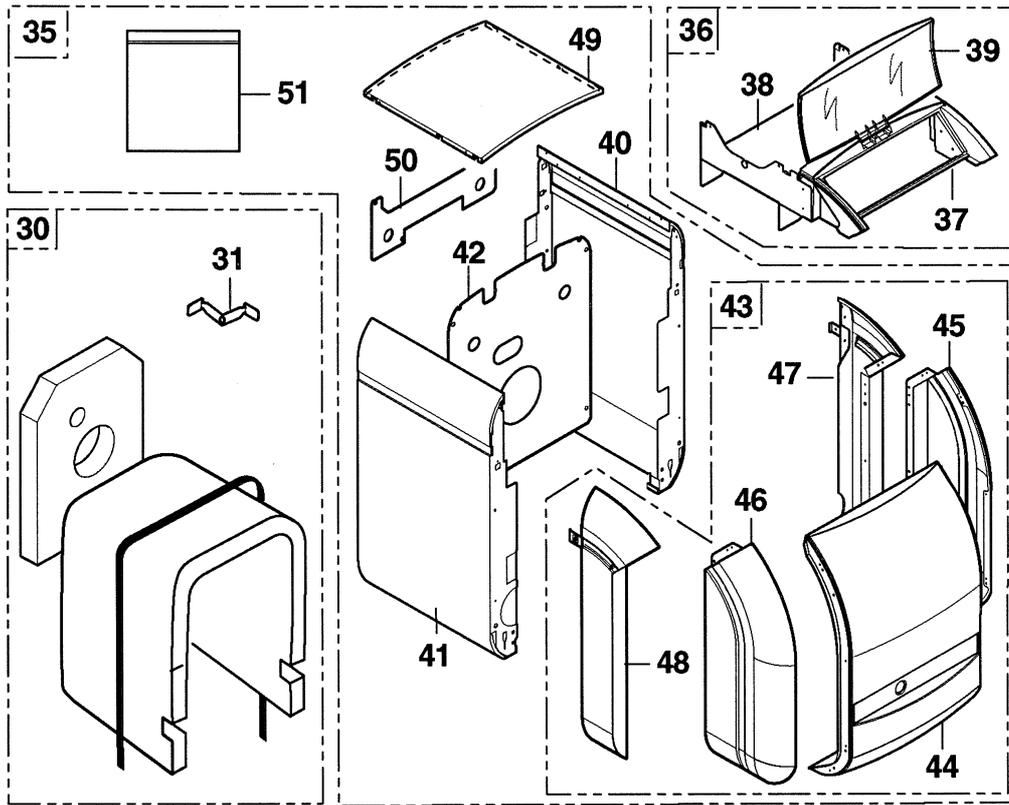
Remarque : pour commander une pièce de rechange, il est **indispensable d'indiquer le numéro de code figurant dans la liste**, en face du repère de la pièce désirée.
Anmerkung : bei Bestellung der Ersatzteile ist es **unbedingt nötig die Artikel-Nummer des gewünschten Ersatzteils** anzugeben.
Nota bene : per ordinare un pezzo di ricambio, è indispensabile indicare il **numero di codice riportato nella lista**, davanti al riferimento del pezzo desiderato.

CORPS DE CHAUDIERE
KESSELKÖRPER
CORPO DELLA CALDAIA



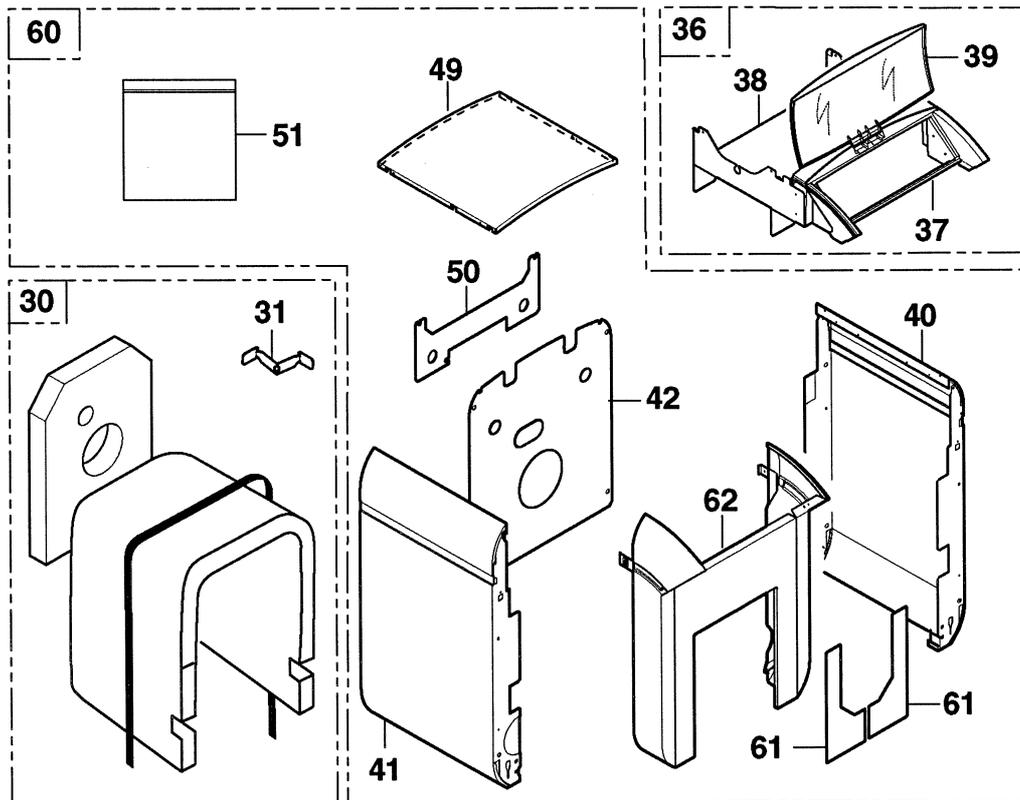
**GT 120 CH/GT 1200 CH
GTU 120 CH/GTU 1200 CH**

**HABILLAGE + ISOLATION CORPS GTU 120 CH
VERKLEIDUNG + KÖRPERISOLIERUNG GTU 120 CH
PANNELLATURA + ISOLAMENTO CORPO GTU 120 CH**



8575N089A

**HABILLAGE + ISOLATION CORPS GT 120 CH
VERKLEIDUNG + KÖRPERISOLIERUNG GT 120 CH
PANNELLATURA + ISOLAMENTO CORPO GT 120 CH**



8575N106A

GT 120 CH/GT 1200 CH
GTU 120 CH/GTU 1200 CH

Rep. Ref. Rip.	Code n° Artikel Nr. Codice n°	DESIGNATION BEZEICHNUNG DESCRIZIONE	Rep. Ref. Rip.	Code n° Artikel Nr. Codice n°	DESIGNATION BEZEICHNUNG DESCRIZIONE
		CORPS DE CHAUDIERE KESSELKÖRPER CORPO DELLA CALDAIA	13	8199-0207	Axe pour porte foyère <i>Brennertürachse</i> Asse per porta focolaio
1	8575-8815	Socle complet 3 éléments <i>Sockel komplett 3 Glieder</i> Base completa 3 elementi	14	9508-6032	Cordon fibre de verre silicone <i>Silikon-Dichtschnur</i> Cordone fibra di vetro silicone
1	8575-8816	Socle complet 4 éléments <i>Sockel komplett 4 Glieder</i> Base completa 4 elementi	15	8575-8925	Voyant complet porte foyère <i>Schauglas für Brennertür komplett</i> Spia completa porta focolaio
1	8575-8817	Socle complet 5 éléments <i>Sockel komplett 5 Glieder</i> Base completa 5 elementi	16	8575-0004	Rosace <i>Schauloch</i> Apertura
1	8575-8818	Socle complet 6 éléments <i>Sockel komplett 6 Glieder</i> Base completa 6 elementi	17	9425-0234	Isolation pour rosace <i>Schauglas-Isolierung</i> Isolazione apertura
2	8575-5545	Corps de chaudière complet 3 éléments <i>Kesselkörper komplett 3 Glieder</i> Corpo caldaia completo 3 elementi	18	9758-0027	Vitre <i>Scheibe</i> Finestrella
2	8575-5546	Corps de chaudière complet 4 éléments <i>Kesselkörper komplett 4 Glieder</i> Corpo caldaia completo 4 elementi	19	9754-9470	Tube départ/retour <i>Vorlauf/Rücklauf-Rohr</i> Tubo mandata/ritorno
2	8575-5547	Corps de chaudière complet 5 éléments <i>Kesselkörper komplett 5 Glieder</i> Corpo caldaia completo 5 elementi	20	9490-2077	Robinet de vidange 1/2" <i>Entleerungshahn 1/2"</i> Rubinetto di svuotamento 1/2"
2	8575-5548	Corps de chaudière complet 6 éléments <i>Kesselkörper komplett 6 Glieder</i> Corpo caldaia completo 6 elementi	21	9536-1215	Doigt de gant <i>Tauchhülse</i> Guaina portasonde
3	9786-0646	Pied réglable M 10x40 <i>Verstellbare Füße M 10x40</i> Piedino regolabile M 10x40	22	9758-1286	Ressort pour doigt de gant <i>Feder für Tauchhülse</i> Molla guaina portasonde
4	8575-8975	Buse Ø 125/130 <i>Abgasstutzen Ø 125/130</i> Deviatore dei gas combusti Ø 125/130	23	9536-5613	Ressort de contact doigt de gant <i>Kontaktfeder für Tauchhülse</i> Molla di contatto per guaina portasonde
4,1	8199-0026	Anneau Ø 150/153 pour buse (uniquement 6 élts) <i>Ring Ø 150/153 für Abgasstutzen (nur für 6 Gl.)</i> Anello Ø 150/153 per condotto (solo 6 elementi)	24	8199-0015	Turbulateur gauche <i>Linker Konvektionsbeschleuniger</i> Turbolatore sinistro
5	9508-6036	Cordon Ø 8 silicone <i>Silikon-Dichtschnur Ø 8</i> Cordone ø 8 silicone	25	8199-0016	Turbulateur central <i>Mittlerer Konvektionsbeschleuniger</i> Turbolatore centrale
6	8199-0203	Charnière inférieure <i>Unteres Scharnier</i> Cerniera inferiore	26	8199-0017	Turbulateur droit <i>Rechter Konvektionsbeschleuniger</i> Turbolatore destro
7	8199-0204	Charnière supérieure <i>Oberes Scharnier</i> Cerniera superiore	27	8199-8983	Sachet visserie corps <i>Schraubenbeutel für Kesselkörper</i> Sacchetto viti corpo
8	8575-8919	Porte foyère complète <i>Brennertür komplett</i> Porta focolaio completa	28	9503-7300	Bouchon <i>Stopfen</i> Tappo
9	8575-5524	Isolation porte foyère complète <i>Türisolierung komplett</i> Isolamento completo porta focolaio			
10	9425-0247	Isolation arrière porte <i>Hintere Türisolierung</i> Isolazione posteriore porta			DIVERS VERSCHIEDENES VARI
11	9425-0246	Isolation intermédiaire porte <i>Mittlere Türisolierung</i> Isolazione intermedio porta	29	9696-0223	Brosse <i>Reinigungsbürste</i> Spazzola
12	9425-0245	Isolation avant porte <i>Vordere Türisolierung</i> Isolazione anteriore porta			

GT 120 CH/GT 1200 CH
GTU 120 CH/GTU 1200 CH

Rep. Ref. Rip.	Code n° Artikel Nr. Codice n°	DESIGNATION BEZEICHNUNG DESCRIZIONE	Rep. Ref. Rip.	Code n° Artikel Nr. Codice n°	DESIGNATION BEZEICHNUNG DESCRIZIONE
		ISOLATION CORPS GTU 120 CH KESSELKÖRPERISOLIERUNG GTU 120 CH ISOLAZIONE CORPO GTU 120 CH	37	9786-4022	Carcasse tableau de commande <i>Blechteil für Schaltfeld</i> Scatola pannello di comando
30	8575-8958	Isolation corps - 3 éléments <i>Körperisolierung komplett 3 Glieder</i> Isolazione corpo - 3 elementi	38	8575-8017	Traverse support <i>Querleiste</i> Traversa di supporto
30	8575-8959	Isolation corps - 4 éléments <i>Körperisolierung komplett 4 Glieder</i> Isolazione corpo - 4 elementi	39	9786-4026	Vitre tableau de commande <i>Scheibe für Schaltfeld</i> Finestrella pannello di comando
30	8575-8960	Isolation corps - 5 éléments <i>Körperisolierung komplett 5 Glieder</i> Isolazione corpo - 5 elementi	40	8575-8805	Panneau latéral droit 3 éléments <i>Rechte Seitenplatte komplett 3 Glieder</i> Pannello laterale destro 3 elementi
30	8575-8961	Isolation corps - 6 éléments <i>Körperisolierung komplett 6 Glieder</i> Isolazione corpo - 6 elementi	40	8575-8806	Panneau latéral droit 4 éléments <i>Rechte Seitenplatte komplett 4 Glieder</i> Pannello laterale destro 4 elementi
31	8406-8082	Attache <i>Klammer</i> Attacco	40	8575-8807	Panneau latéral droit 5 éléments <i>Rechte Seitenplatte komplett 5 Glieder</i> Pannello laterale destro 5 elementi
			40	8575-8808	Panneau latéral droit 6 éléments <i>Rechte Seitenplatte komplett 6 Glieder</i> Pannello laterale destro 6 elementi
		ISOLATION CORPS GT 120 CH KESSELKÖRPERISOLIERUNG GT 120 CH ISOLAZIONE CORPO GT 120 CH	41	8575-8858	Panneau latéral gauche 3 éléments <i>Linke Seitenplatte komplett 3 Glieder</i> Pannello laterale sinistro 3 elementi
30	8575-5509	Isolation corps - 3 éléments <i>Körperisolierung komplett 3 Glieder</i> Isolazione corpo - 3 elementi	41	8575-8859	Panneau latéral gauche 4 éléments <i>Linke Seitenplatte komplett 4 Glieder</i> Pannello laterale sinistro 4 elementi
30	8575-5510	Isolation corps - 4 éléments <i>Körperisolierung komplett 4 Glieder</i> Isolazione corpo - 4 elementi	41	8575-8860	Panneau latéral gauche 5 éléments <i>Linke Seitenplatte komplett 5 Glieder</i> Pannello laterale sinistro 5 elementi
30	8575-5511	Isolation corps - 5 éléments <i>Körperisolierung komplett 5 Glieder</i> Isolazione corpo - 5 elementi	41	8575-8861	Panneau latéral gauche 6 éléments <i>Linke Seitenplatte komplett 6 Glieder</i> Pannello laterale sinistro 6 elementi
30	8575-5512	Isolation corps - 6 éléments <i>Körperisolierung komplett 6 Glieder</i> Isolazione corpo - 6 elementi	42	8575-8810	Panneau arrière <i>Hinterplatte</i> Pannello posteriore
31	8406-8082	Attache <i>Klammer</i> Attacco	43	8575-8813	Capot avant complet GTU 120 CH <i>Vorderhaube komplett GTU 120 CH</i> Coperchio anteriore completo GTU 120 CH
			44	8575-5541	Capot panneau latéral GTU 120 CH <i>Haube für Seitenplatte GTU 120 CH</i> Coperchio pannello laterale GTU 120 CH
		HABILLAGE CHAUDIÈRE GTU 120 CH VERKLEIDUNG HEIZKESSEL GTU 120 CH PANNELLATURA CALDAIA GTU 120 CH	45	8575-5539	Capot panneau latéral droit GTU 120 CH <i>Haube für rechte Seitenplatte GTU 120 CH</i> Coperchio pannello laterale destro GTU 120 CH
35	8575-5504	Habillage complet GTU 123 CH <i>GTU 123 CH-Verkleidung komplett</i> Pannellatura completa GTU 123 CH	46	8575-5540	Capot panneau latéral gauche GTU 120 CH <i>Haube für linke Seitenplatte GTU 120 CH</i> Coperchio pannello laterale sinistro GTU 120 CH
35	8575-5505	Habillage complet GTU 124 CH <i>GTU 124 CH-Verkleidung komplett</i> Pannellatura completa GTU 124 CH	47	8575-5582	Montant droit <i>Rechte Eckleiste</i> Montante destro
35	8508-5506	Habillage complet GTU 125 CH <i>GTU 125 CH-Verkleidung komplett</i> Pannellatura completa GTU 125 CH	48	8575-5583	Montant gauche <i>Linke Eckleiste</i> Montante sinistro
35	8508-5507	Habillage complet GTU 126 CH <i>GTU 126 CH-Verkleidung komplett</i> Pannellatura completa GTU 126 CH	49	8575-0510	Chapiteau 3 éléments <i>Abdeckhaube 3 Glieder</i> Coperchio 3 elementi
36	8575-8945	Traverse support complète <i>Komplette Querleiste</i> Traversa di supporto completo	49	8575-0511	Chapiteau 4 éléments <i>Abdeckhaube 4 Glieder</i> Coperchio 4 elementi

GT 120 CH/GT 1200 CH
GTU 120 CH/GTU 1200 CH

Rep. Ref.	Code n° Artikel Nr.	DESIGNATION BEZEICHNUNG	Rep. Ref.	Code n° Artikel Nr.	DESIGNATION BEZEICHNUNG
49	8575-0512	Chapiteau 5 éléments Abdeckhaube 5 Glieder Coperchio 5 elementi	49	8575-0512	Chapiteau 5 éléments Abdeckhaube 5 Glieder Coperchio 5 elementi
49	8575-0513	Chapiteau 6 éléments Abdeckhaube 6 Glieder Coperchio 6 elementi	49	8575-0513	Chapiteau 6 éléments Abdeckhaube 6 Glieder Coperchio 6 elementi
50	8575-8033	Traverse supérieure arrière Hintere obere Querleiste Traversa superiore anteriore	50	8575-8033	Traverse supérieure arrière Hintere obere Querleiste Traversa superiore anteriore
51	8575-5508	Sachet visserie habillage Schraubenbeutel für Verkleidung Sacchetto viti pannellatura	51	8575-5508	Sachet visserie habillage Schraubenbeutel für Verkleidung Sacchetto viti pannellatura
			60	8575-5513	Habillage complet GTU 123 CH GTU 123 CH-Verkleidung komplett Pannellatura completa GTU 123 CH
		HABILLAGE CHAUDIÈRE GT 120 CH VERKLEIDUNG HEIZKESSEL GT 120 CH PANNELLATURA CALDAIA GT 120 CH	60	8575-5514	Habillage complet GTU 124 CH GTU 124 CH-Verkleidung komplett Pannellatura completa GTU 124 CH
36	8575-8945	Traverse support complète Komplette Querleiste Traversa di supporto completo	60	8575-5515	Habillage complet GTU 125 CH GTU 125 CH-Verkleidung komplett Pannellatura completa GTU 125 CH
37	9786-4022	Carcasse tableau de commande Blechteil für Schaltfeld Scatola pannello di comando	60	8575-5516	Habillage complet GTU 126 CH GTU 126 CH-Verkleidung komplett Pannellatura completa GTU 126 CH
38	8575-8017	Traverse support Querleiste Traversa di supporto	61	8575-0516	Panneau porte foyère GT 120 CH Brennertürplatte GT 120 CH Pannello porta focolaio GT 120 CH
39	9786-4026	Vitre tableau de commande Scheibe für Schaltfeld Finestrella pannello di comando	62	8575-8812	Panneau avant Vorderplatte Pannello anteriore
40	8575-8805	Panneau latéral droit 3 éléments Rechte Seitenplatte komplett 3 Glieder Pannello laterale destro 3 elementi			
40	8575-8806	Panneau latéral droit 4 éléments Rechte Seitenplatte komplett 4 Glieder Pannello laterale destro 4 elementi			TABLEAU DE COMMANDE SCHALTFELD PANNELLO DI COMANDO
40	8575-8807	Panneau latéral droit 5 éléments Rechte Seitenplatte komplett 5 Glieder Pannello laterale destro 5 elementi			Consulter la liste séparée du tableau de commande Siehe separate Ersatzteilliste des Schaltfeldes Consultare la lista specifica separata del pannello di comando
40	8575-8808	Panneau latéral droit 6 éléments Rechte Seitenplatte komplett 6 Glieder Pannello laterale destro 6 elementi			
41	8575-8858	Panneau latéral gauche 3 éléments Rechte Seitenplatte komplett 3 Glieder Pannello laterale sinistro 3 elementi			BRULEUR BRENNER BRUCIATORE
41	8575-8859	Panneau latéral gauche 4 éléments Linke Seitenplatte komplett 4 Glieder Pannello laterale sinistro 4 elementi			Consulter la liste séparée du brûleur Siehe separate Ersatzteilliste des Brenners Consultare la lista specifica separata del bruciatore
41	8575-8860	Panneau latéral gauche 5 éléments Linke Seitenplatte komplett 5 Glieder Pannello laterale sinistro 5 elementi			
41	8575-8861	Panneau latéral gauche 6 éléments Linke Seitenplatte komplett 6 Glieder Pannello laterale sinistro 6 elementi			PREPARATEUR D'EAU CHAUDE SANITAIRE WARMWASSERBEREITER BOLLITORE ACQUA CALDA SANITARIA
42	8575-8810	Panneau arrière Hinterplatte Pannello posteriore			Consulter la liste séparée du préparateur Siehe separate Ersatzteilliste des Warmwasserbereiters Consultare la lista specifica separata del bollitore d'acqua calda sanitaria
49	8575-0510	Chapiteau 3 éléments Abdeckhaube 3 Glieder Coperchio 3 elementi			
49	8575-0511	Chapiteau 4 éléments Abdeckhaube 4 Glieder Coperchio 4 elementi			

11. GARANZIA

L'applicazione della garanzia è sottomesso alle condizioni di vendita, di consegna e della garanzia della società Vesca.



Le nostre agenzie di vendita e i nostri servizi tecnici

Vevey

Vescal SA
Systèmes de chauffage
Z.I. de la Veyre, St-Légier
1800 Vevey 1
Tel. : 021 943 02 22
Fax : 021 943 02 33

Basel

Frankfurt-Strasse 15
4053 Basel
Tel. : 061 337 92 22
Fax : 061 337 92 25

Lumino

Via Cantonale
6533 Lumino
Tel. : 091 829 40 40
Fax : 091 829 38 61

Kestenholz

Industriestrasse 461
4703 Kestenholz
Tel. : 062 389 88 44
Fax : 062 389 88 46

Bern

Güterstrasse 7
3072 Ostermundigen
Tel. : 031 939 77 22
Fax : 031 939 77 20

Neuchâtel

Rue de Tivoli 11
2003 Neuchâtel
Tel. : 032 732 96 00
Fax : 032 732 96 09

Oberbüren

Industrie Büerfeld 4
9245 Oberbüren
Tel. : 071 955 95 45
Fax : 071 955 95 46

Carouge

Rue Baylon 8b
1227 Carouge
Tel. : 022 309 39 29
Fax : 022 309 39 25

Romanel

Route d'Echallens 34
1032 Romanel
Tel. : 021 643 70 18
Fax : 021 643 70 19

Vescal SA

Un'azienda del gruppo WMH

Chur

Pulvermühlestrasse 12
7000 Chur
Tel. : 081 286 94 00
Fax : 081 286 94 09

Sion

Route des Ateliers
1950 Sion
Tel. : 027 205 65 45
Fax : 027 205 65 49

Installatore :



Società di servizio :

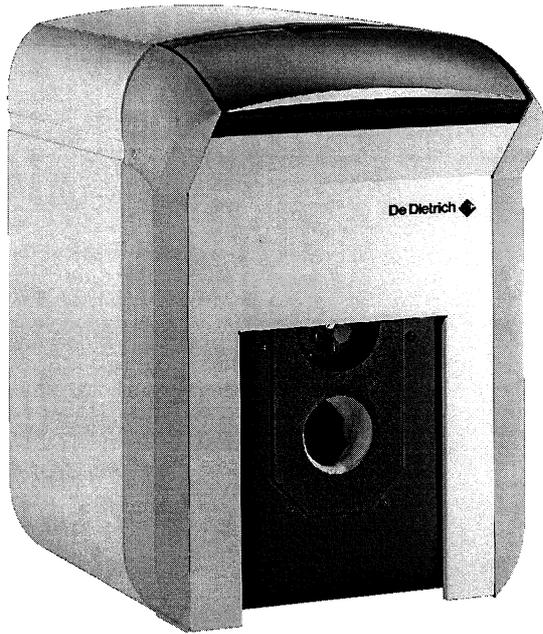


ADVE003

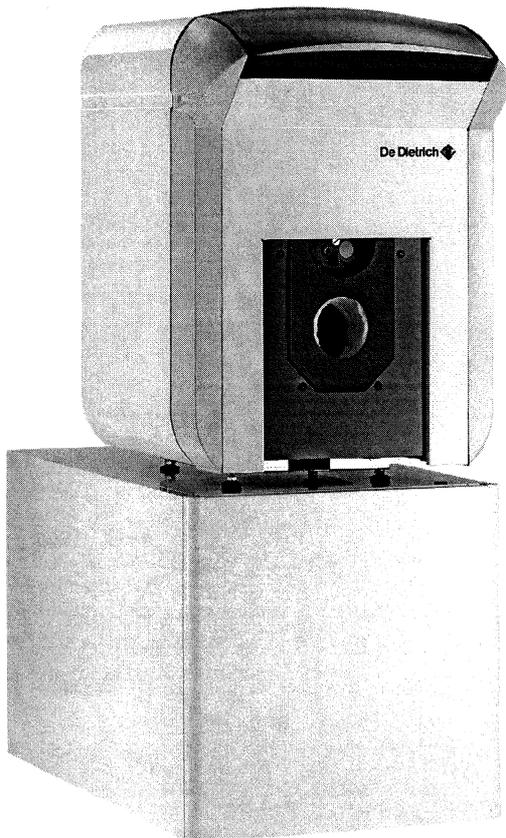
De Dietrich
T H E R M I Q U E

BP 30 - 57, rue de la Gare
F - 67580 MERTZWILLER
+33 3 88 80 27 00 - Fax : +33 3 88 80 27 99
N° IRC : 347 555 559 RCS STRASBOURG
www.dedietrich.com

MONTAGGIO GT 120 CH - GT 1200 CH



- Utensili necessari :**
- 1 cacciavite a croce,
 - 1 cacciavite a taglio
 - 1 chiave del 13,
 - 1 chiave del 19.



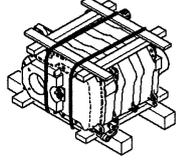
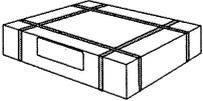
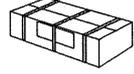
- Utensili necessari :**
- 1 cacciavite a croce,
 - 1 cacciavite a taglio
 - 1 chiave del 13,
 - 1 chiave del 19.

GT 120 CH

Pacchi :

La tabella qui sotto indica i **numeri dei pacchi** che compongono la caldaia da installare.
I pacchi sono presentati nell'ordine d'apertura per il montaggio.

● GT 120 CH

Caldaia	GT 125 CH	GT 126 CH	
Corpo della caldaia	FM 7	FM 8	 <small>8800N043A</small>
Turbolatore sinistro	DB 55	DB 55	 <small>8800N029</small>
Pannellatura + Isolazione	FM 78	FM 79	 contiene le istruzioni caldaia <small>8800N073A</small>
Pannello di comando - B (Base) o - E1 (Easymatic 1) o - D (DIEMATIC 3)	FM 83 o FM 84 o FM 85	FM 83 o FM 84 o FM 85	 contiene le istruzioni pannello di comando <small>8800N075A</small>

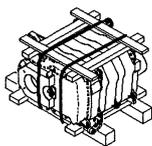
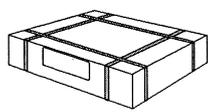
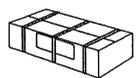
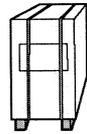
Il montaggio delle parti opzionali eventualmente fornite con la caldaia è trattato nelle istruzioni che le accompagnano.
La lista delle parti opzionali disponibili è riportata nel tariffario in vigore.

GT 1200 CH

Pacchi :

La tabella qui sotto indica i **numeri dei pacchi** che compongono la caldaia da installare.
I pacchi sono presentati nell'ordine d'apertura per il montaggio.

● GT 1200 CH

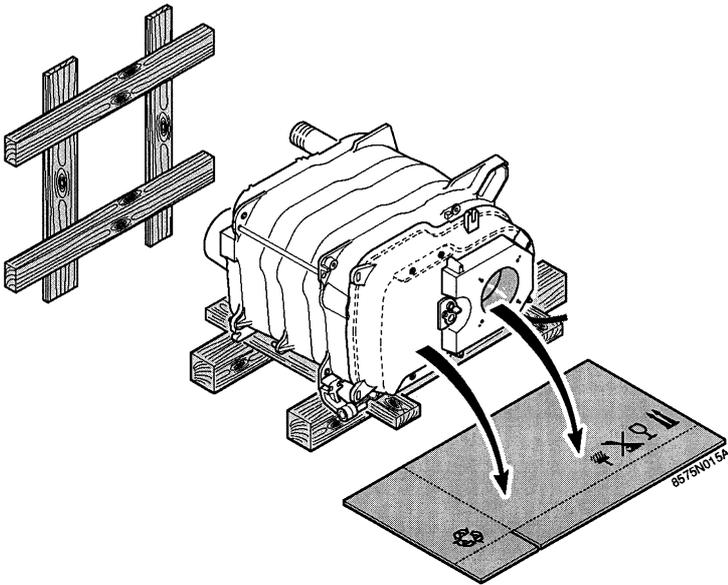
Caldaia	GT 1205 /160 CH	GT 1205 /250 CH	GT 1206 /160 CH	GT 1206 /250 CH	
Corpo della caldaia	FM 7	FM 7	FM 8	FM 8	 <small>8800N043A</small>
Turbolatore sinistro	DB 55	DB 55	DB 55	DB 55	 <small>8800N029</small>
Pannellatura + Isolazione	FM 78	FM 78	FM 79	FM 79	 contiene le istruzioni caldaia <small>8800N073A</small>
Pannello di comando - B (Base) o - E1 (Easymatic 1) o - D (DIEMATIC 3)	FM 83 o FM 84 o FM 85	 contiene le istruzioni pannello di comando <small>8800N075A</small>			
Sonda acqua calda sanitaria	FM 45	FM 45	FM 45	FM 45	 contiene le istruzioni sonda <small>8800N029</small>
Bollitore acqua calda sanitaria - L 160 o - L 250	BH 72 -	- BH 74	BH 72 -	- BH 74	 contiene le istruzioni bollitore <small>8800N030</small>

Il montaggio delle parti opzionali eventualmente fornite con la caldaia è trattato nelle istruzioni che le accompagnano.
La lista delle parti opzionali disponibili è riportata nel tariffario in vigore.

GT 120 CH - GT 1200 CH

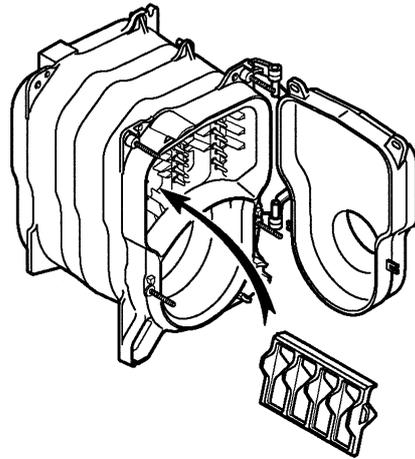
1

Pacco FM 5, FM 6, FM 7



- Porre un cartone di protezione sul pavimento davanti al corpo della caldaia.
- Togliere il corpo dalla paletta.
- Posizionare il corpo verticalmente sulla porta del focolaio.

2 Pacco DB 55

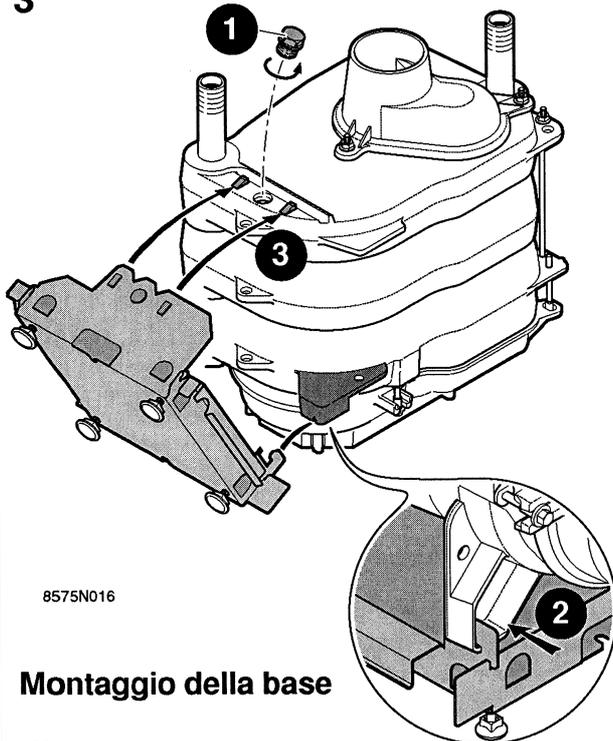


8199N208

Posizionamento del turbolatore nel passaggio dei gas combusti sinistro

- Aprire la porta del focolaio svitando i 4 dadi a basamento (chiave 13).
- Posizionare il turbolatore nel passaggio dei gas combusti sinistro.

3

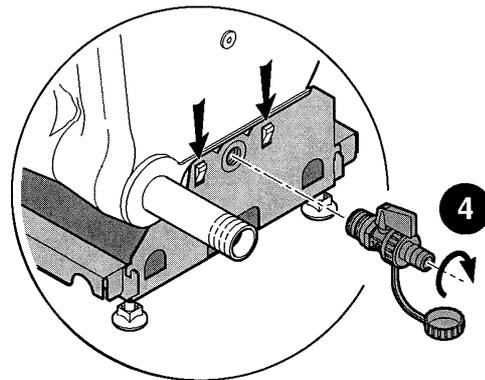


8575N016

Montaggio della base

- 1** Svitare il tappo di plastica rossa avvitato sull'elemento posteriore
- 2** Agganciare la base ai piedini della caldaia.
- 3** Fissare la base ai 2 ganci dell'elemento posteriore.

4



8575N017

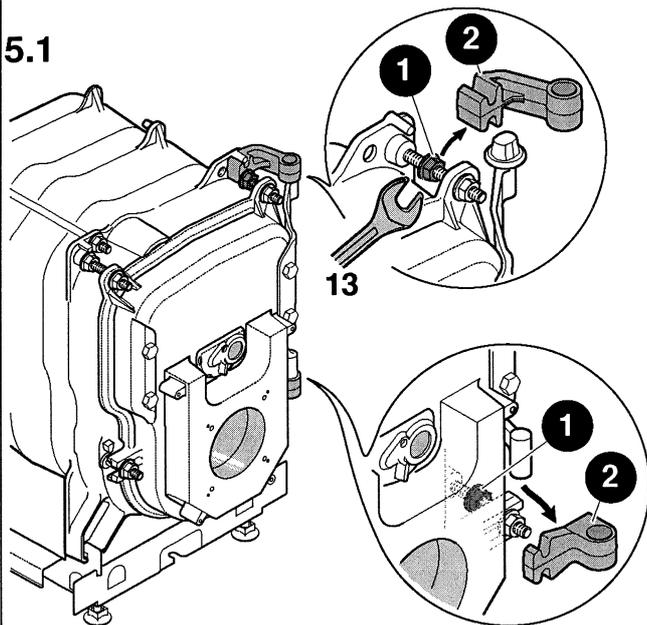
Montaggio del tappo otturatore

- 1** - Avvitare il tappo di ghisa 1/2" (fornito nel sacchetto viti guaina) assicurandone la tenuta stagna con canapa o pasta sigillante.
- Porre il corpo della caldaia in appoggio sulla base.

5 Eventuale inversione del senso d'apertura della porta del focolaio in caso di necessità (apertura a sinistra).

In origine, la porta del focolaio si apre verso destra. Per permetterne l'apertura verso sinistra (in caso di assoluta necessità) : effettuare le operazioni 5.1, 5.2 e 5.3 qui illustrate.

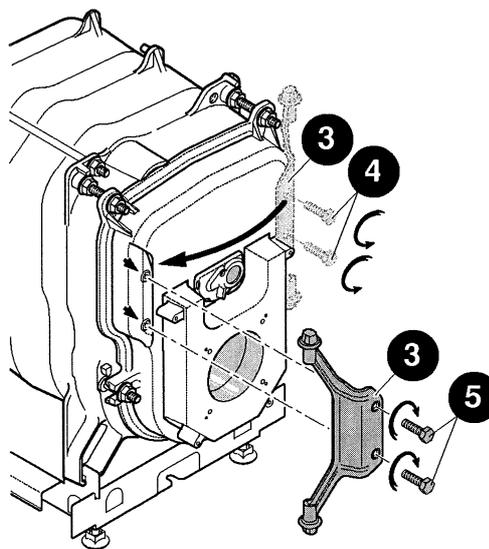
5.1



8575N018

- 1** Svitare le 2 croci superiore ed inferiore.
- 2** Sfilare le cerniere inferiore e superiore.

5.2



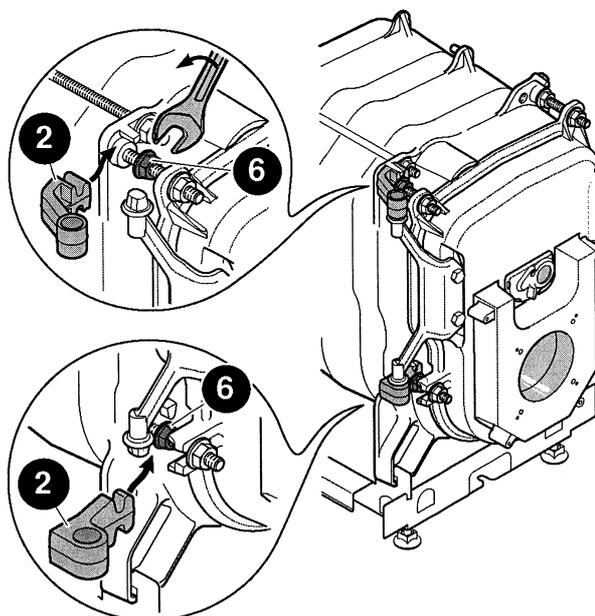
8575N019

- Smontare l'asse in ghisa **3** della porta del focolaio fissato con le 2 viti **4**. Riposizionare le 2 viti **4** sul lato destro.
- Rimontare l'asse in ghisa **3** della porta del focolaio sul lato sinistro con l'aiuto delle 2 viti **5**.

5.3

- Rimontare le cerniere **2** sul lato sinistro fissandole con l'aiuto delle croci situate sugli assi di fissaggio della porta del focolaio, sul lato sinistro, come illustrato qui a lato.

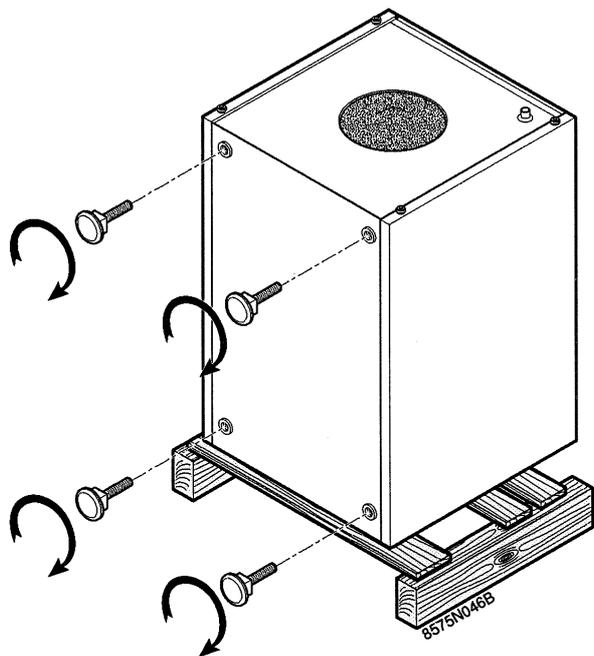
- Avvitare le 2 croci **6**.



8575N020

Solo GT 1200 CH

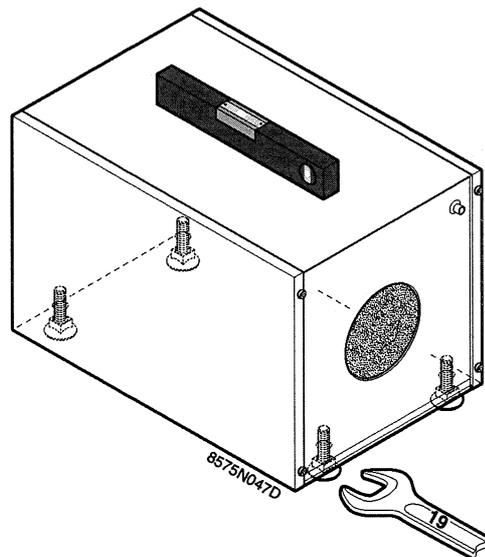
6



Montaggio dei piedini

- Avvitare i 4 piedini regolabili forniti nel sacchetto istruzioni sul fondo del bollitore.

7



Messa a livello del bollitore

- Mettere il bollitore a livello agendo sui piedini regolabili.

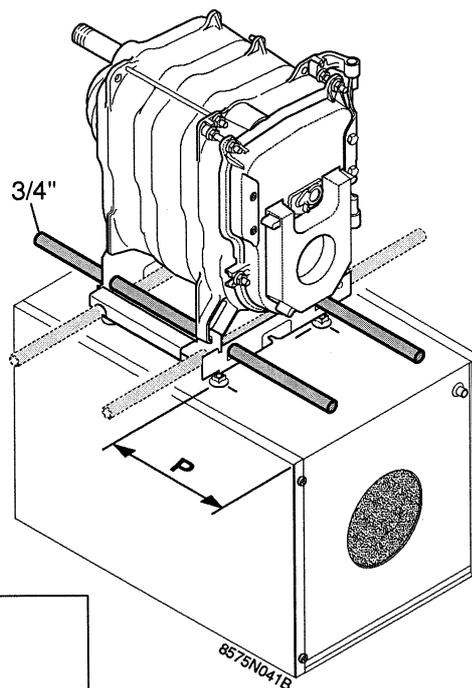
Valore standard 35 mm,
regolabile da 35 a 40 mm.

8

Montaggio della caldaia sul bollitore

- Posare la caldaia sul bollitore rispettando il valore P davanti.

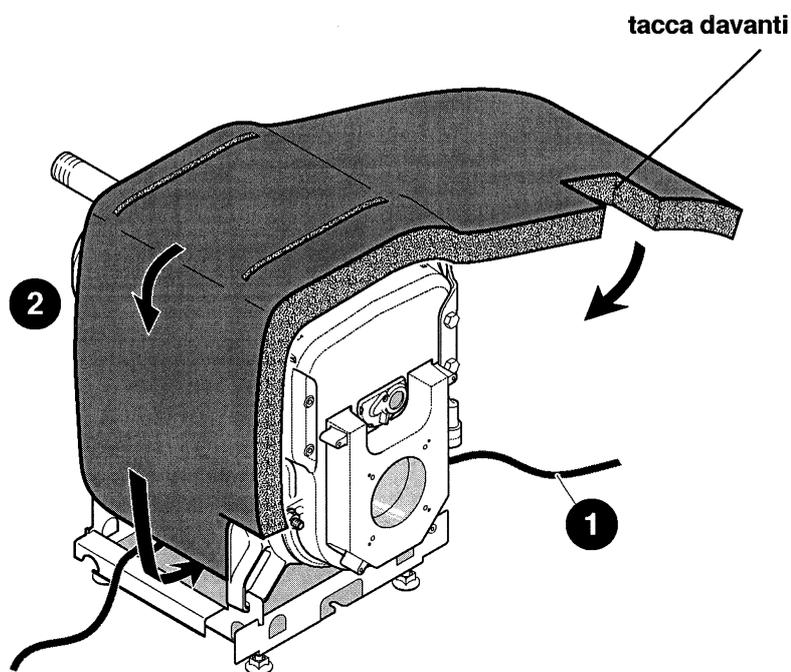
- La caldaia può essere sollevata utilizzando 2 tubi \varnothing 3/4" posti come indicato qui a lato.



Modello di caldaia	GT 1203 / L160-L250 CH GT 1204 / L160-L250 CH GT 1205 / L160-L250 CH GT 1206 / L250 CH	GT 1206 / L160 CH
P (mm)	256	136

GT 120 CH - GT 1200 CH

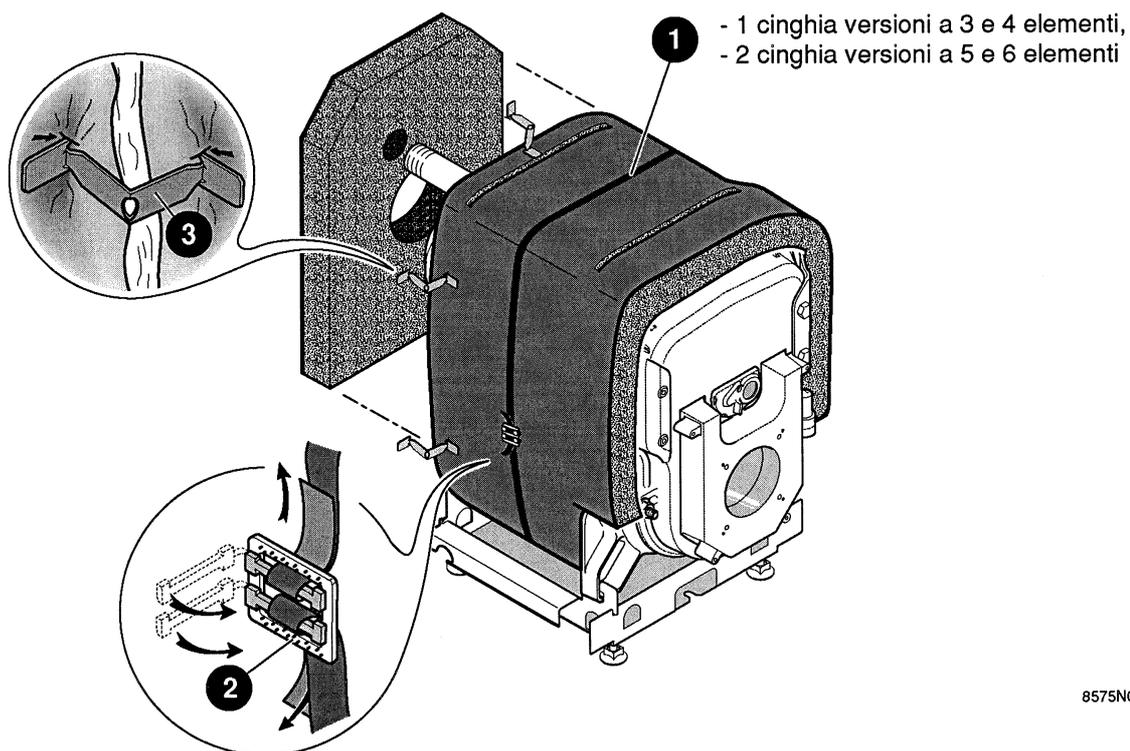
9 Posizionamento dell'isolazione



8575N021A

- Far passare la cinghia **1** tra il corpo di ghisa e la base.
- Montare l'isolazione attorno al corpo infilandone la parte inferiore ai due lati della caldaia all'interno della base.

10

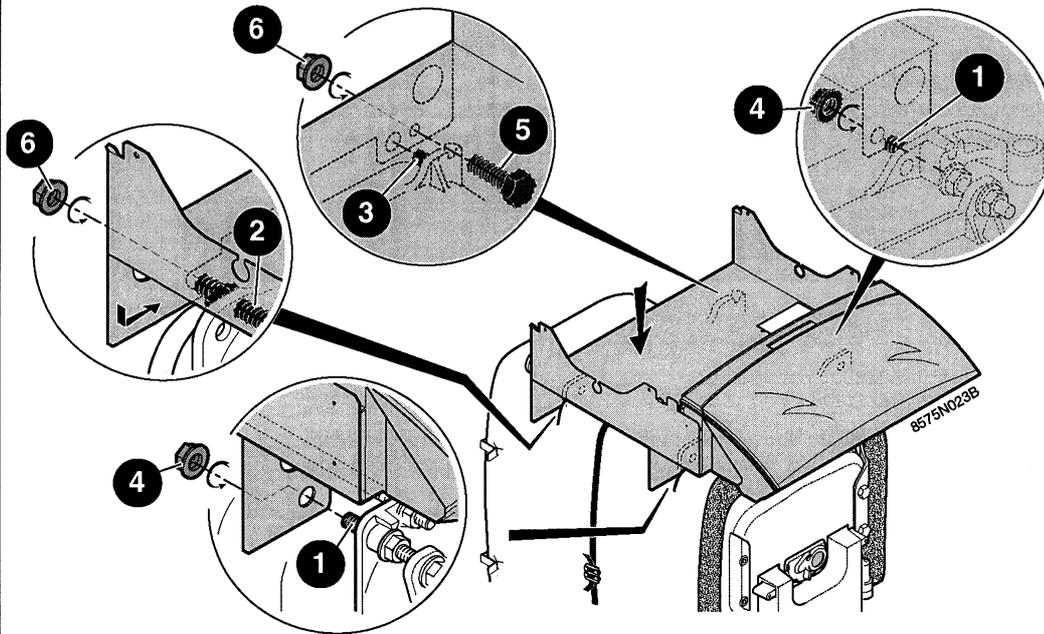


8575N022

- 1** Fissare l'isolazione con l'aiuto della (o delle) cinghia(e) e della barretta di fissaggio **2**.

- Posizionare l'isolazione posteriore e fissarlo con l'aiuto degli fissaggi **3** all'isolazione montato in precedenza.

11



GT 123 - 1203

GT 124 - 1204

GT 125 - 1205

GT 126 - 1206

Montaggio della traversa di supporto del pannello comando

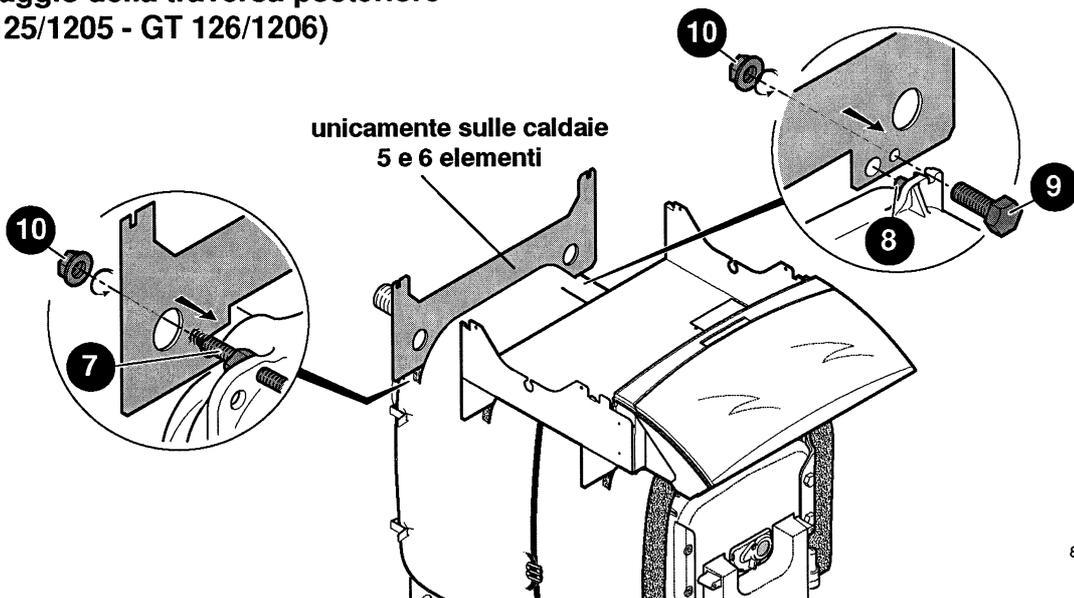
- Mettere la traversa di supporto sul corpo della caldaia posizionandolo

- sui perni M8 **1** davanti,
- sul tirante d'assemblaggio **2** e il nasello di posizionamento del 3° elemento **3**.

- Fissare parte anteriore con i 2 dadi a colletto HM8 **4**.
- Fissare sul 3° elemento con :

- 1 vite HM8 x 30 **5** + dado a colletto **6**,
- 1 dado a colletto **6** sul tirante d'assemblaggio.

12 Montaggio della traversa posteriore (GT 125/1205 - GT 126/1206)



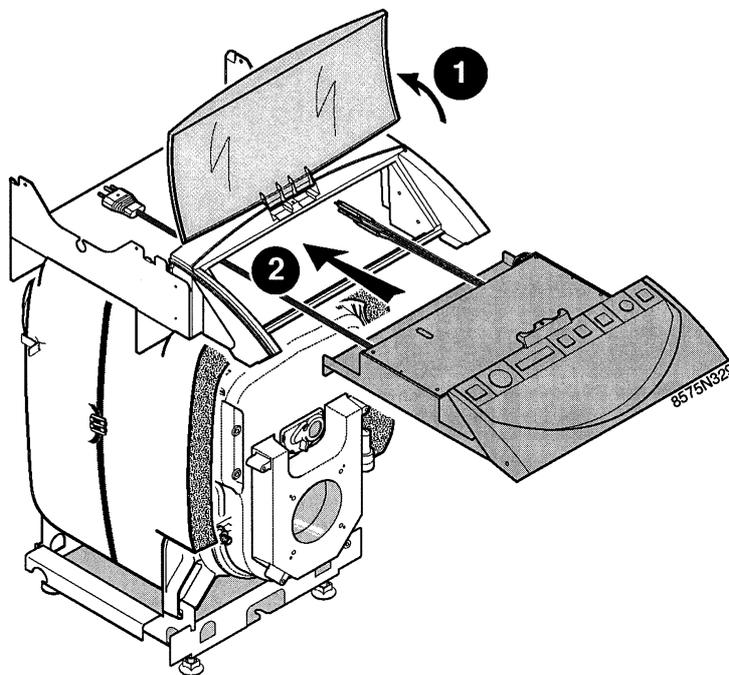
8575N024

- Mettere la traversa posteriore sugli occhielli dell'elemento posteriore verso l'esterno della caldaia posizionandolo :

- sul tirante d'assemblaggio **7**,
- sul nasello di posizionamento dell'elemento posteriore **8**.

- Fissare l'elemento posteriore con 1 vite HM8 x 30 **9**
+ 2 dadi a colletto **10**.

13

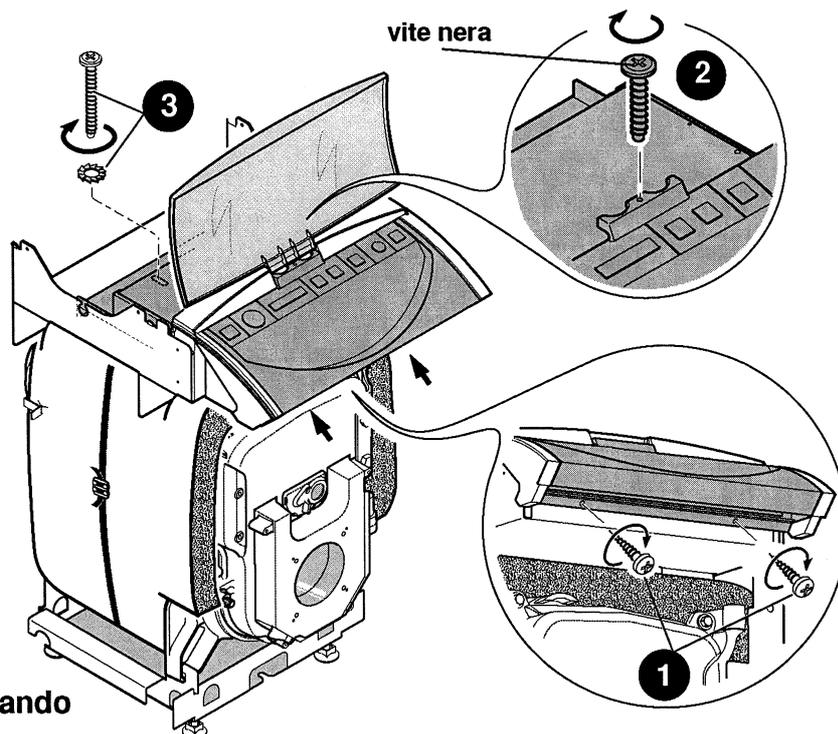


Posizionamento del pannello di comando

- 1 Sollevare la finestrella.
- 2 Far scivolare il pannello di comando nell'apertura.

8575N026

14



Fissare il pannello di comando

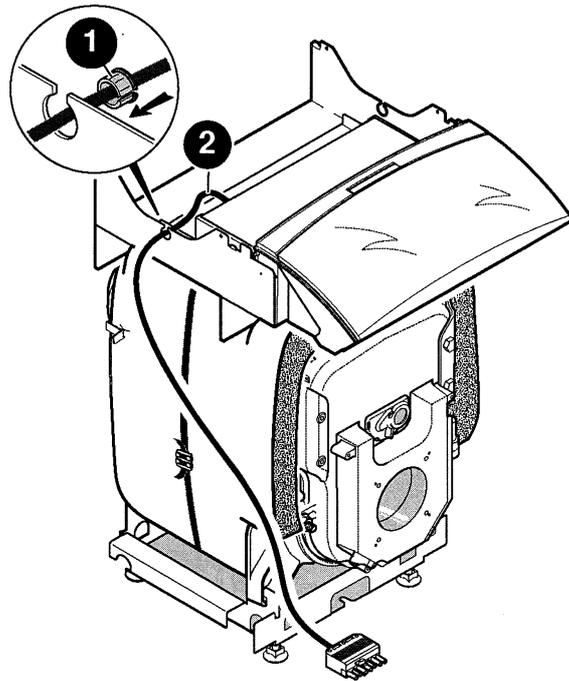
- 1 Fissare la parte inferiore anteriore del pannello di comando sulla traversa con l'aiuto di 2 viti per lamiera.
- 2 Fissare la parte superiore del pannello di comando con la vite nera per plastica fornita a corredo.
- 3 Fissare con la vite per lamiera 3,9x32 + ranella dentata la parte posteriore del pannello di comando sopra la caldaia.

8575N027B

15 Posizionamento del cavo bruciatore

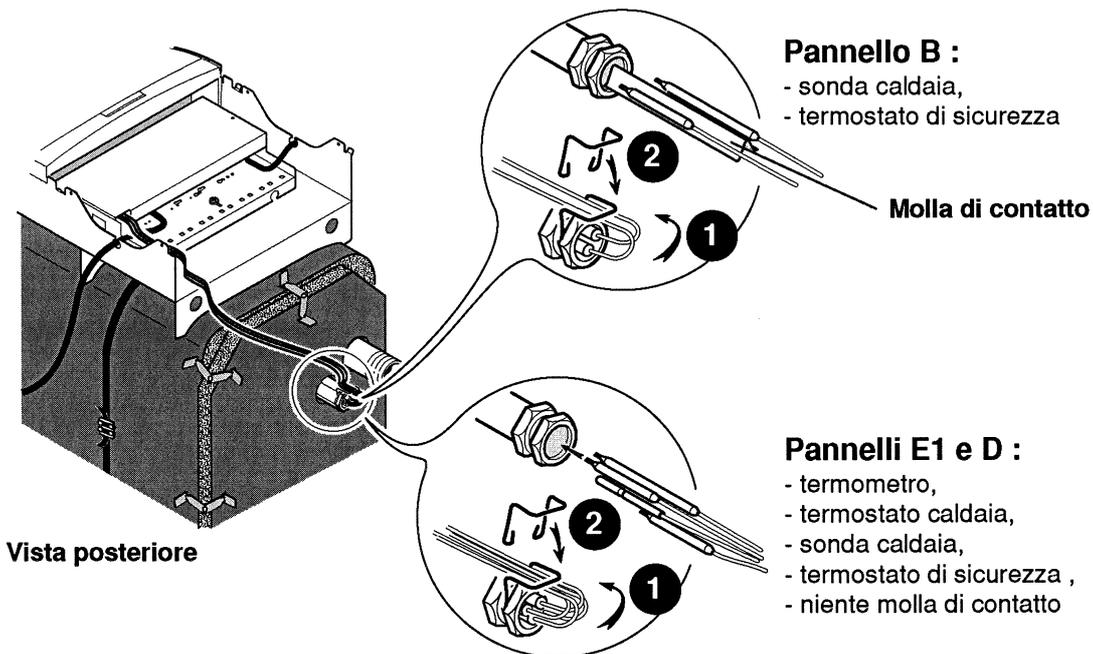
1 Montare il fermacavo per il cavo bruciatore (fornito nel sacchetto istruzioni del pannello) nella tacca apposita al livello del supporto del pannello, dal lato opposto alle cerniere della porta del focolaio, conformemente alle norme di sicurezza europee (in origine lato sinistro. Se il senso di apertura della porta del focolaio è stato invertito : lato destro).

2 Posizionare il cavo bruciatore nel fermacavo così montato.



8575N028A

16



Vista posteriore

Posizionamento dei bulbi delle sonde

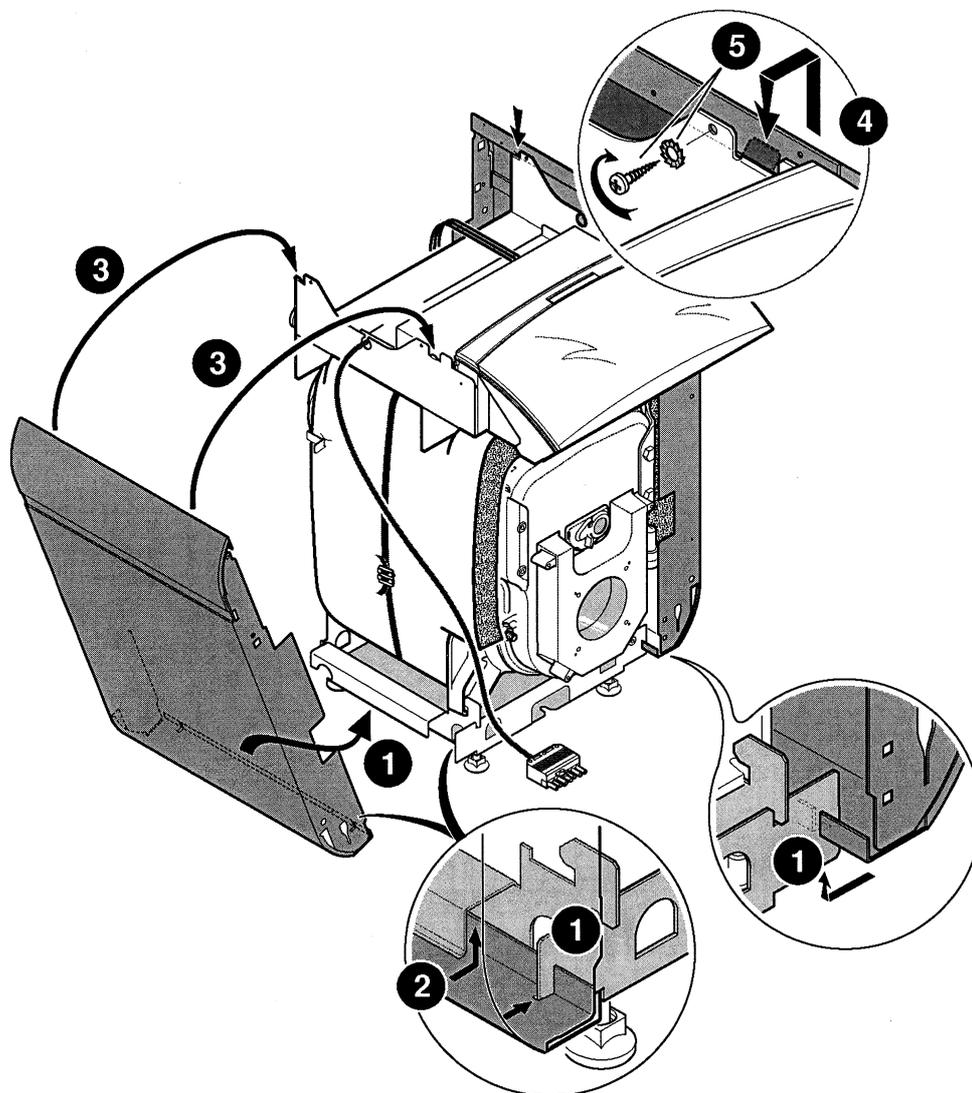
- Posizionare i bulbi (il numero varia a seconda del pannello di comando) nella guaina portasonde **1** dietro la caldaia.

- Fermare i cavi con l'aiuto della molla per guaina portasonde **2**.

Usare la molla di contatto per guaina portasonde (fornita nel sacchetto istruzioni guaina) se i bulbi sono 2. (se sono 4 la molla di contatto per guaina portasonde è inutile).

8575N029

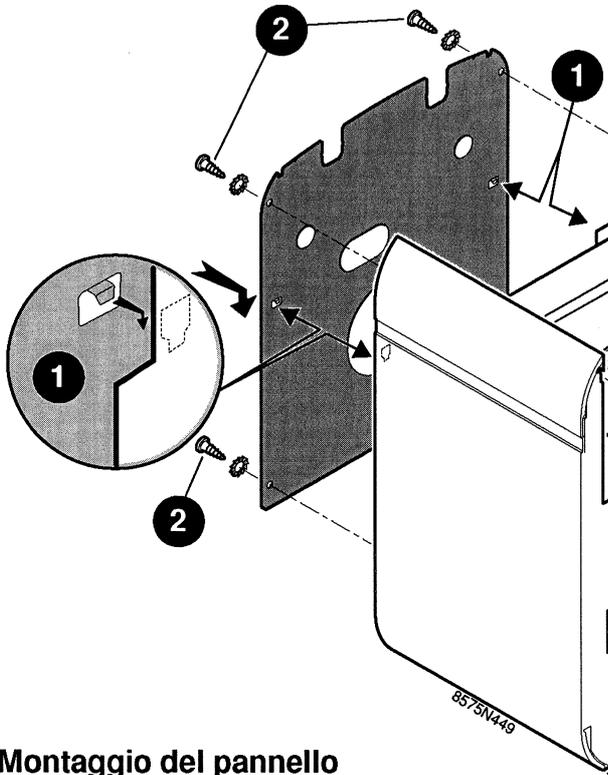
17 Posizionamento dei pannelli laterali



8575N025B

- 1 Fissare la parte anteriore del pannello infilando la parte inferiore del pannello nella traversa della base.
- 2 Assicurarsi che la piega inferiore del pannello sia ben posizionata sotto la piega della traversa.
- 3 Raddrizzare il pannello laterale e tirarlo verso l'alto.
- 4 Agganciare il pannello laterale ai supporti del pannello di comando tirandone la piega superiore verso l'alto in modo che la piega superiore del pannello laterale sia centrata e bloccata tra le due tacche.
- 5 Fissare i pannelli laterali con l'aiuto di 2 viti per lamiera + ranelle dentate.

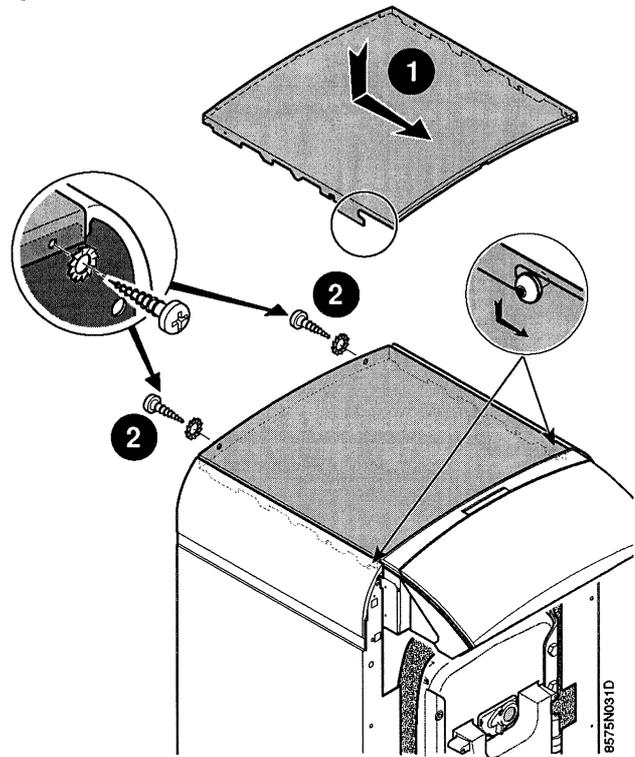
18



Montaggio del pannello posteriore

- 1** Agganciare il pannello posteriore sui pannelli laterali.
- 2** Fissare con 4 viti per lamiera + ranelle dentate fornite nel sacchetto viti.

19



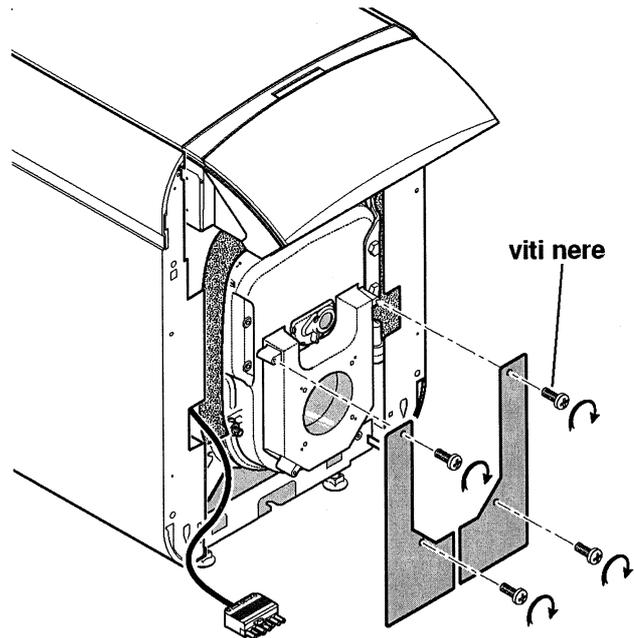
Montaggio del pannello superiore

- 1** Posare il coperchio e spingerlo in avanti per agganciarlo alle 2 boccole dei pannelli laterali.
- 2** Fissarlo dietro con 2 viti \varnothing 3,94 x 12,7 + 2 ranelle dentate \varnothing 4.

20

Montaggio dei pannelli davanti alla porta del focolaio

Fissare i 2 pannelli davanti alla porta del focolaio con l'aiuto delle 4 viti nere RLS M6 x 10 (fornite nel sacchetto viti).

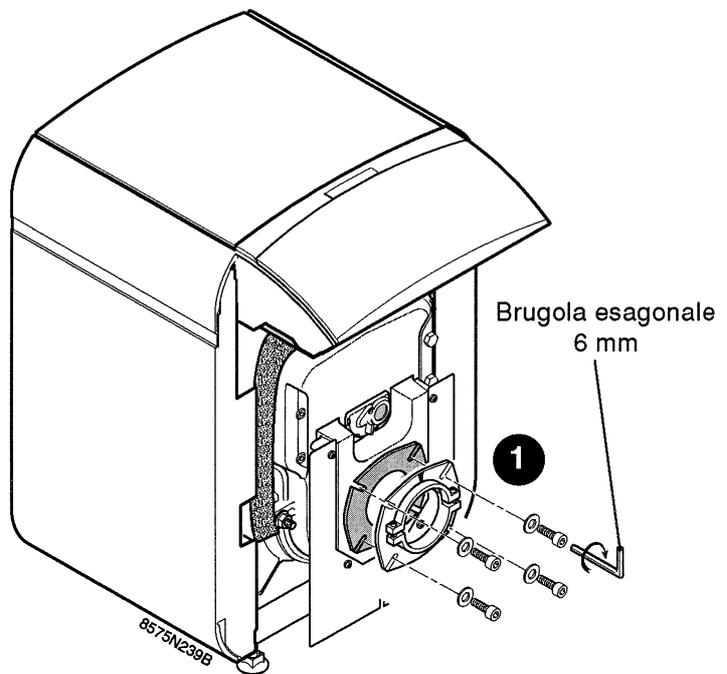


8575N032A

21

Montaggio del bruciatore

- 1 Fissare guarnizione e flangia sulla porta del focolaio con l'aiuto delle 4 viti a incavo esagonale fornite



- 2 Spingere il bruciatore nella flangia fino all'arresto (ben posizionato nell'alloggiamento inferiore della flangia).

- 3 Fissare il bruciatore con l'aiuto delle 2 viti a incavo esagonale.

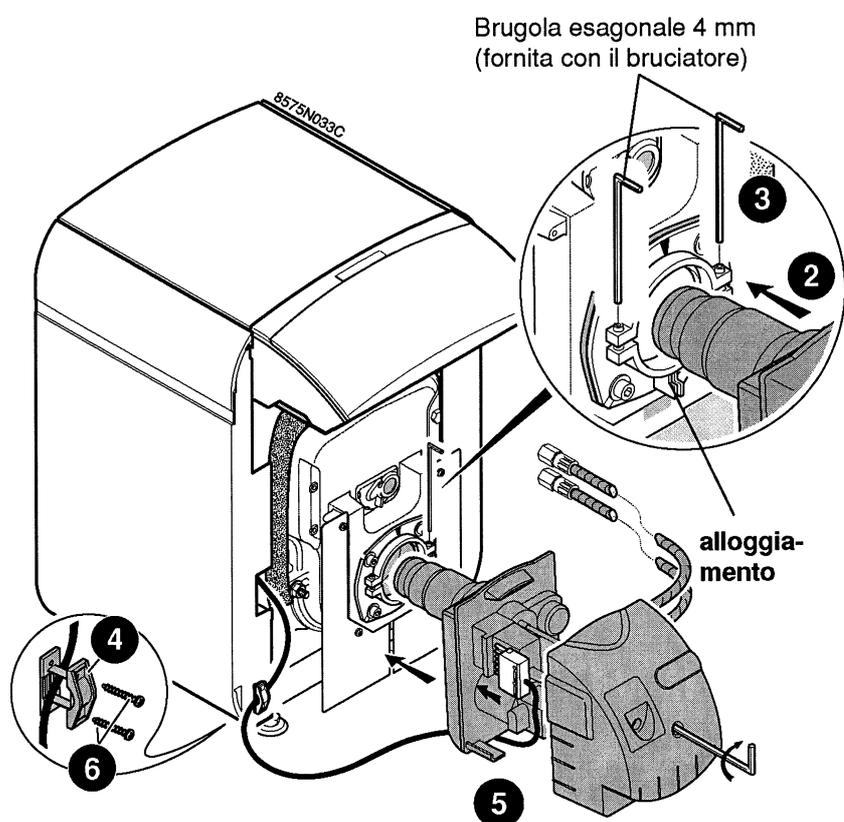
Nota bene :

Dopo il collegamento e l'inserimento dell'acqua dell'impianto, effettuare l'attivazione del bruciatore rifacendosi alle istruzioni fornite con lo stesso.

- 4 Montare il fermacavo sul pannello laterale (sul lato scelto per la collocazione del cavo bruciatore opposto alle cerniere della porta del focolaio).

- 5 - Inserire il connettore sulla presa del bruciatore dopo aver smontato il coperchio con la brugola esagonale. Regolare la lunghezza del cavo in modo da non staccare il cavo bruciatore aprendo la porta del focolaio.

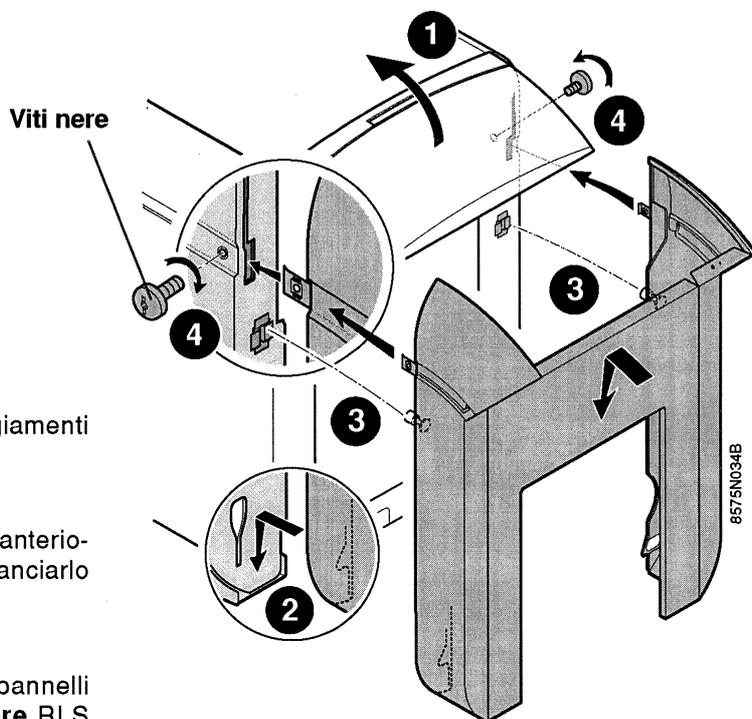
- 6 Fissare il cavo con l'aiuto del fermacavo e 2 viti $\varnothing 3,5 \times 25$.
Far scivolare il cavo in più dietro fra l'isolazione ed il pannello laterale.
- Rimontare il coperchio del bruciatore.



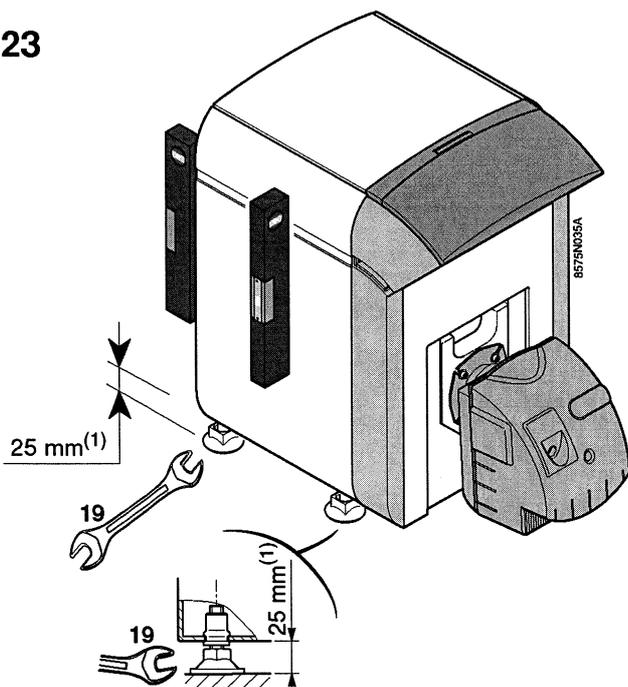
22

Montaggio del pannello anteriore

- 1 Sollevare la finestrella.
- 2 Infilare il pannello anteriore negli alloggiamenti situati alla base dei pannelli laterali.
- 3 Far scivolare le 2 linguette del pannello anteriore nelle tacche dei pannelli laterali e poi agganciarlo con le 2 clip a molla.
- 4 Spingere il pannello anteriore contro i pannelli laterali e fissarlo con l'aiuto delle 2 viti nere RLS M 6 x 10 (fornite nel sachetto viti guaina).



23



- (1) valore standard 25 mm, regolazione possibile da 25 a 40 mm.
Nota : se per la caldaia è previsto il posizionamento su un bollitore L 160 o L 250, avvitare i piedi completamente.

Messa a livello finale della caldaia

- Mettere la caldaia a livello agendo sui piedini regolabili (premontati sulla base).

GT 1200 CH

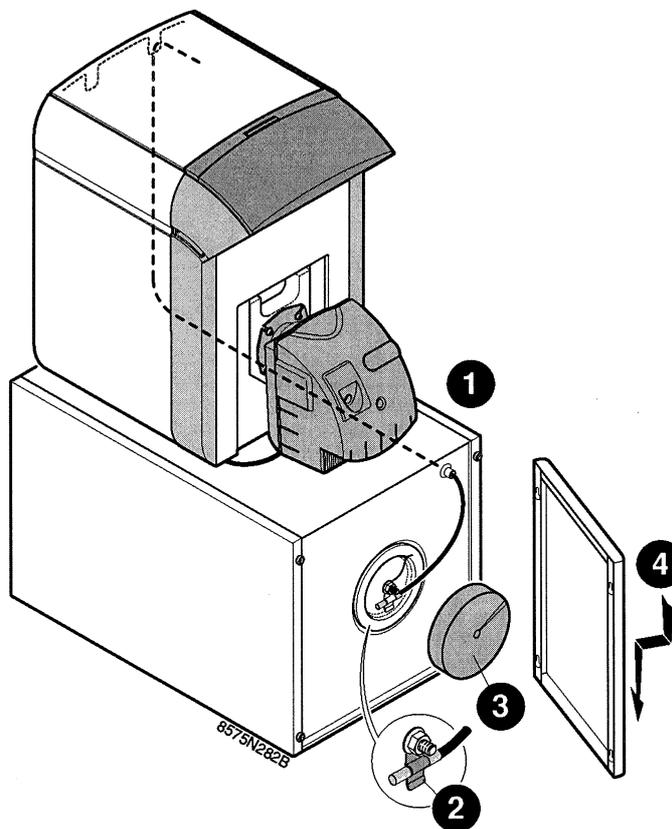
24

Posizionamento del gruppo di collegamento caldaia/scambiatore del bollitore d'acqua calda sanitaria

Rifarsi al foglio di montaggio fornito con il kit di collegamento.

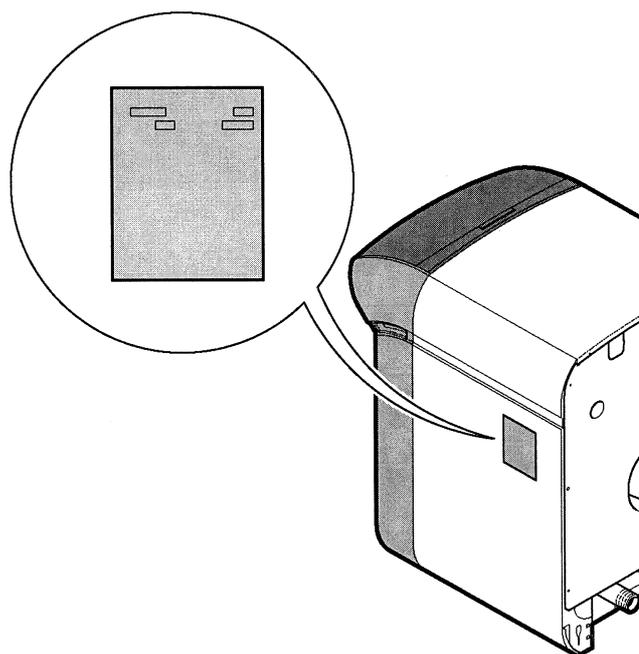
25 Posizionamento della sonda acqua calda sanitaria

- 1** Far passare il cavo della sonda nella guaina del bollitore d'acqua calda sanitaria.
- 2** Introdurre la sonda d'acqua calda sanitaria nell'alloggiamento di fissaggio previsto sul tappo d'ispezione del bollitore. Effettuare il collegamento elettrico conformemente alle istruzioni del pannello di comando.
- 3** Posizionare l'isolazione termica del tappo facendolo scivolare tra il filo di massa dell'anodo ed il tappo.
- 4** Agganciare il pannello anteriore del bollitore d'acqua calda.



26

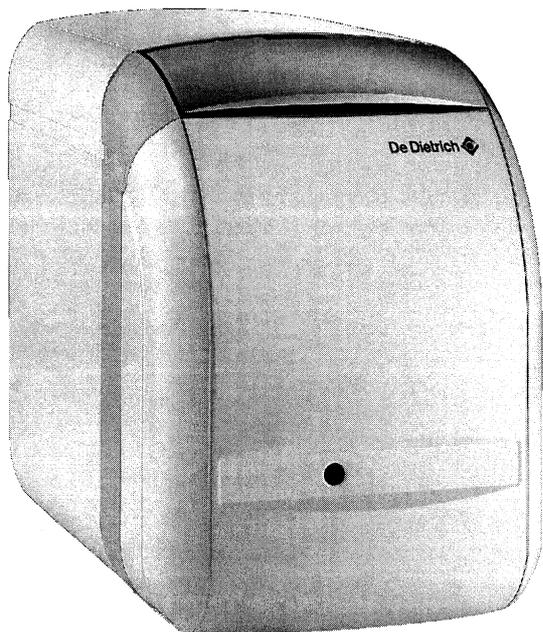
Applicare le targhette tecniche sul lato della caldaia.



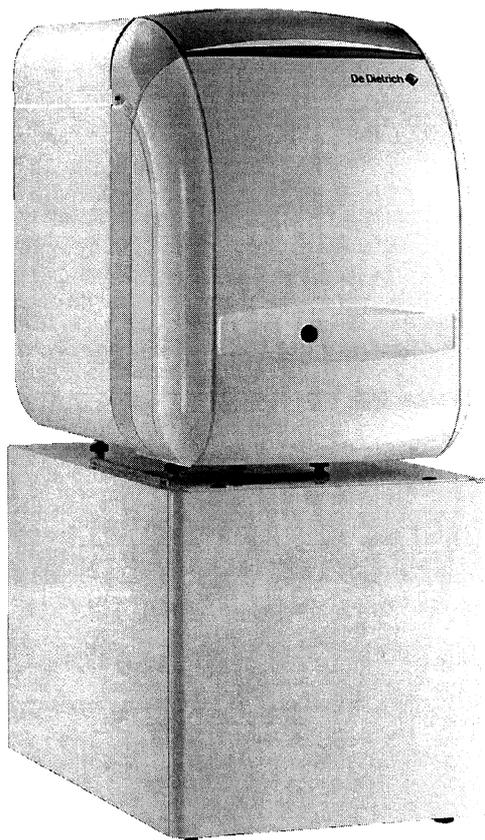
8575N296



MONTAGGIO GTU 120 CH - GTU 1200 CH



- Utensili necessari :**
- 1 cacciavite a croce,
 - 1 cacciavite a taglio
 - 1 chiave del 13,
 - 1 chiave del 19.



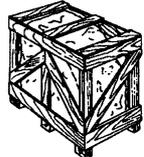
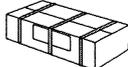
- Utensili necessari :**
- 1 cacciavite a croce,
 - 1 cacciavite a taglio
 - 1 chiave del 13,
 - 1 chiave del 19.

GTU 120 CH

Pacchi :

La tabella qui sotto indica i **numeri dei pacchi** che compongono la caldaia da installare.
I pacchi sono presentati nell'ordine d'apertura per il montaggio.

● GTU 120 CH

Caldaia	GTU 123 N CH	GTU 124 N CH	GTU 125 N CH	GTU 126 N CH	
Caldaia montata : Corpo + Pannellatura + Isolazione + Bruciatore	FM 74	FM 75	FM 76	FM 77	 contiene le istruzioni caldaia e bruciatore 8800N102
Pannello di comando - B (Base) o - E1 (Easymatic 1) o - D (DIEMATIC 3)	FM 83 o FM 84 o FM 85	 contiene le istruzioni pannello 8800N075A			

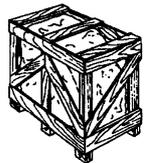
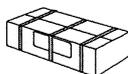
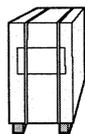
Il montaggio delle parti opzionali eventualmente fornite con la caldaia è trattato nelle istruzioni che le accompagnano.
La lista delle parti opzionali disponibili è riportata nel tariffario in vigore.

GTU 1200 CH

Pacchi :

La tabella qui sotto indica i **numeri dei pacchi** che compongono la caldaia da installare.
I pacchi sono presentati nell'ordine d'apertura per il montaggio.

● GTU 1200/L 160 CH et GTU 1200/L 250 CH

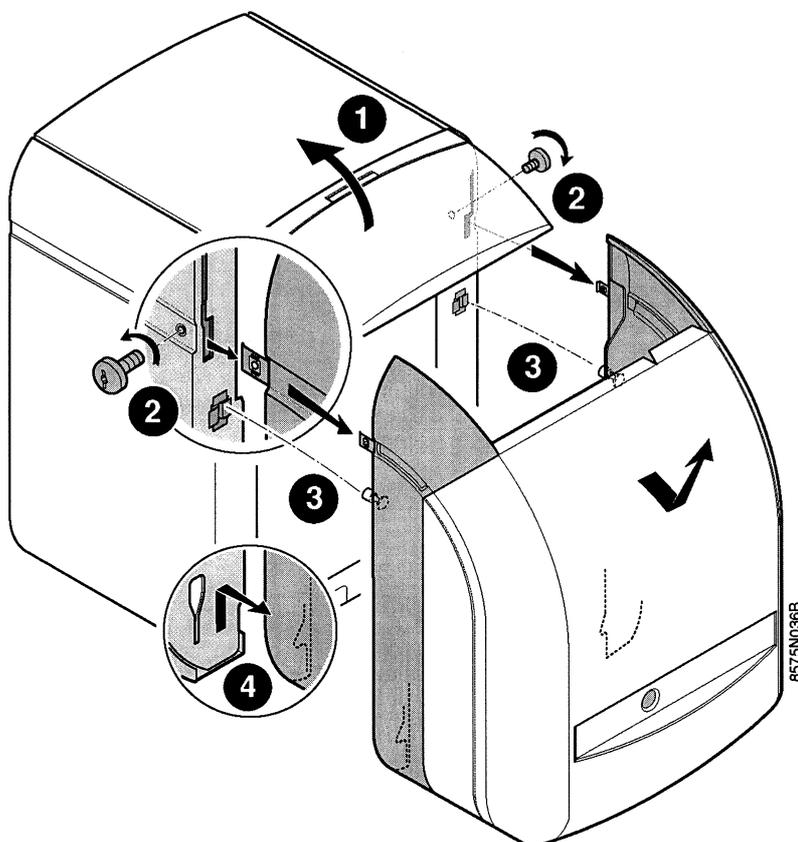
Caldaia	GTU 1203 L 160 N/ L 250 N	GTU 1204 L 160 N/ L 250 N	GTU 1205 L 160 N/ L 250 N	GTU 1206 L 160 N/ L 250 N	
Caldaia montata : Corpo + Pannellatura + Isolazione + Bruciatore	FM 74	FM 75	FM 76	FM 77	 contiene le istruzioni caldaia e bruciatore 8800N102
Pannello di comando - B (Base) ○ - E1 (Easymatic 1) ○ - D (DIEMATIC 3)	FM 83 ○ FM 84 ○ FM 85	 contiene le istruzioni pannello di comando 8800N075A			
Sonda acqua calda sanitaria	FM 45	FM 45	FM 45	FM 45	 contiene le istruzioni sonda 8800N029
Bollitore acqua calda sanitaria: - L 160 ○ - L 250	BH 72 ○ BH 74	BH 72 ○ BH 74	BH 72 ○ BH 74	BH 72 ○ BH 74	 contiene le istruzioni bollitore 8800N030

Il montaggio delle parti opzionali eventualmente fornite con la caldaia è trattato nelle istruzioni che le accompagnano.
La lista delle parti opzionali disponibili è riportata nel tariffario in vigore.

1

Smontaggio della cuffia anteriore

- 1 Sollevare la finestrella.
- 2 Svitare le 2 viti laterali di fissaggio della cuffia anteriore
- 3 Sganciare la cuffia dalle clip e dalle tacche nella parte superiore tirandola verso di sè.
- 4 Sfilare la cuffia dalle tacche situate in basso ai pannelli laterali.



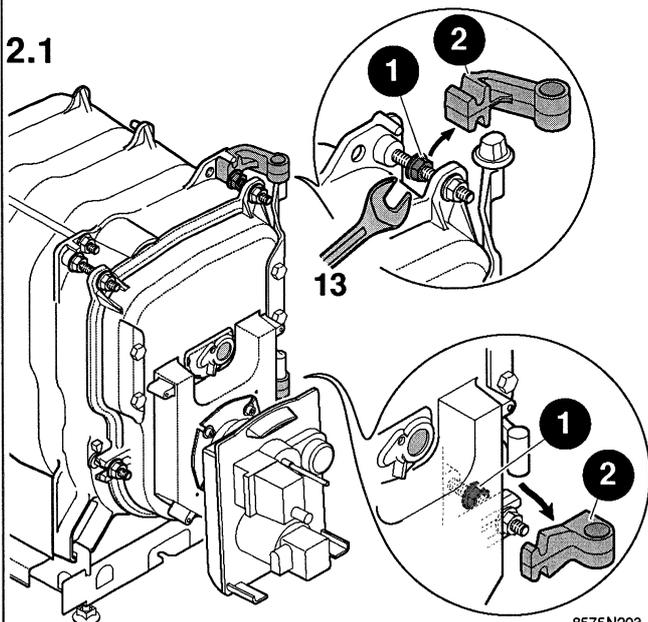
8575N036B

2 Eventuale inversione del senso d'apertura della porta del focolaio in caso di necessità (apertura a sinistra)

In origine la porta del focolaio si apre verso destra. Per permettere l'apertura della porta del focolaio verso la sinistra (in caso di assoluta necessità) :

- smontare il coperchio e i pannelli laterali, poi
- effettuare le operazioni 2.1, 2.2 e 2.3 qui di seguito.

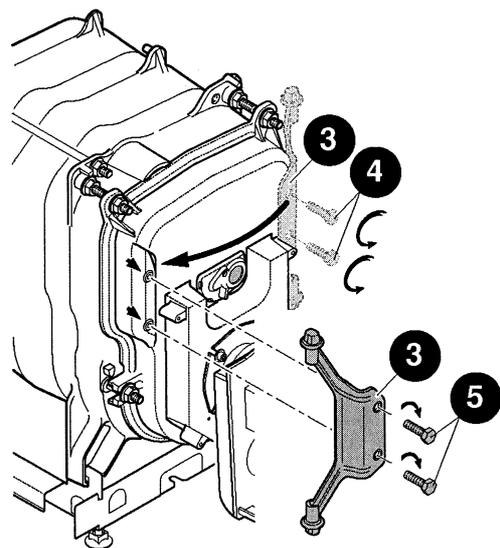
2.1



8575N203

- 1 Svitare le 2 croci superiore e inferiore.
- 2 Sfilare le cerniere inferiore e superiore.

2.2



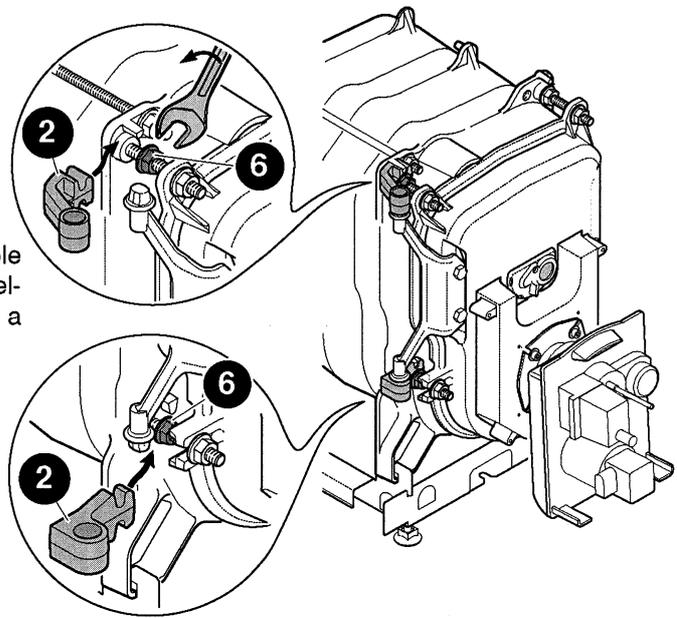
8575N204

- Smontare l'asse in ghisa 3 della porta del focolaio fissato con le 2 viti 4. Riposizionare le 2 viti 4 sul lato destro.
- Rimontare l'asse in ghisa 3 della porta del focolaio sul lato sinistro con l'aiuto delle 2 viti 5.

2.3

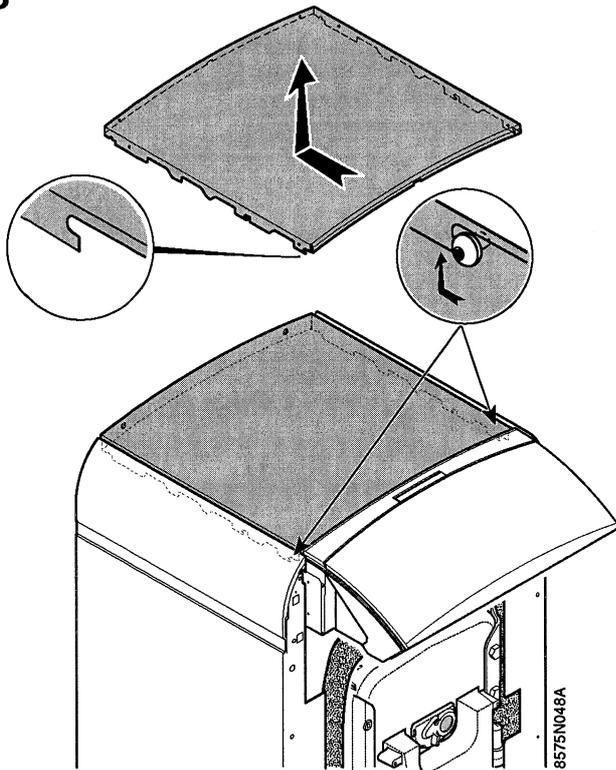
- Rimontare le cerniere **2** sul lato sinistro fissandole con l'aiuto delle croci situate sugli assi di fissaggio della porta del focolaio, sulla sinistra, come illustrato qui a lato.

- Avvitare le 2 croci **6**.



8575N205

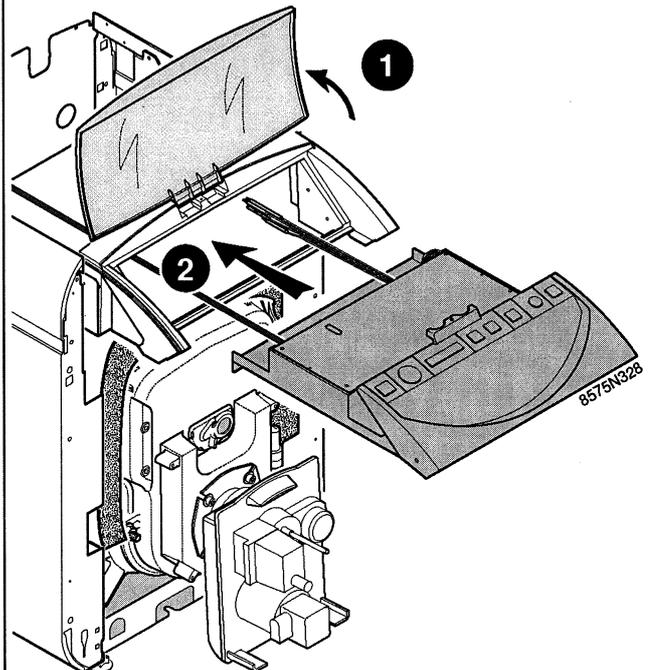
3



Smontaggio del pannello superiore

Tirare il pannello superiore indietro e sganciarlo dai 2 alloggiamenti situati sui pannelli laterali.

4



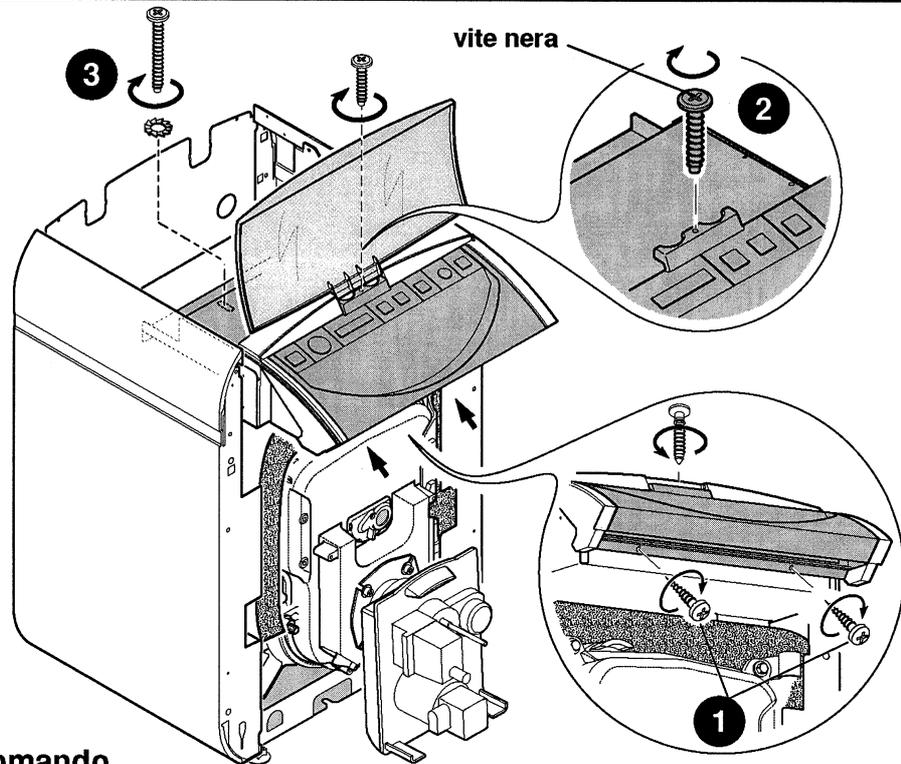
Posizionamento del pannello di comando

1 Sollevare la finestrella.

2 Far scivolare il pannello di comando nell'apertura.

GTU 120 CH - GTU 1200 CH

5



Fissare il pannello di comando

- 1 Fissare la parte anteriore inferiore del pannello di comando sulla traversa con le 2 viti da lamiera.
- 2 Fissare la parte superiore del pannello di comando con la vite nera per plastica fornita a corredo.

8575N038B

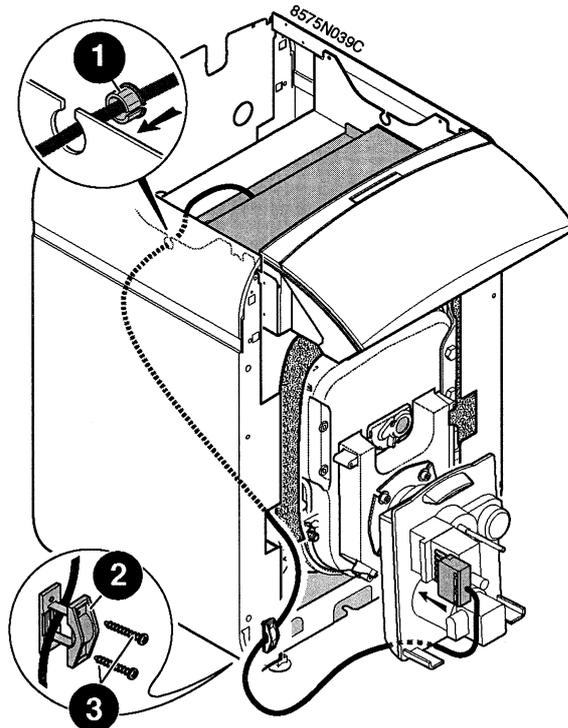
- 3 Fissare con la vite per lamiera 3,9x32 + ranella dentata la parte posteriore del pannello di comando sopra la caldaia.

6 Posizionamento del cavo bruciatore

- 1 Montare il fermacavo per il cavo bruciatore (fornito nel sacchetto istruzioni del pannello) nella tacca apposita al livello del supporto del pannello, dal lato opposto alle cerniere della porta del focolaio, conformemente alle norme di sicurezza europee (in origine lato sinistro. Se il senso di apertura della porta del focolaio è stato invertito : lato destro). Posizionare il cavo del bruciatore nel fermacavo.

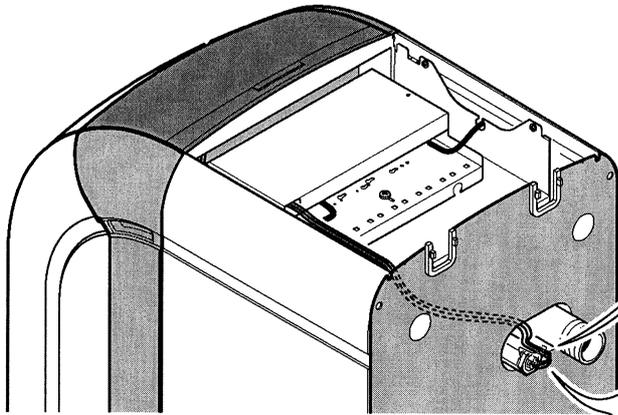
- 2 Montare il fermacavo sul pannello laterale (sul lato dov'è posto il cavo del bruciatore).
- Regolare la lunghezza del cavo in modo da non staccare il cavo bruciatore aprendo la porta del focolaio

- 3 Fissare il cavo del bruciatore nel fermacavo con l'aiuto delle 2 viti $\varnothing 3,5 \times 25$. Far scivolare il cavo in più dietro fra l'isolazione ed il pannello laterale.

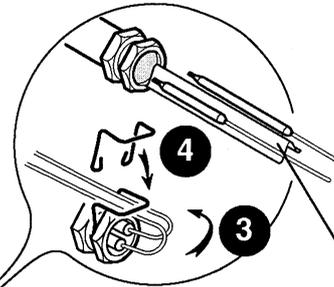


GTU 120 CH - GTU 1200 CH

7 Posizionamento dei bulbi delle sonde



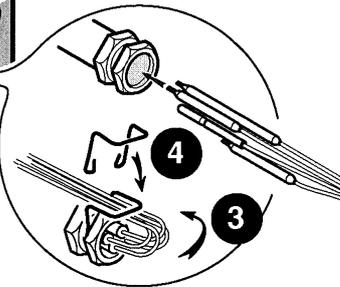
8575N125A



Pannello B :

- sonda caldaia,
- termostato di sicurezza

Molla di contatto



Pannelli E1 e D :

- termometro,
- termostato caldaia,
- sonda caldaia,
- termostato di sicurezza,
- niente molla di contatto

3 Posizionare i bulbi (il numero varia a seconda del pannello di comando) nella guaina portasonde dietro la caldaia.

Usare la molla di contatto per guaina portasonde (fornita nel sacchetto istruzioni caldaia) se i bulbi sono 2. (se

sono 4 la molla di contatto per guaina portasonde è inutile).

- Fermare i cavi con l'aiuto della molla per guaina portasonde **4**.

GTU 120 CH solo

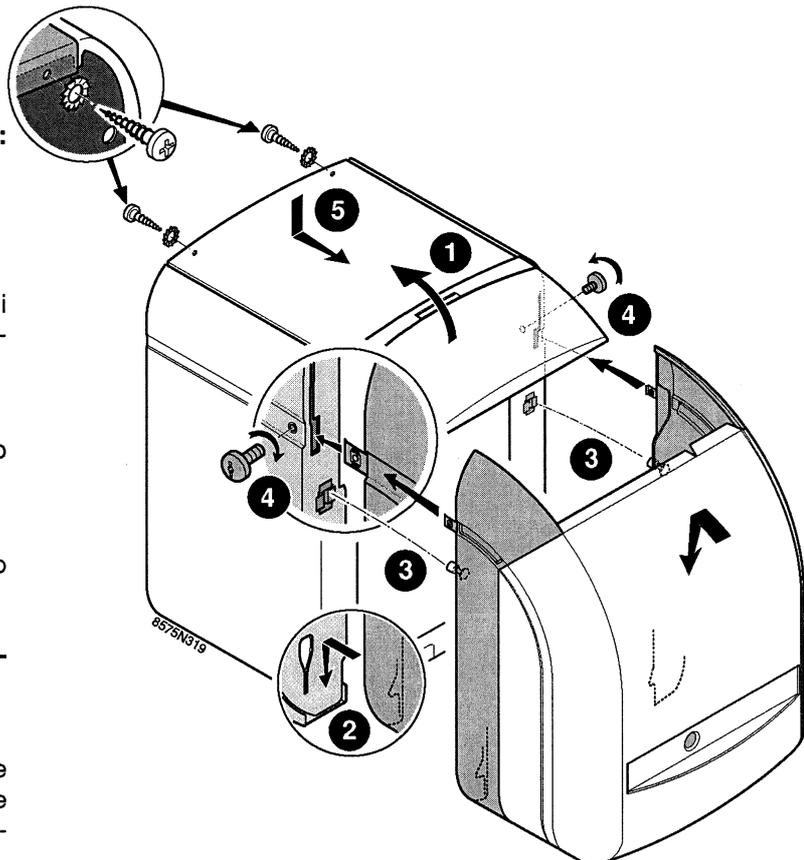
8 Rimontaggio della cuffia anteriore e del pannello superiore

- Rimontaggio della cuffia anteriore:

- 1** Sollevare la finestrella.
- 2** Agganciare la cuffia anteriore negli alloggiamenti situati in basso ai pannelli laterali.
- 3** Infilare la cuffia anteriore nelle clip e nelle tacche dei pannelli laterali.
- 4** Riposizionare le 2 viti di fissaggio situate sui pannelli laterali.

- Rimontaggio del pannello superiore :

- 5** Rimontare il pannello superiore e fissarlo con l'aiuto di 2 viti + ranelle dentate (fornite nel sacchetto istruzioni pannellatura).



Solo GTU 120 CH

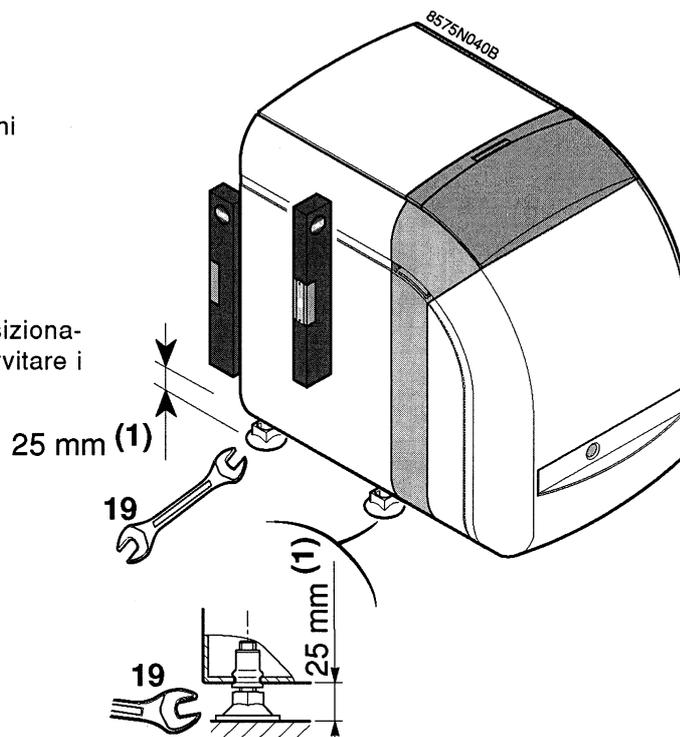
9

Messa a livello finale della caldaia

- Mettere la caldaia a livello agendo sui piedini regolabili (premontati sulla base).

(1) valore standard 25 mm, regolazione possibile da 25 a 40 mm.

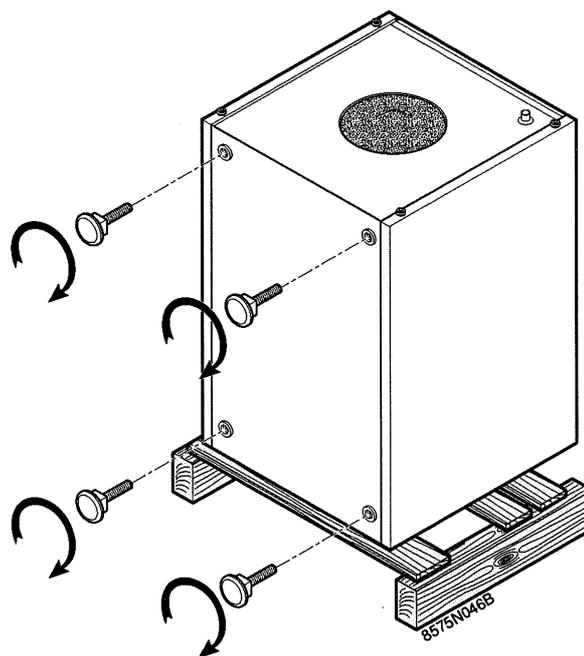
Nota : se per la caldaia è previsto il posizionamento su un serbatoio L 160 o L 250, avvitare i piedini completamente.



10

Montaggio dei piedini

- Avvitare i 4 piedini regolabili (forniti nel sacchetto) sul fondo del bollitore.



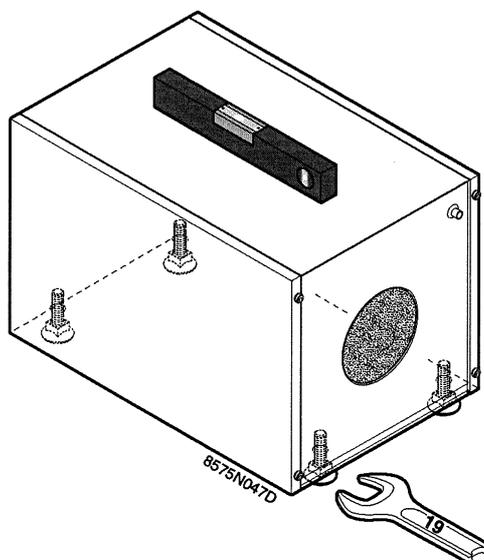
Solo GTU 1200 CH

11

Messa a livello del bollitore

- Mettere il bollitore a livello agendo sui piedini regolabili.

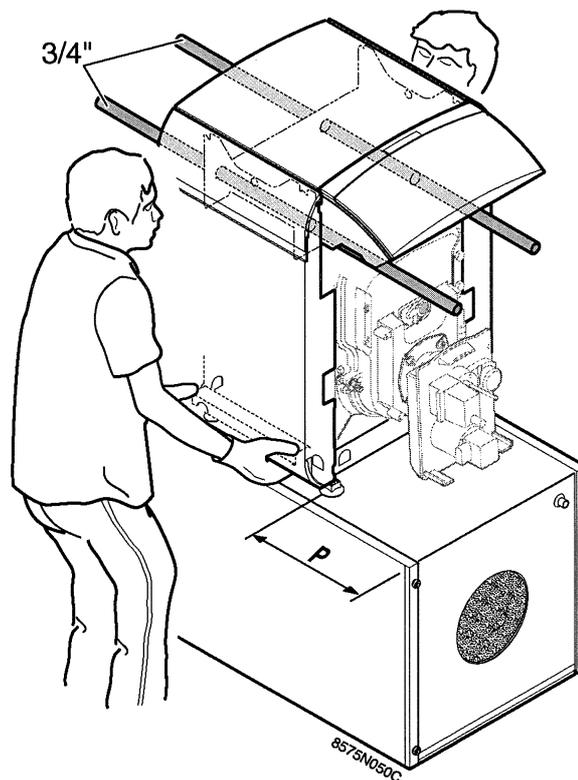
Valore standard 35 mm,
regolazione possibile da 35 a 40 mm.



12

Montaggio della caldaia sul bollitore

Manipolare la caldaia con guanti usando i 2 tubi $\varnothing 3/4''$ posizionati come illustrato a lato o per le 2 prese poste nella parte inferiore di ogni lato della caldaia.



Modello di caldaia	GTU 1203 / L160-L250 CH GTU 1204 / L160-L250 CH GTU 1205 / L250 CH GTU 1206 / L250 CH	GTU 1205 / L160 CH	GTU 1206 / L160 CH
P (mm)	431	247	120

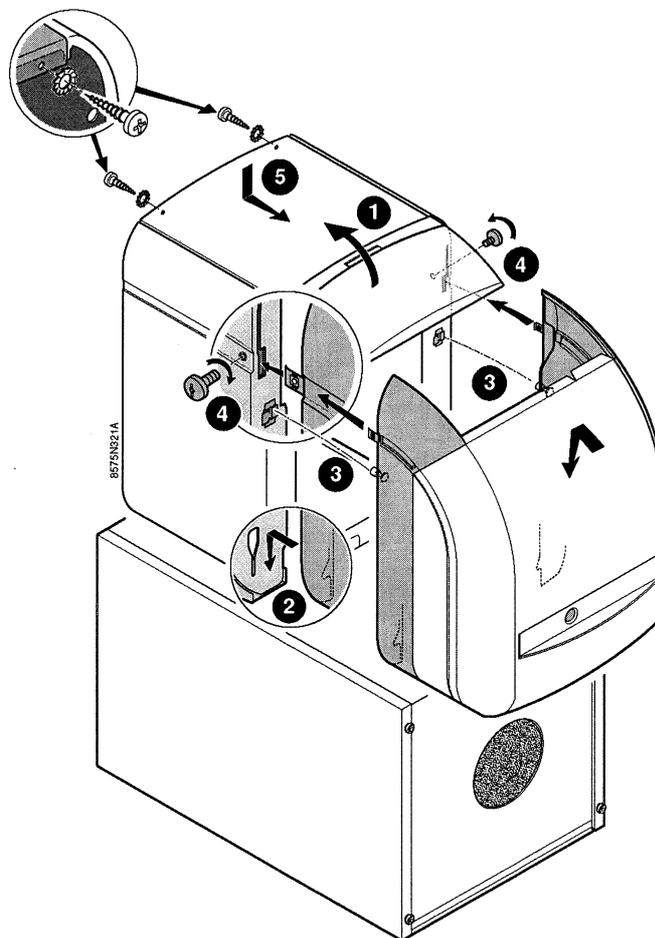
13 Rimontaggio della cuffia anteriore e del pannello superiore

- Rimontaggio della cuffia anteriore:

- 1 Sollevare la finestrella.
- 2 Agganciare la cuffia anteriore negli alloggiamenti situati in basso ai pannelli laterali.
- 3 Infilare la cuffia anteriore nelle clip e nelle tacche dei pannelli laterali.
- 4 Riposizionare le 2 viti di fissaggio situate sui pannelli laterali.

- Rimontaggio del pannello superiore :

- 5 Rimontare il pannello superiore e fissarlo con l'aiuto di 2 viti + ranelle dentate (fornite nel sacchetto istruzioni pannellatura).

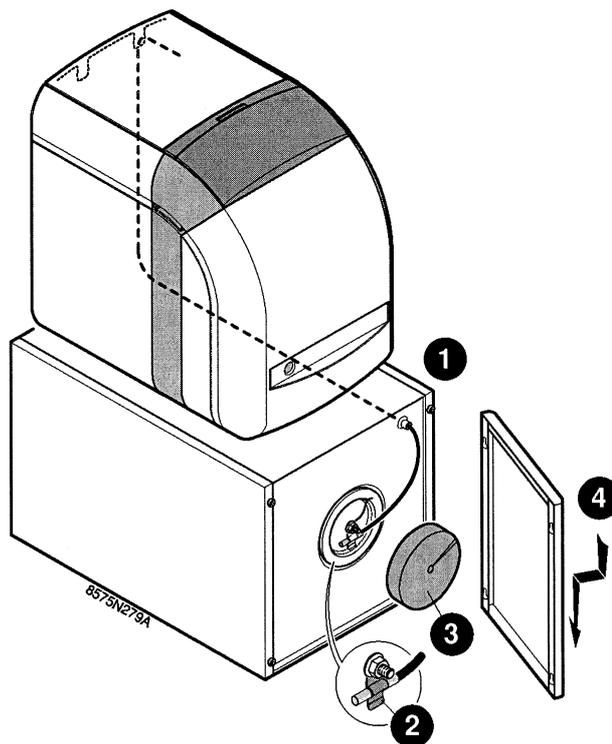


14 Posizionamento gruppo di collegamento caldaia/scambiatore del bollitore d'acqua calda sanitaria

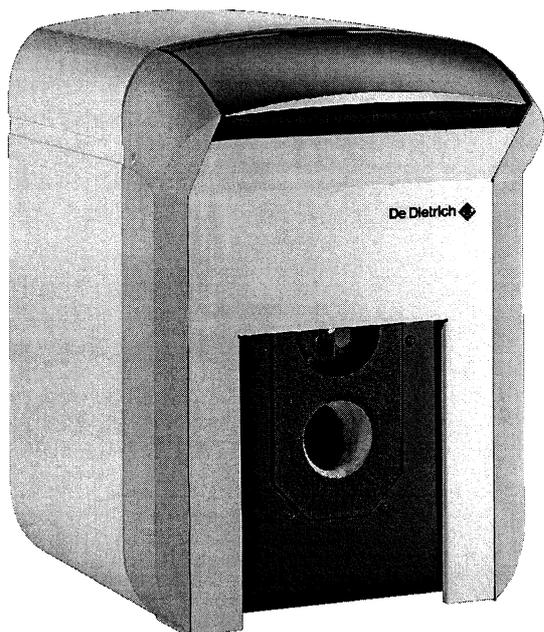
Rifarsi al foglio di montaggio fornito con il kit.

15 Posizionamento della sonda acqua calda sanitaria

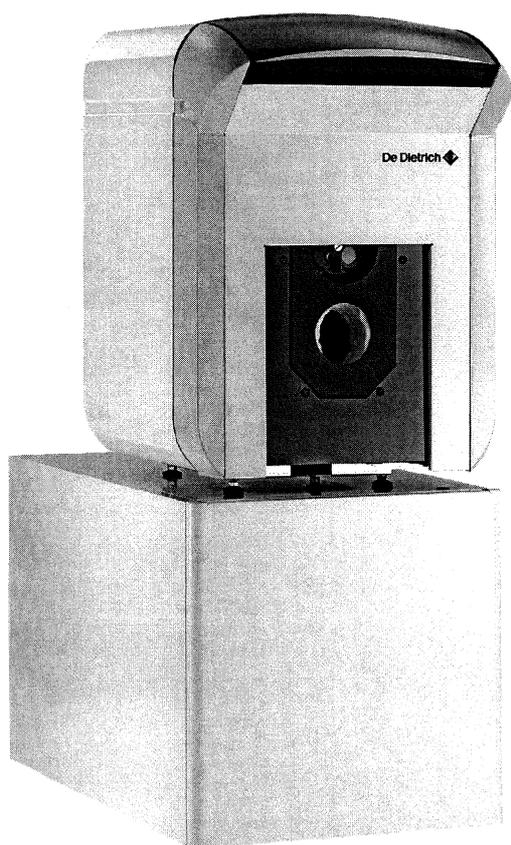
- 1 Far passare il cavo della sonda nella guaina del bollitore d'acqua calda sanitaria.
- 2 Introdurre la sonda acqua calda sanitaria nell'alloggiamento di fissaggio previsto per il tappo d'ispezione del bollitore. Effettuare il collegamento elettrico conformemente alle istruzioni del pannello di comando.
- 3 Posizionare l'isolazione termico del tappo facendolo scivolare tra il filo di massa dell'anodo ed il tappo.
- 4 Agganciare il pannello anteriore del bollitore d'acqua calda sanitaria.



RIFINITURA del MONTAGGIO delle GT 123 CH / GT 124 CH e GT 1203 CH / GT 1204 CH fornite con corpo e pannellatura già montati



- Utensili necessari :**
- 1 cacciavite a croce,
 - 1 cacciavite a taglio
 - 1 chiave del 13,
 - 1 chiave del 19.



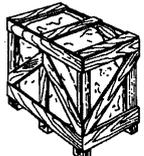
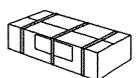
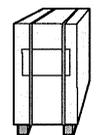
- Utensili necessari :**
- 1 cacciavite a croce,
 - 1 cacciavite a taglio
 - 1 chiave del 13,
 - 1 chiave del 19.

GT 123 CH / GT 124 CH e GT 1203 CH / GT 1204 CH (corpo + pannellatura già montati)

Pacchi :

La tabella qui sotto indica i **numeri dei pacchi** che compongono la caldaia da installare. I pacchi sono presentati nell'ordine d'apertura per il montaggio.

● GT 123 CH et GT 124 CH fornite rivestite

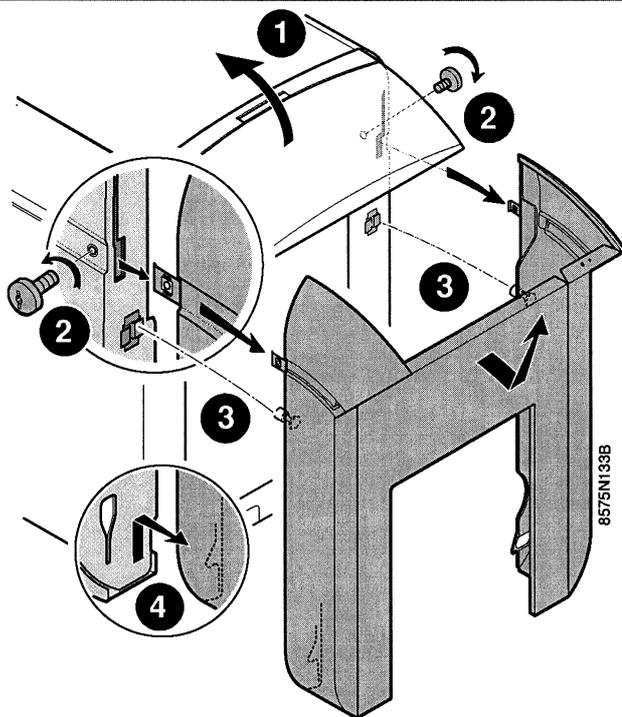
Caldaia	GT 123 CH rivestita	GT 124 CH rivestita	GT 123 CH rivestita		GT 124 CH rivestita		
			+ L 160	+ L 250	+ L 160	+ L 250	
Corpo della caldaia + Pannellatura + Isolazione	FM 72	FM 73	FM 72	FM 72	FM 73	FM 73	contiene le istruzioni caldaia  8800N102
Pannello di comando - B (Base) o - E1 (Easymatic 1) o - D (DIEMATIC 3)	FM 83 o FM 84 o FM 85	contiene le istruzioni pannello  8800N075A					
Sonda acqua calda sanitaria	-	-	FM 45	FM 45	FM 45	FM 45	contiene le istruzioni sonda  8800N029
Bollitore acqua calda sanitaria - L 150 o - L 250	-	-	BH 72	BH 74	BH 72	BH 74	contiene le istruzioni bollitore  8800N030

Il montaggio delle parti opzionali eventualmente fornite con la caldaia è trattato nelle istruzioni che le accompagnano. La lista delle parti opzionali disponibili è riportata nel tariffario in vigore.

1

Smontaggio del pannello anteriore

- 1 Sollevare la finestrella.
- 2 Svitare le 2 viti laterali di fissaggio del pannello anteriore.
- 3 Sganciare il pannello anteriore dalle clip e dalle tacche nella parte superiore tirandolo verso di sé.
- 4 Sfilare il pannello superiore dalle tacche situate in basso ai pannelli laterali.

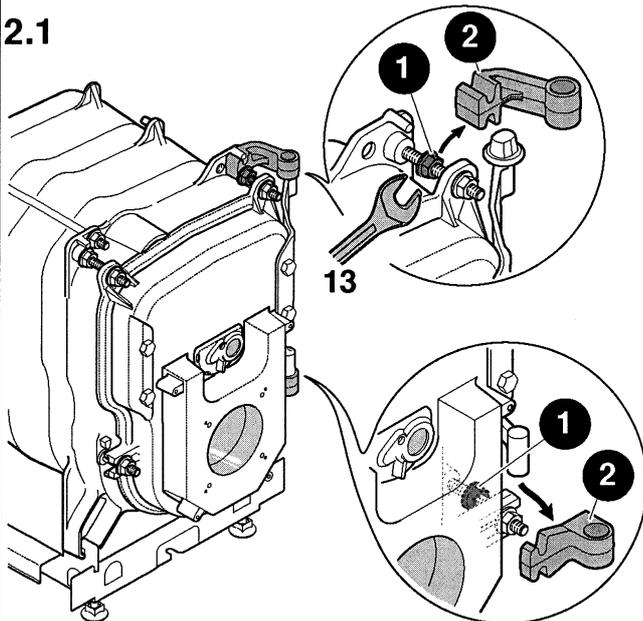


2 Eventuale inversione del senso d'apertura della porta del focolaio in caso di necessità (apertura a sinistra).

In origine, la porta del focolaio si apre verso destra. Per permetterne l'apertura verso sinistra (in caso di assoluta necessità) :

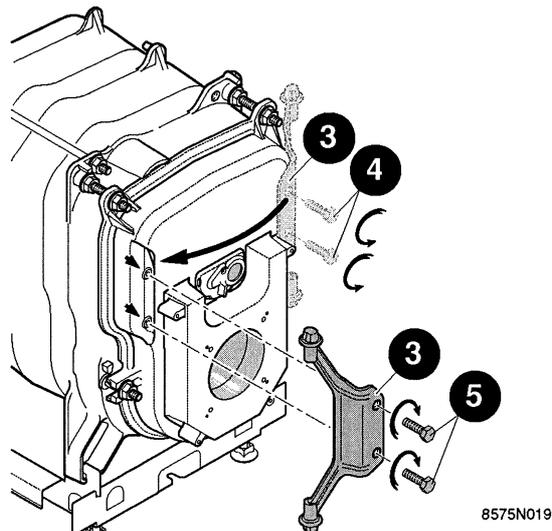
- smontare il pannello anteriore, quindi
- effettuare le operazioni 2.1, 2.2 e 2.3 qui a lato.

2.1



- 1 Svitare le 2 croci superiore ed inferiore.
- 2 Sfilare le cerniere inferiore e superiore.

2.2



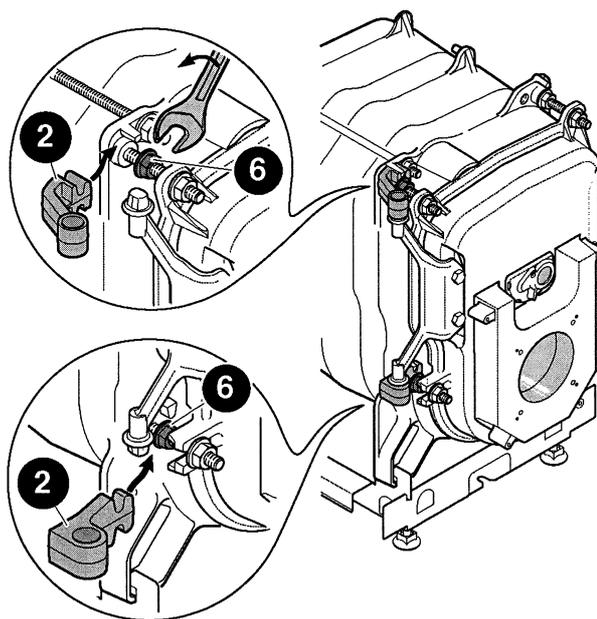
Smontare l'asse in ghisa **3** della porta del focolaio fissato con le 2 viti **4**. Riposizionare le 2 viti **4** sul lato destro.

- Rimontare l'asse in ghisa **3** della porta del focolaio sul lato sinistro con l'aiuto delle 2 viti **5**.

2.3

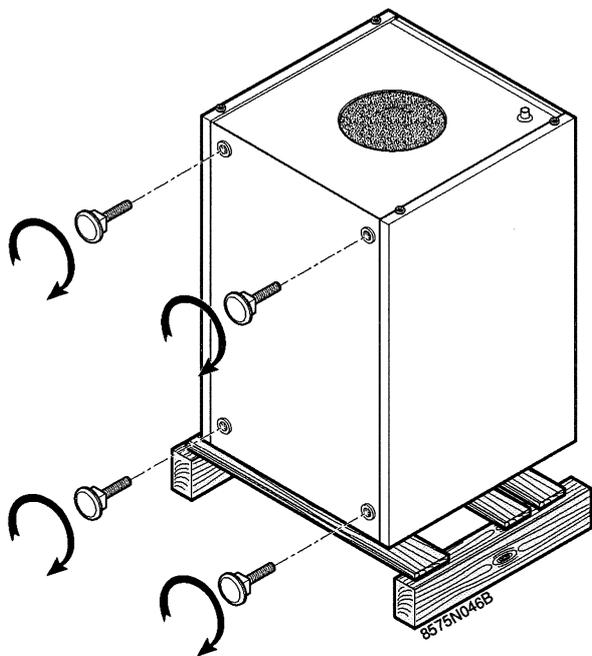
- Rimontare le cerniere **2** sul lato sinistro fissandole con l'aiuto delle croci situate sugli assi di fissaggio della porta del focolaio, sul lato sinistro, come illustrato qui a lato.

- Avvitare le 2 croci **6**.



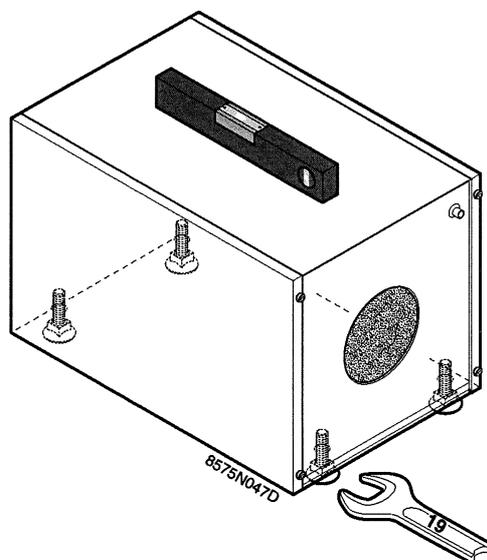
GT 123 CH / GT 124 CH e GT 1203 CH / GT 1204 CH (corpo + pannellatura già montati)

3 Le caldaie GT123 CH e GT 124 CH fornite con involucro possono essere montate su un bollitore di acqua calda sanitaria L160



3.1 Montaggio dei piedi

- Avvitare i 4 piedi regolabili (forniti nel sacchetto con le informazioni del bollitore) nella parte inferiore del bollitore.

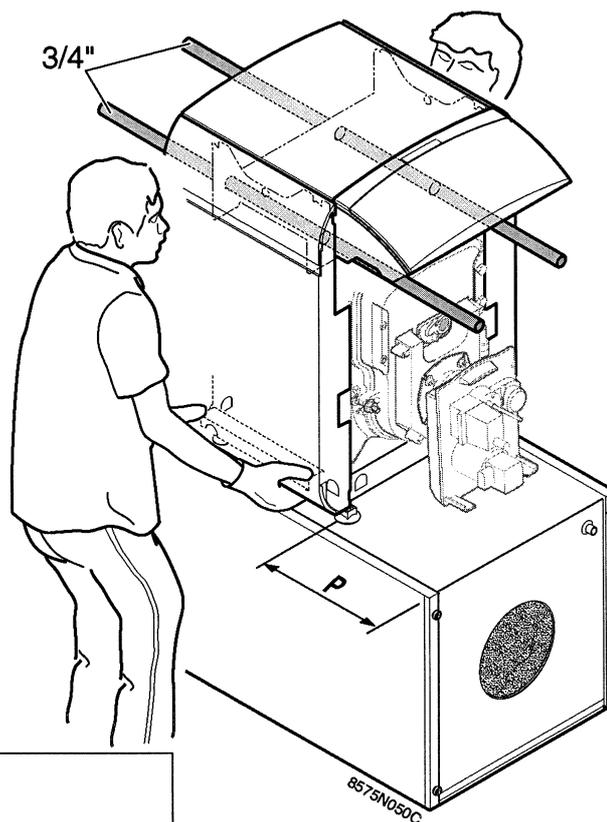


3.2 Livellamento del bollitore

- Livellare il serbatoio agendo sui piedi regolabili.
Quota di base 35 mm, regolazione possibile da 35 a 40 mm.

3.3 Montaggio della caldaia sul bollitore

Manipolare la caldaia con i guanti utilizzando 2 tubi $\varnothing 3/4''$ inseriti come indicato in figura o tramite le due maniglie situate nella parte inferiore di ogni lato della caldaia.

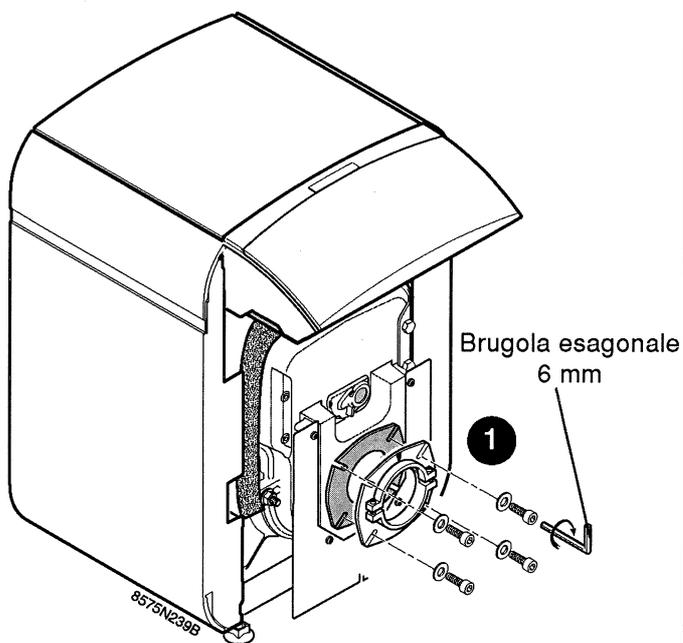


Modello di caldaia	GT 1203 / L160-L250 CH GT 1204 / L160-L250 CH GT 1205 / L160-L250 CH GT 1206 / L250 CH	GT 1206 / L160 CH
P (mm)	256	136

4 Posizionamento del bruciatore

4.1 Installazione della flangia di fissaggio del bruciatore

- 1 Fissare giunto e flangia sulla porta bruciatore con l'aiuto delle 4 viti a incavo esagonale fornite

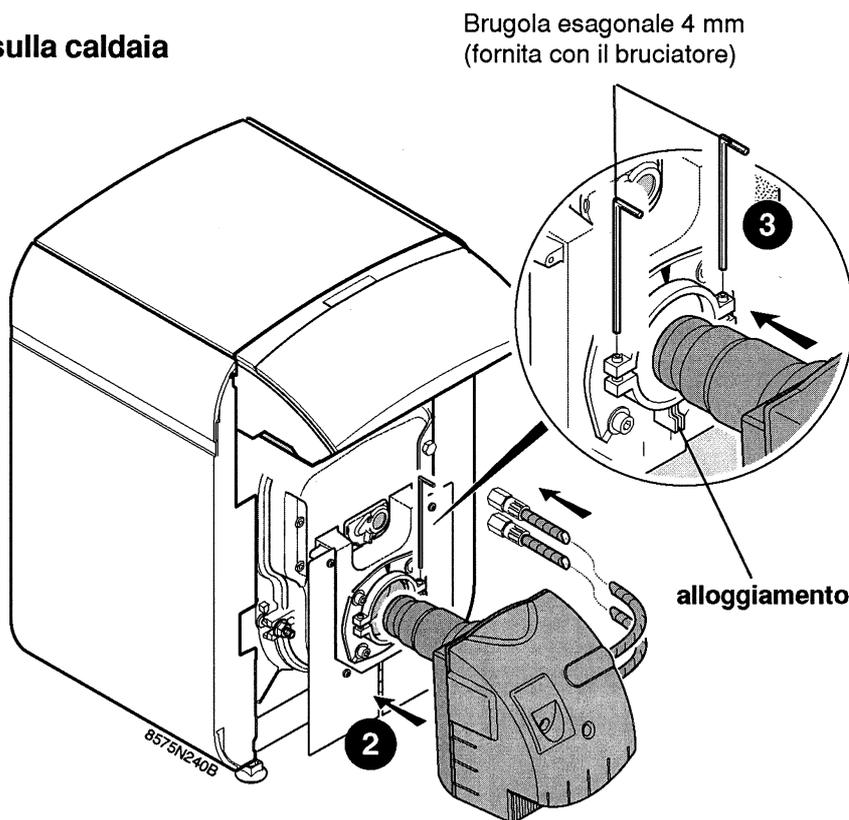


4.2 Fissaggio del bruciatore sulla caldaia

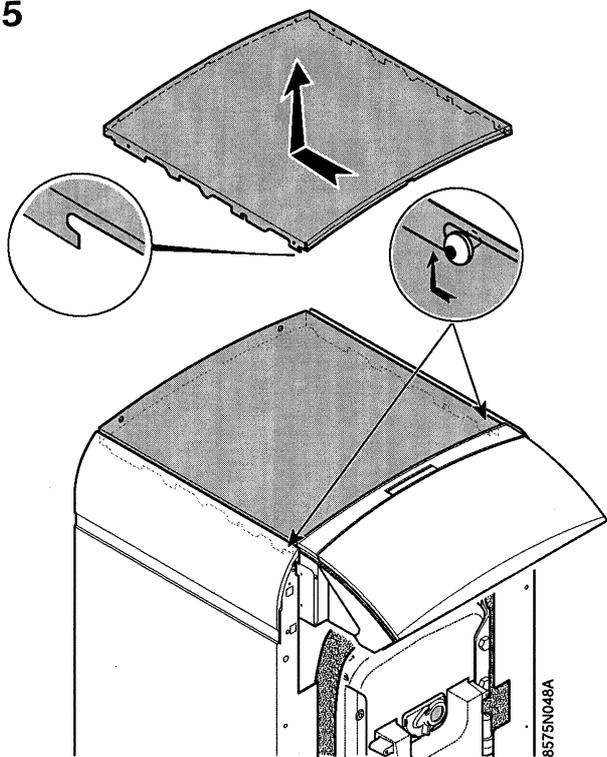
- 2 Spingere il bruciatore nella flangia fino all'arresto (ben posizionato nell'alloggiamento inferiore della flangia).

- 3 Fissare il bruciatore con l'aiuto delle 2 viti a incavo esagonale.

Nota bene :
Dopo il collegamento e l'inserimento dell'acqua dell'impianto, effettuare l'attivazione del bruciatore rifacendosi alle istruzioni fornite con lo stesso.



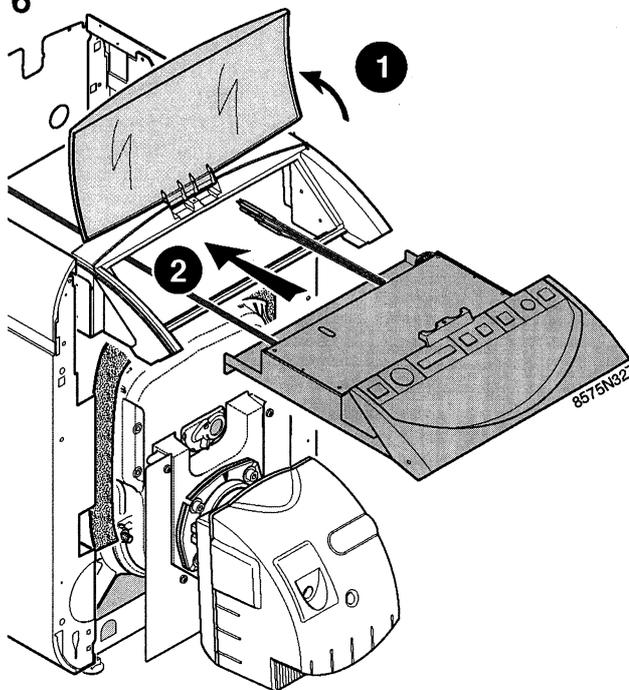
5



Smontaggio del pannello superiore

Tirare il pannello superiore indietro e sganciarlo dai 2 allosiamenti situati sui pannelli laterali.

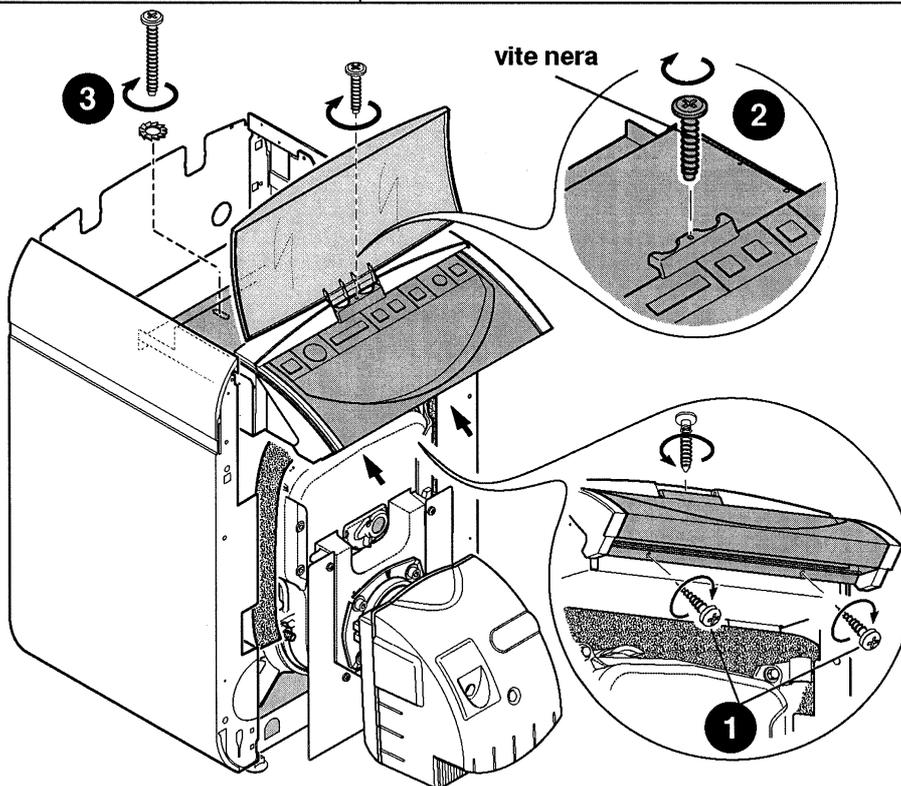
6



Posizionamento del pannello di comando

- 1 Sollevare la finestrella.
- 2 Far scivolare il pannello di comando nelli apertura.

7



Fissare il pannello di comando

1 Fissare la parte anteriore inferiore del pannello di comando sulla traversa con le 2 viti per lamiera.

- 2 Fissare la parte superiore del pannello di comando con la vite nera per plastica fornita a corredo.
- 3 Fissare con la vite per lamiera 3,9x32 + ranella dentata il retro del pannello di comando sulla parte superiore della caldaia.

8 Posizionamento del cavo bruciatore

1 Montare il fermacavo per il cavo bruciatore (fornito nel sacchetto istruzioni del pannello) nella tacca apposita al livello del supporto del pannello, dal lato opposto alle cerniere della porta del focolaio, conformemente alle norme di sicurezza europee (in origine lato sinistro. Se il senso di apertura della porta del focolaio è stato invertito : lato destro).

- Posizionare il cavo bruciatore nel fermacavo.

2 Montare il fermacavo sul pannello laterale (sul lato ov'è posto il cavo bruciatore).

- Togliere il coperchio del bruciatore con la chiave a brugola fornita.

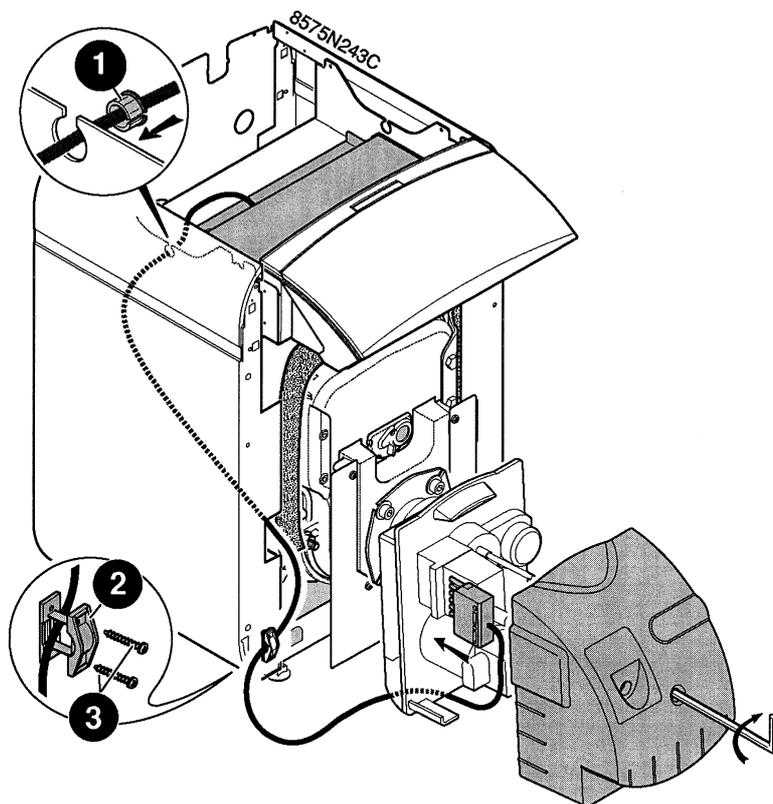
- Agganciare connettore alla presa del bruciatore.

- Regolare la lunghezza del cavo in modo da non staccare la presa del bruciatore per aprire la porta del focolaio.

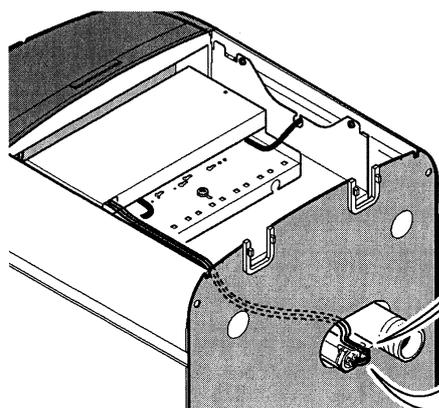
Far scivolare il cavo in più dietro tra l'isolazione e il pannello laterale, poi :

3 Fissare il cavo bruciatore nel fermacavo con le 2 viti \varnothing 3,5 x 25.

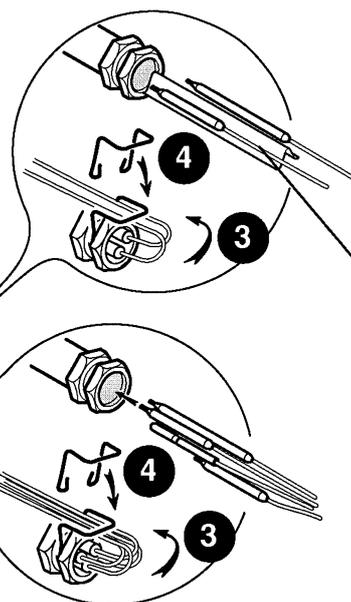
- Rimontare il coperchio del bruciatore.



9 Posizionamento dei bulbi delle sonde



Parte posteriore



Pannello B :

- sonda caldaia,
- termostato di sicurezza

Molla di contatto

Pannelli E1 e D :

- termometro,
- termostato caldaia,
- sonda caldaia,
- termostato di sicurezza,
- niente molla di contatto

8575N125A

- **3** Posizionare i bulbi (il numero varia a seconda del tipo di pannello di controllo) nella guaina portasonde dietro la caldaia.

Usare la molla di contatto per guaina portasonde (fornita con il sacchetto istruzioni guaina) se i bulbi sono 2. (se sono 4 la molla di contatto per guaina portasonde è inutile).

- Fermare i cavi con l'aiuto della molla per guaina portasonde

4

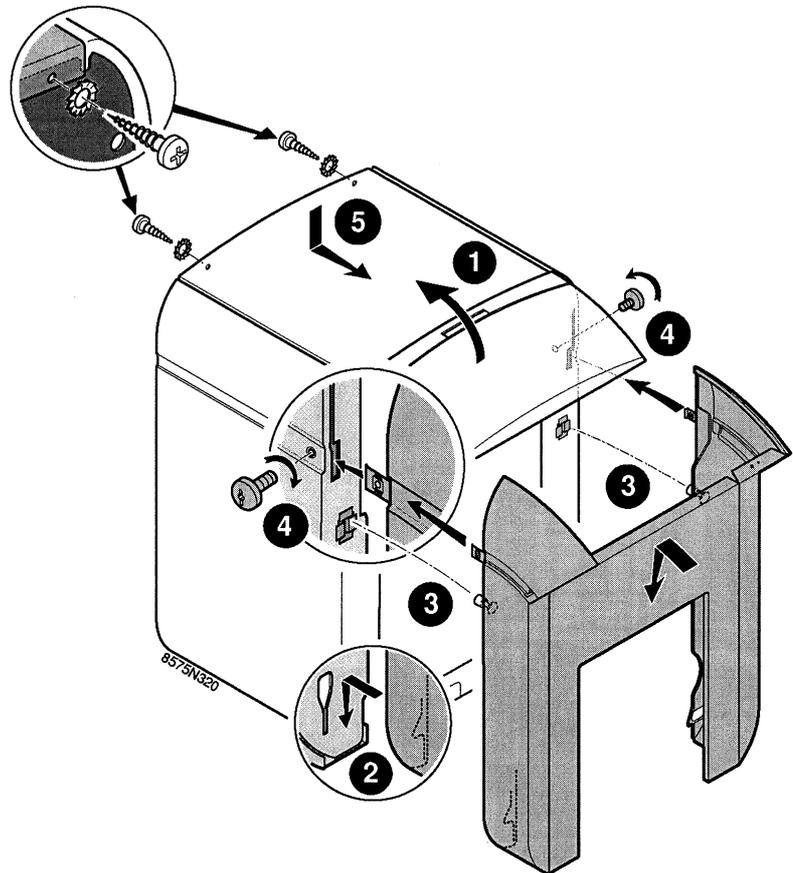
10 Rimontaggio del pannello anteriore e del pannello superiore

- Rimontaggio del pannello anteriore :

- 1 Sollevare la finestrella.
- 2 Agganciare il pannello anteriore alle aperture situate in basso ai pannelli laterali.
- 3 Infilare il pannello anteriore nelle clip e tacche dei pannelli laterali.
- 4 Riposizionare le 2 viti di fissaggio situate sui pannelli laterali.

- Rimontaggio del pannello superiore:

- 5 Rimontare il pannello superiore e fissarlo con l'aiuto di 2 viti + ranelle dentate (fornite nel sacchetto istruzioni pannellatura).

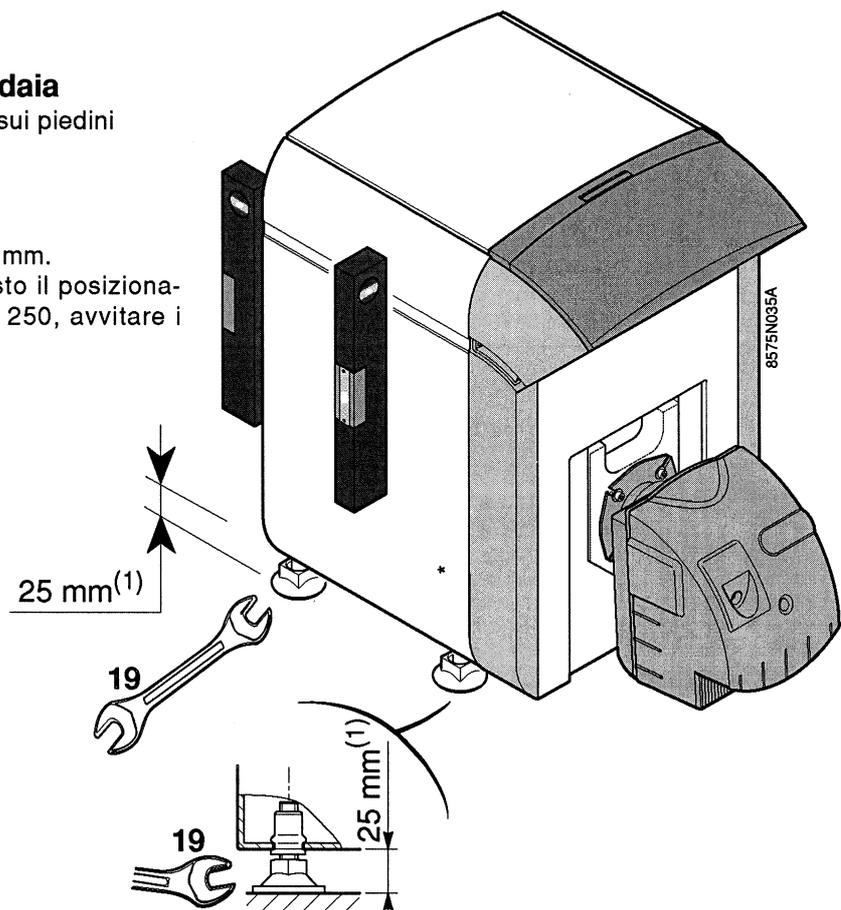


11

Messa a livello finale della caldaia

- Mettere la caldaia a livello agendo sui piedini regolabili (premontati sulla base).

- (1) valore standard 25 mm, regolazione possibile da 25 a 40 mm.
Nota : se per la caldaia è previsto il posizionamento su un bollitore L 160 o L 250, avvitare i piedi completamente.



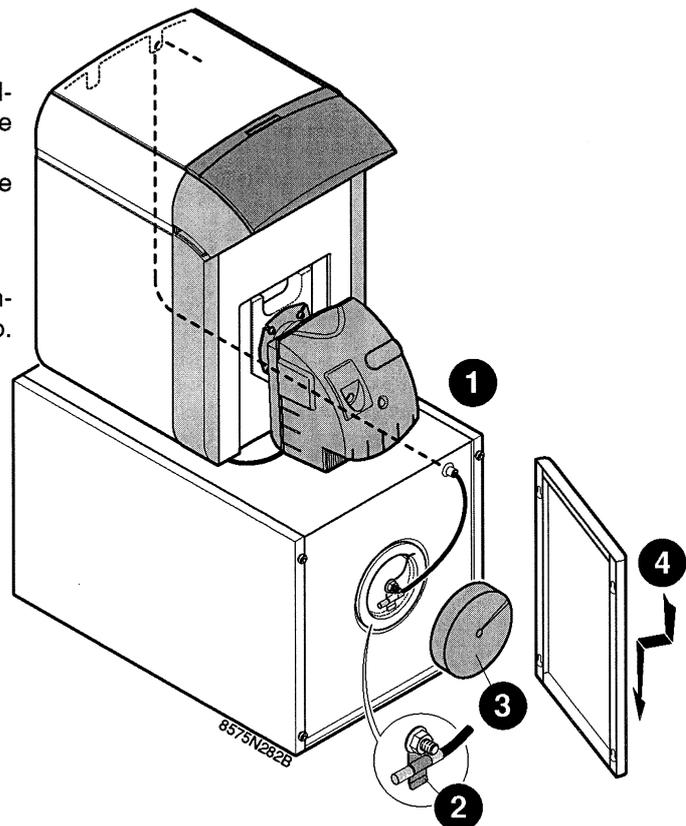
12

Posizionamento del gruppo di collegamento caldaia/scambiatore del bollitore d'acqua calda sanitaria

Rifarsi al foglio di montaggio fornito con il kit.

13 Posizionamento della sonda acqua calda sanitaria :

- 1 Far passare il cavo della sonda nella guaina del bollitore d'acqua calda sanitaria.
- 2 Introdurre la sonda d'acqua calda sanitaria nell'alloggiamento di fissaggio previsto sul tappo d'ispezione del bollitore. Effettuare il collegamento elettrico conformemente alle istruzioni del pannello di comando.
- 3 Posizionare l'isolazione termica del tappo facendolo scivolare tra il filo di massa dell'anodo ed il tappo.
- 4 Agganciare il pannello anteriore del bollitore d'acqua calda.





Le nostre agenzie di vendita e i nostri servizi tecnici

Vevey

Vescal SA
Systèmes de chauffage
Z.I. de la Veyre, St-Légier
1800 Vevey 1
Tel. : 021 943 02 22
Fax : 021 943 02 33

Basel

Frankfurt-Strasse 15
4053 Basel
Tel. : 061 337 92 22
Fax : 061 337 92 25

Lumino

Via Cantonale
6533 Lumino
Tel. : 091 829 40 40
Fax : 091 829 38 61

Kestenholz

Industriestrasse 461
4703 Kestenholz
Tel. : 062 389 88 44
Fax : 062 389 88 46

Bern

Güterstrasse 7
3072 Ostermundigen
Tel. : 031 939 77 22
Fax : 031 939 77 20

Neuchâtel

Rue de Tivoli 11
2003 Neuchâtel
Tel. : 032 732 96 00
Fax : 032 732 96 09

Oberbüren

Industrie Büererfeld 4
9245 Oberbüren
Tel. : 071 955 95 45
Fax : 071 955 95 46

Carouge

Rue Baylon 8b
1227 Carouge
Tel. : 022 309 39 29
Fax : 022 309 39 25

Romanel

Route d'Echallens 34
1032 Romanel
Tel. : 021 643 70 18
Fax : 021 643 70 19

Vescal SA

Un'azienda del gruppo WMH

Chur

Pulvermühlestrasse 12
7000 Chur
Tel. : 081 286 94 00
Fax : 081 286 94 09

Sion

Route des Ateliers
1950 Sion
Tel. : 027 205 65 45
Fax : 027 205 65 49

Installatore :



Società di servizio :



ADVE003

De Dietrich
T H E R M I Q U E

BP 30 - 57, rue de la Gare
F - 67580 MERTZWILLER
+33 3 88 80 27 00 - Fax : +33 3 88 80 27 99
N° IRC : 347 555 559 RCS STRASBOURG
www.dedietrich.com